GRAMMAIRE DE LA CONVERSATION

PART II

KNOWLES AND FAVARD

Paul W. Buck
440 Pearl St.

IΔ

acquire
fair

95 to 99

top 72 to bot. 78.

Heath's Modern Language Series

GRAMMAIRE DE LA CONVERSATION

PART II

A COMPLETE GRAMMAR IN FRENCH

BY

MARY H. KNOWLES

MEMBRE ACTIF DE L'ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE
NOMMÉE OFFICIER D'ACADÉMIE LE SEIZE OCTOBRE 1902

AND

BERTHE DES COMBES FAVARD

TEACHER OF FRENCH IN THE HYDE PARK HIGH SCHOOL, CHICAGO

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
BOSTON NEW YORK CHICAGO

1 E 8

PREFACE

In writing this grammar in French the authors have hoped to provide a means of teaching French to American students without the aid of English. The genius of the language differs so radically from that of English, that the student who in conversation is constantly thinking in English and translating as he goes on is at a hopeless disadvantage. This habit prevents his *thinking in French* and as long as he does not think in French his language will be slow, labored, and tinctured with the English idiom. Hence it has been the aim of the authors not only to present in this book the essential principles of French grammar but also to obviate the many difficulties arising from the influence of the learner's own language upon the one he is trying to acquire, and he is enabled not only to think in it and to speak it but to recognize it instantly with the ear as well as with the eye. (Sounds and Symbols, p. 127.)

Even a brief experience in teaching French to English-speaking students shows the need of emphasis on certain points not at all necessary in grammars written for the French. Such points have been elaborated in this grammar, and more than the usual number of examples have been given, to illustrate the rules concerning them. These examples have been confined to the most useful and colloquial French. (§20, 3–5; §49, a–b; §§70–71.)

The method devised by the authors for oral and written drill (see Self-corrected Exercises, pp. 128–129, and Instructions, pp. 130–138) may be used in this book by applying it to the examples given under the different rules (§§61–63, 81–83). Grammatical points that have been impressed upon the mind by drill in conversational lessons, leading little by little to real conversation in the classroom, are the only ones that later on, in time of need, come to the surface with genuine spontaneity.

PART II

GRAMMAIRE

TABLE DES MATIÈRES

GRAMMAIRE

De L'Adjectif 31–44

Du Verbe 44–100

PART II

GRAMMAIRE

DE L'ARTICLE

1. Il y a deux articles en français.

Article défini		Article indéfini	
le	m. sing.	**un**	m. sing.
la	f. sing.	**une**	f. sing.
l'	m. et f. sing. devant une voyelle ou un **h** muet	**des**	m. et f. pl.
les	m. et f. pl.		

1. L'article défini s'emploie avec le nom (substantif) commun pris dans un sens déterminé: **le** roi, **la** reine, **les** monarques. L'article indéfini précède le nom commun pris dans un sens indéterminé: **un** roi, **une** reine, **des** monarques.

2. L'article défini s'emploie dans la comparaison:

1°. De l'adjectif au superlatif, et varie comme lui (§ 33, 1).

Ex.: 1. Est-ce que Jean est le plus beau? 3. Et Marie la plus belle?

2°. De l'adverbe où il est invariable (§ 76, 8–9).

Ex.: 1. Lequel de ces deux professeurs craignez-vous le plus? 3. Est-ce cette bague que vous aimez le mieux?

3. Cas où l'article défini s'emploie en français, mais pas en anglais. Il s'emploie:

1°. Devant un substantif pris dans un sens général.

Ex.: 1. Est-ce que l'homme est mortel? 3. Aimez-vous la musique?

2°. Devant les noms de continents et de pays.

Ex.: Qui a découvert l'Amérique?

3°. Devant un titre.

Ex.: 1. Est-ce que le professeur Jacquinot est en classe? 3. Est-ce que monsieur l'abbé et madame la marquise sont là?

4°. Devant les dates.

Ex.: Est-ce que Raymond part **le** lundi 3 avril?

5°. Devant **matin, soir,** etc., **lundi, mardi,** etc., dans des phrases où le verbe exprime une action souvent répétée.

Ex.: 1. Est-ce que Claire prend sa leçon **le** matin? 3. Va-t-elle à l'église le dimanche?

6°. Devant les noms de poids et de mesures, lorsqu'il s'agit du prix.

Ex.: 1. Avez-vous payé cette cotonnade un franc **le** mètre? 3. Ce raisin se vend-il cinquante centimes **le** demi-kilo? 5. Est-ce que monsieur le professeur prend quinze francs l'heure?

7°. Devant les noms propres précédés d'un adjectif.

Ex.: Est-ce que **la** petite Marie est là?

2. Suppression de l'article.

1. L'article défini est supprimé:

1°. Devant l'adjectif numéral qui suit un nom de monarque.

Ex.: Est-ce que Georges V est mort?

2°. Entre **de** et un nom de pays féminin non qualifié (§78, 7).

Ex.: Est-ce que Marie revient de France?

3°. Dans certaines locutions prépositives idiomatiques.

Ex.: 1. Nous mettons-nous à table à six heures? 3. Ne faut-il pas laisser ces livres par terre?

4°. Avec le verbe **parler,** devant les noms de langues, pour éviter la répétition de la consonne **l.**

Ex.: Parlez-vous allemand?

5°. Dans certaines locutions, avec **plus** et **moins.**

Ex.: Plus on est de fous, plus on rit. (Vieux dicton)

6°. Dans les proverbes.

Ex.: Pauvreté n'est pas vice. (Proverbe)

2. L'article indéfini est supprimé:

1°. Dans les énumérations.

Ex.: On avait transformé un bateau en maison flottante avec chambre, cuisine, salon et vérandah. (HECTOR MALOT)

2°. Devant un substantif employé comme adjectif (§ 41).

Ex.: Est-elle actrice?

3°. Avec la préposition **en**.

Ex.: 1. Est-ce que ces deux hommes sont montés en ballon? 3. Se sont-ils battus en duel? 5. Avez-vous vu tout cela en photographie?

Rem.: Mais on dit: En l'absence, en l'honneur, en l'air.

Ex.: 1. Est-ce qu'on va donner cette fête en l'honneur de monsieur le docteur? 3. Est-ce que ce sera en l'absence de Paul? 5. Est-ce que ce sont des projets en l'air?

4°. Dans une phrase négative, **de** remplace l'article indéfini.

Ex.: 1. Avez-vous **un** rubis?—2. Je n'ai pas **de** rubis.

3. Le, la, les, s'appellent articles simples. **Au, aux, du, des,** s'appellent articles contractés.

1. La contraction consiste dans la réunion de l'article **le** ou **les** avec une des prépositions **à, de: au** = *à le;* **aux** = *à les;* **du** = *de le;* **des** = *de les*.

Rem.: **de la, de l', à la, à l',** ne se contractent pas.

4. L'adjectif partitif désigne non pas le tout, mais une partie d'un tout. (L. 46)

Adjectifs partitifs:

du	m. sing.	*some, any*			
de la	f. sing.	" "			
de l'	m. et f. sing. devant une voyelle ou un h muet.	" "	**ne . . . pas de**	les deux genres et les deux nombres	*no, not any*
des	m. et f. pl.	" "			

1. Dans une phrase négative, on emploie la préposition **de** au lieu de l'adjectif partitif; c'est-à-dire **de** est la forme négative de l'adjectif partitif.

Ex.: 1. Achetez-vous **du** beurre? 3. N'achetez-vous pas **de** beurre? 5. Denise a-t-elle **de la** patience? 7. Denise n'a-t-elle pas **de** patience? 9. Avez-vous **de l'**encre? 11. N'avez-vous pas **d'**encre? 13. Voyez-vous **des** dames ici? 15. Ne voyez-vous pas **de** dames ici?

Un beau naturel négligé ne porte jamais **de** fruits mûrs.
(VAUVENARGUES)

Du luxe, **des** haillons, **de la** clarté, **des** cris,
Et **de la** fange. — C'est le trottoir de Paris. (COPPÉE)

(*a*) Après le verbe être, **de** ne peut pas remplacer l'adjectif partitif.

Ex.: Ce n'est pas **de la** soie.

(*b*) **De** ne remplace jamais l'adjectif partitif dans une phrase qui, malgré la négation, a un sens positif.

Ex.:

1. N'avez-vous pas **des** chevaux?	3. N'avez-vous pas de chevaux?
5. Ne prenez-vous pas **des** leçons?	7. Ne prenez-vous pas de leçons?
9. Ne mangez-vous pas **de la** viande?	11. Ne mangez-vous pas de viande?
13. Ne buvez-vous pas **du** vin?	15. Ne buvez-vous pas de vin?

Rem.: On voit que c'est l'article qui fait la différence de sens entre les phrases de la première colonne et celles de la seconde. Celles de la première, sous forme de négation, affirment très énergiquement quelque chose: "N'avez-vous pas des chevaux?" signifie: "Vous avez des chevaux"; tandis que les phrases de la seconde colonne (où l'article est supprimé) ne sont que des questions ordinaires. C'est simplement pour s'informer qu'on demande: "N'avez-vous pas de chevaux?".

2. Dans une phrase négative, l'article n'est pas toujours supprimé si le substantif est qualifié.

Ex.: 1. N'avez-vous pas trouvé **du** café à 2 frs. 50? 3. Nous n'insérons pas **des** annonces comme celle-là. 5. Nous ne partageons pas **des** idées comme les vôtres. 7. N'achetez pas **de la** soie comme votre échantillon.

3. La négation générale est **pas de**; la négation énergique est **pas un, pas un seul; pas une, pas une seule.**

Ex.:

1. Cet épicier n'a pas d'oranges.	3. Il n'a pas **une seule** orange.
5. Je n'ai pas **de** robe à me mettre.	7. Je n'ai pas **une** robe à me mettre.
9. Cet élève n'a pas fait **de** fautes.	11. Cet élève n'a pas fait **une** faute — pas **une seule.**

4. L'adjectif partitif est supprimé:

1°. Après **avec** devant certains substantifs, quand il s'agit de choses immatérielles.

Ex.: Est-ce que Jacques agit avec prudence?

2°. Après **sans.**

Ex.:

1. Mange-t-il son pain sans beurre? 3. Chante-t-elle sans expression?

DU SUBSTANTIF

5. On forme **le pluriel** d'un substantif en ajoutant un **s** au singulier:[1] hôtel, hôtel**s**.

Rem.: Les noms terminés au singulier par **s, x, z,** ne changent pas au pluriel:[1] fils, **fils**; prix, **prix**; gaz, **gaz.**

1. Les substantifs terminés par **eau** prennent un **x** au pluriel: chapeau, chapeau**x**; gâteau, gâteau**x**.

2. Les substantifs terminés par **au** et par **eu** et six substantifs en **ou (bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou)** prennent un **x** au pluriel: noyau, noyau**x**; feu, feu**x**; bijou, bijou**x**.

3. Les substantifs terminés par **al** font leur pluriel en **aux:**[1] mal, **maux**; cheval, chev**aux**.

4. Les substantifs terminés par **ail** font leur pluriel en **aux:**[1] travail, trav**aux**; vitrail, vitr**aux**.

Exc.: Les mots suivants forment leur pluriel régulièrement: détail, détails; éventail, éventails; gouvernail, gouvernails; portail, portails.

6. Certains substantifs forment leur pluriel irrégulièrement: aïeul, **aïeux**; ciel, **cieux**; œil, **yeux.**

1. Le pluriel d'**œuf** et de **bœuf** se forme régulièrement, mais **œuf** et **bœuf** riment avec **neuf**; **œufs** et **bœufs** riment avec **ceux.**

2. Le pluriel du mot **os** (*oss*) est **os** (*ô*).

[1] Il en est de même pour les adjectifs.

7. Les noms propres ne prennent pas la marque du pluriel.

Ex.: Monsieur et madame Grossetête, vieilles gens considérés dans Limoges, firent plusieurs visites chez les **Sauviat**. (BALZAC)

Exc. 1: Les noms de familles royales, etc., prennent la marque du pluriel.

Ex.: Les Bourbons ont cessé de régner en 1848.

Exc. 2: Quand on dit: "Il n'y a pas beaucoup de **Cicérons**, de **Molières**," on veut dire: "Il n'y a pas beaucoup de grands orateurs, de grands poètes."

Exc. 3: Les noms de pays prennent la marque du pluriel.

Ex.: Les deux Guinées, les trois Guyanes, etc.

8. Les parties du discours prises comme substantifs et **les lettres de l'alphabet** ne prennent pas la marque du pluriel.

Ex.: 1. Il faut considérer les **pour** et les **contre**. 3. En français, il y a deux **t** dans **littérature**; en anglais, il n'y en a qu'un.

9. Dans **les noms composés,** il n'y a que les substantifs et les adjectifs qui prennent la marque du pluriel.

Ex.: Un chou-fleur, des choux-fleurs; un grand-père, des grands-pères.

1. Dans les mots formés de deux substantifs réunis par une préposition, le premier seul prend la marque du pluriel.

Ex.: Un chef d'œuvre, des chefs-d'œuvre; un arc-en-ciel, des arcs-en-ciel.

(*a*) Dans les noms composés, l'**s**, marque du pluriel, ne se fait pas sentir dans les liaisons: des vers à soie (vè ra); des fers à cheval (fè ra).

2. Dans les noms composés, il y a quelques substantifs qui s'écrivent avec un **s** tant au singulier qu'au pluriel, parce qu'il y a toujours pluralité dans l'idée: un porte-allumettes, des porte-allumettes; un essuie-mains, des essuie-mains.

(*a*) Le **porte-allumettes** sert à porter plus d'une allumette, l'**essuie-mains** sert à essuyer plus d'une main; tandis que le **porte-plume** ne porte qu'une plume.

3. Si les substantifs renfermés dans les noms composés sont invariables de leur nature, ils ne prennent pas la marque du pluriel: un réveille-matin, des réveille-matin; un abat-jour, des abat-jour.

10. Il n'y a que deux genres en français, le **masculin** et le **féminin**:

un crayon, **une plume**

1. La distinction des noms, des personnes et des animaux en deux genres, l'un masculin, l'autre féminin, conforme aux deux sexes; et souvent les deux genres sont distingués par des noms différents: un **homme,** une **femme.**

2. Souvent, il suffit d'ajouter un **e** au masculin pour former le féminin: un cousin, une cousin**e**; un employé, une employé**e**.

3. Certains substantifs terminés par **an, ien, on,** forment leur féminin en doublant leur consonne finale et en ajoutant un **e** muet: un paysan, une paysa**nne**; un comédien, une comédie**nne**; un baron, une baro**nne** (§ 28, 1).

4. Les substantifs[1] terminés par **eur,** qui dérivent du participe présent, forment leur féminin par le changement de **eur** en **euse**: un chanteur, une chant**euse**.

5. Quelques substantifs[2] terminés par **teur** et non dérivés du participe présent, forment leur féminin par le changement de **teur** en **trice**: un acteur, une ac**trice**.

6. Certains substantifs terminés par **e** s'emploient indifféremment au masculin et au féminin.

aide	comptable	élève	partenaire
artiste (comédien ou chanteur)	concierge	esclave	pédicure
bibliothécaire	copiste	garde-malade	pensionnaire
calligraphe	dentiste	locataire	propriétaire
compatriote	dactylographe	malade	secrétaire
	domestique	novice	sténographe

[1] Il en est de même pour les adjectifs: un enfant travailleur, une enfant travailleuse.

[2] Il en est de même pour les adjectifs: un regard accusateur, une parole accusatrice.

7. Quelques substantifs, toujours au masculin, servent à désigner les deux sexes: **ange, poète.**

8. Quelques substantifs, toujours au féminin, servent à désigner les deux sexes: **dupe, personne, recrue, sentinelle, victime.**

9. Quelques substantifs changent de signification en changeant de genre:

	MASCULIN	FÉMININ
acoustique	*ear-trumpet*	*acoustic*
aide	*assistant*	*help*
crêpe	*crape*	*pancake*
critique	*critic*	*criticism*
enfant [1]	*child, boy*	*child, girl*
faux	*what is false*	*scythe*
guide	*guide*	*rein*
livre	*book*	*pound*
manche	*handle*	*sleeve*
mémoire	*account, bill*	*memory*
merci	*thanks*	*mercy, pity*
mode	*mood* (*Gram.*)	*fashion*
moule	*mould*	*mussel*
mort	*dead man*	*death*
mousse	*cabin-boy*	*moss, foam*
office	*service* (*catholic*)	*butler's pantry*
page	*page*	*page* (*of a book*)
pendule	*pendulum*	*clock*
poêle	*stove*	*frying-pan*
poste	*position*	*post-office*
somme	*nap*	*sum* (*of money*)
souris	*smile*	*mouse*
tour	*turn, trick*	*tower*
trompette	*trumpeter*	*trumpet*
vague	*the uncertain*	*wave*
vapeur	*steamer*	*steam*
vase	*vase*	*slime, mud*
voile	*veil*	*sail*

[1] Au pluriel **enfant** est toujours au masculin. Ex.: 1. Est-ce que vos petites filles sont en Russie? 3. N'avez-vous pas hâte de revoir ces **chers enfants?**

11. Tous les **noms composés** qui renferment un verbe sont au masculin: **un porte-cigare; un passe-partout.**

1. Dans ceux qui ont deux substantifs, c'est le premier qui décide du genre: **un timbre-poste; un bloc-notes.**

12. Terminaison des substantifs. Les substantifs qui se terminent par **e** sont au féminin: **la chaise; la pomme.** Ceux qui ne se terminent pas par **e** sont au masculin: **le tapis, le raisin.**

(*a*) Il y a énormément d'exceptions à cette règle, mais dans les mots dont les terminaisons sont données ci-dessous, il y en a très peu et quelquefois il n'y en a pas du tout.

1. Terminaisons indiquant le féminin	**Exemples**	**Total**	**Exceptions**[1] (masculin)
ade	barricade	138	grade
ance	abondance	160	
ence	révérence	133	silence
ette	fourchette	275	squelette
ière	frontière	296	cimetière
ique[2]	boutique	115	cantique, émétique, moustique, narcotique, portique, topique, tropique, tonique, anesthésique

2. Terminaisons indiquant le masculin	**Exemples**	**Total**	**Exceptions** (féminin)
ain	bain	64	main
au	tuyau, bateau	225	peau, eau
ent	accident	760	dent
er	fer	642	mer
et	navet		
in	sapin	240	fin
ot	mot		dot

[1] Ces listes d'exceptions ne sont pas complètes; les mots peu usités en ont été exclus.

[2] Les noms des sciences en **ique** sont tous au féminin; cette terminaison correspond souvent à la terminaison anglaise *ics*. Ex.: **politique,** *politics*.

3. Quelques exceptions à la règle.

1°.

Terminaisons indiquant le féminin	**Exemples**	**Total**	**Exceptions** (masculin)
aison	conjugaison		
ion	réunion	1175	camion, million
té	bonté	600	comité, côté, été, pâté, traité

2°.

Terminaisons indiquant le masculin	**Exemples**	**Total**	**Exceptions** (féminin)
acle	spectacle	18	
age (Pour les mots de plus de deux syllabes)	corsage	375	image
aire (Pour les mots de plus de trois syllabes)	vestiaire	365	circulaire
aphe	phonographe	30	épigraphe, épitaphe, orthographe

3°. Il y a beaucoup de mots terminés par **e** qui sont au masculin, si cet **e** se trouve précédé d'une combinaison ou de **l** ou de **r** avec une autre consonne: **sucre, poivre, siècle, exemple.**

4°. Les mots terminés par **sme** et **sthme,** sont au masculin: **enthousiasme, asthme, isthme, rhumatisme.**

13. Groupes de mots usuels qui n'offrent pas d'exceptions[1] ou très peu d'exceptions à la règle générale (§ 12).

	Groupes	**Exemples**	**Exceptions**
1.	Le nécessaire[2] à coudre	passe-lacet, aiguille	centimètre
2.	Le secrétaire[2]	buvard, cire à cacheter	stylographe

[1] Ces listes d'exceptions ne sont pas complètes; les mots peu usités en ont été exclus.

[2] Quelquefois, le nom d'un groupe fait exception à la règle générale.

Groupes	Exemples	Exceptions
3. Pierres précieuses	diamant, turquoise	
4. Bijoux et ornements personnels	médaillon, alliance	
5. Tissus	calicot, flanelle	tulle, crêpe, voile
6. Le costume[1]	complet, pèlerine	châle, corsage, imperméable
7. Articles de toilette	savon, glace	peigne
8. Parties d'une maison	boudoir, bibliothèque	vestibule
9. Meubles	chiffonnier, bibliothèque	secrétaire
10. Le lit	sommier, couverture	
11. Le couvert	couteau, fourchette	verre
12. Aliments	jambon, crème	beurre, foie, fromage, sucre, concombre
13. Fruits	melon, framboise	
14. Légumes	panais, aubergine	
15. Le temps et les phénomènes de la nature	dégel, grêle	tonnerre, orage, nuage, chaleur, cyclone
16. Pays, états, royaumes, provinces	Dakota, Belgique	Mexique, Maine, Bengale, Hanovre
17. Arbre	tronc, branche	fleur
18. Fleurs	dahlia, pensée	chrysanthème, héliotrope, narcisse, iris
19. Outils et instruments	marteau, tondeuse	faux
20. Divisions du temps	matin,[2] heure	nuit, siècle
21. Parties du corps	bras, tête	coude, crâne, pouce, main, chair, foie, dent, peau, ongle, muscle

[1] Voir p. 10, renv. 2.

[2] La forme féminine **matinée** (soirée, journée) s'emploie pour indiquer la durée. Ex.: 1. Paul est resté trois **ans** en Sibérie. — Quelles longues et pénibles **années!** 3. J'irai vous voir **cet après-midi.** — **Quelle bonne après-midi** nous allons passer ensemble! Comme le mot **après-midi** ne peut pas changer de forme, il change seulement de genre. C'est toujours **jour** et non **journée,** toujours **an** et non **année,** qu'on emploie avec un nombre. Ex.: 1. Etes-vous ici depuis **six jours?** 3. Avez-vous vingt **ans?**

14. Certains groupes où le genre du substantif ne dépend pas de la terminaison. Les substantifs suivants sont au masculin:

1. Les noms d'arbres et d'arbustes: **le platane, le hêtre, l'orme.**

Exc.: l'aubépine.

(*a*) Pour trouver le nom d'un arbre fruitier, il faut ajouter **ier** à un nom de fruit en supprimant l'**e** final, s'il y en a un: abricot, **abricotier;** pomme, **pommier.**

Exc.: pêcher, oranger.

2. Les noms des lettres de l'alphabet (§ 8).

Ex.: 1. Se prononce-t-il, **le t** du mot **abricot?** 3. Et **l'r** du mot **courir?**

3. Les noms des poids et des mesures: **le gramme, le kilogramme, le kilomètre, le litre, le mètre.**

Exc.: la livre, l'once.

4. Les noms des métaux: **le bronze, le fer, le platine.**

Exc.: la fonte, la tôle.

5. Toute partie du discours employée comme substantif.

Ex.: 1. Il en perd **le boire et le manger.** 3. **Le mieux** serait de rester ici. 5. Est-ce que **le bleu** vous va?
Ces malheureux rois, dont on dit tant de mal, ont **du bon** quelquefois. (ANDRIEUX)

15. Les observations suivantes peuvent être très utiles.

1. Un mot change souvent de genre en prenant un préfixe: une syllabe, **un monosyllabe;** une sphère, **un hémisphère;** la pluie, **le parapluie.**

2. Les adjectifs qui précèdent directement le mot **gens** sont au féminin; ceux qui le suivent sont au masculin.

Ex.: 1. Connaissez-vous ces **bonnes gens?** 3. Ces **gens** sont vraiment **bons.**
Les **gens puissants** veulent et veillent. (BALZAC)

3. L'adjectif **tous,** employé avec **gens,** ne varie que si l'adjectif qui précède **gens** a une forme spéciale au féminin: **tous** les gens; **tous** les honnêtes gens; **toutes** les vieilles gens; **toutes** les bonnes gens.

4. On écrit **la Saint-Jean,** parce que le mot **fête** est sous-entendu. Il en est de même pour **la Saint-Martin, la Saint-Sylvestre,** etc.

5. Vice étant au masculin, **vertu** au féminin, les deux font exception à la règle générale; mais, la plupart des substantifs qu'on peut classer sous ces deux en-têtes, sont au féminin.

Ex.: **Le vice** fomente **la guerre; la vertu** combat. (La Rochefoucauld)

générosité **avarice**	sobriété **gourmandise**	tempérance **ivrognerie**
tendresse **cruauté**	vénération **impertinence**	insouciance **vigilance**

Exc.: courage.

16. Les noms propres prennent la **majuscule,** et les noms communs, la **minuscule: Pétrograd; rue.**

1. Certains substantifs qui sont des noms propres en anglais, ne le sont pas en français.

Ex.: 1. Partez-vous au mois d'**avril**? 3. Prenez-vous votre leçon le **lundi**?

2. Les adjectifs dérivés de noms propres prennent la minuscule.

Ex.: 1. Aimez-vous le pain **français**? 3. Parlez-vous **espagnol** (la langue espagnole)?

Exc.: Mais les noms d'habitants de pays prennent la majuscule.

Ex.: 1. Est-ce que le **Français** étudie l'anglais? 3. Et l'**Anglais** étudie-t-il le français?

3. Les titres prennent toujours la minuscule, sauf dans une adresse, dans toute invitation formelle et au vocatif dans une lettre. (§ 85)

Ex.: Avez-vous des nouvelles de **monsieur le comte**?

Rem.: L'abréviation exige la majuscule.

Ex.: Est-ce que **M.** Brieux est de l'Académie Française?

4. Les mots: **rue, avenue, boulevard,** etc., prennent la minuscule.

Ex.: 1. Est-ce que le Grand Hôtel est dans la **rue** Scribe? 3. Est-ce que l'**avenue** des Champs-Elysées est bordée de marronniers? 5. Quelle grande église moderne voit-on sur le **boulevard** de la Madeleine? 7. Est-çe la Madeleine?

DU PRONOM

17. Les pronoms personnels sont ou conjoints ou disjoints.

1. Les pronoms personnels **conjoints** ne s'emploient qu'avec le verbe.

(*a*) **Sujets**		(*b*) **Régimes directs**		(*c*) **Régimes indirects**	
je	*I*	me	*me*	me	*to me*
tu[1]	*thou*	te	*thee*	te	*to thee*
il	*he, it*	le	*him, it*	lui	*to him, to it*
elle	*she, it*	la	*her, it*	lui	*to her, to it*
on	*one, we they, people*	se	*one's self, himself, herself, itself*	se	*to one's self*, etc.
nous[2]	*we*	nous[2]	*us*	nous[2]	*to us*
vous[2]	*you*	vous[2]	*you*	vous[2]	*to you*
ils	*they*	les	*them*	leur[3]	*to them*
elles	*they*	les	*them*	leur[3]	*to them*
		se	*themselves*	se	*to themselves*

18. Quand un pronom représente deux ou plusieurs substantifs de genre différent, il se met au masculin et au pluriel.

Ex.: 1. Lucie et Max sont là; vous attendent-ils? 3. Madame Lebrun et son petit garçon sont venus hier; partent-ils aujourd'hui?

[1] **Tu** et **toi** ne s'emploient que dans le langage extrêmement familier. C'est souvent par politesse, par respect ou par reproche qu'on évite cette forme d'expression. L'élève ferait bien de s'en tenir à l'autre forme de la deuxième personne, **vous.**

[2] **Nous** et **vous,** sujets et régimes (directs et indirects), sont ou conjoints ou disjoints et toujours invariables (§ 20).

[3] **Leur** (pronom régime indirect) est toujours invariable.

19. Le pronom régime (direct ou indirect) précède le verbe.[1]

Ex.: 1. **Le** coupez-vous? 3. **L'**avez-vous coupé? 5. **Lui** a-t-on parlé? 7. **En** apporte-t-elle?

Exc.: A l'affirmatif de l'impératif, les pronoms régimes suivent le verbe, précisément comme en anglais.

Ex.: Donnez-**le**-**lui**.	Give **it** to **him**.
1 2 3	1 2 3

1. Asseyez-**vous**. 3. Amusez-**vous**. 5. Reposons-**nous**. 7. Donnez-**nous**-**en**. 9. Lisez-**le**-**lui**. 11. Imitez-**moi**.

Les grands ne nous paraissent grands que parce que nous sommes à genoux; levons-**nous**. (PRUDHOMME)

Rem.: Et, à l'affirmatif de l'impératif, **me** (pronom conjoint) devient **moi** (pronom disjoint) et **te** devient **toi**, excepté devant **en**.

Ex.: 1. Prêtez-le-**moi**. 3. Couche-**toi**. 5. Donnez-**m'**en. 7. Va-**t'**en.

1. Les pronoms régimes de la première et de la deuxième personne précèdent les pronoms régimes de la troisième personne.

(*a*)

me le	me la	me les
te le	te la	te les
nous le	nous la	nous les
vous le	vous la	vous les

Ex.:

1. Vous **me le** donnez.	3. Vous ne **me le** donnez pas.
5. Vous **me la** donnez.	7. Vous ne **me la** donnez pas.
9. Vous **me les** donnez.	11. Vous ne **me les** donnez pas.
13. Vous **nous le** donnez.	15. Vous ne **nous le** donnez pas.
17. Vous **nous la** donnez.	19. Vous ne **nous la** donnez pas.
21. Vous **nous les** donnez.	23. Vous ne **nous les** donnez pas.
25. Je **vous le** donne.	27. Je ne **vous le** donne pas.
29. Je **vous la** donne.	31. Je ne **vous la** donne pas.
33. Je **vous les** donne.	35. Je ne **vous les** donne pas.
37. Vous **me l'**avez donné (m.).	39. Vous ne **me l'**avez pas donné.
41. Vous **me l'**avez donnée (f.).	43. Vous ne **me l'**avez pas donnée.
45. Vous **me les** avez donnés (m.pl.).	47. Vous ne **me les** avez pas donnés.
49. Vous **me les** avez données (f.pl.).	51. Vous ne **me les** avez pas données.

[1] Aux temps composés, c'est l'auxiliaire qu'il faut regarder comme le verbe.

2. Quand les deux régimes sont à la troisième personne, c'est le direct qui précède l'indirect.

(*a*)

le lui	la lui	les lui
le leur	la leur	les leur

Ex.:

1. Je **le lui** donne.
3. Je ne **le lui** donne pas.
5. Je **la lui** donne.
7. Je ne **la lui** donne pas.
9. Je **les lui** donne.
11. Je ne **les lui** donne pas.
13. Je **le leur** donne.
15. Je ne **le leur** donne pas.
17. Vous **la leur** donnez.
19. Vous ne **la leur** donnez pas.
21. Vous **les leur** donnez.
23. Vous ne **les leur** donnez pas.

25. Je **le lui** ai donné.
27. Je ne **le lui** ai pas donné.
29. Je **la lui** ai donnée.
31. Je ne **la lui** ai pas donnée.
33. Je **les lui** ai donnés.
35. Je ne **les lui** ai pas donnés.
37. Je **les leur** ai données.
39. Je ne **les leur** ai pas données.

3. En et **y** (pronoms invariables) se mettent toujours après les autres pronoms.

Ex.: 1. Est-ce que vous m'**en** montrez? 3. Est-ce qu'il nous **en** offre? 5. Est-ce que nous les **y** mettons? 7. Est-ce que vous vous **y** fiez?

(*a*) De tous les pronoms, c'est **en** qui précède de plus près le verbe.

4. On pourrait bien dire que **ne** et **en** forment un cadre pour les pronoms régimes.

Il **ne** m' **en** donne pas.	Il **ne** lui **en** donne pas.	Il **ne** vous **en**, etc.
Il **ne** t' **en** donne pas.	Il **ne** nous **en** donne pas.	Il **ne** leur **en**, etc.

(*a*) **En** n'est jamais sous-entendu. En anglais, on dit: *Have you two of them?* or *Have you two?* mais en français, il faut dire: **En** avez-vous deux?

5. Le, en, y: pronoms régimes.

(*a*) **le**, **la**, **les** } remplacent le régime de tout verbe transitif.

Ex.: 1. Préférez-vous cette broche? 3. **La** préférez-vous?

(*b*) **en** remplace la préposition **de** et son régime.

Ex.: 1. Etes-vous content de vos emplettes? 3. **En** êtes-vous content? 5. Eugène a-t-il besoin de son parapluie? 7. **En** a-t-il besoin? 9. Vous a-t-il remercié de votre bonté? 11. Vous **en** a-t-il remercié?

(*c*) **y** remplace la préposition **à** et son régime.

Ex.: 1. Pensez-vous à ce que je vous ai dit? 3. **Y** pensez-vous? 5. Votre ami consent-il à venir? 7. **Y** consent-il?

6. Quand deux verbes n'en font qu'un, les pronoms régimes précèdent le premier. On pourrait appeler ces verbes **infinitifs composés** (§61, 5).

Ex.:

1. Faut-il envoyer chercher le bébé?
3. Faut-il l'envoyer chercher?
5. Faut-il faire rentrer ces enfants?
7. Faut-il les faire rentrer?
9. Faut-il faire lire cette page?
11. Faut-il **la** faire lire?
13. Faut-il faire lire cette fillette?
15. Faut-il **la** faire lire?
17. Faut-il faire lire cette page à cette fillette?[1]
19. Faut-il la **lui** faire lire?

(*a*) A l'affirmatif de l'impératif, les pronoms régimes suivent le premier verbe.

Ex.: 1 Envoyez-**le** chercher. 3. Faites-la-lui lire.

7. Le, la, les, pronoms personnels, représentent un nom déterminé avec lequel ils s'accordent.

Ex.: 1. Etes-vous le Français qui m'a écrit? 2. Je **le** suis. 3. Etes-vous la Française qui m'a écrit? 4. Je **la** suis. 5. Etes-vous les ouvriers qui vont travailler ici? 6. Nous **les** sommes. 7. Etes-vous la plus jeune de mes cousines? 8. Je **la** suis.

8. Le (*so*) est souvent sous-entendu en anglais; il représente un nom indéterminé, un adjectif, un verbe avec son régime ou même une proposition entière, et reste toujours invariable.

[1] Puisqu'un verbe ne saurait avoir deux régimes directs, "cette fillette" (13) devient "à cette fillette" (17), et **la** (15) devient **lui** (19).

Ex.: 1. Etes-vous Français? 2. Je **le** suis. 3. Etes-vous Française? 4. Je **le** suis. 5. Sommes-nous cousines? 6. Nous **le** sommes. 7. On dit qu'il se marie. 8. Moi, je ne **le** crois pas. 9. Est-ce que Françoise est riche? 11. Sa sœur l'est-elle aussi? 13. Sommes-nous pauvres? 15. **Le** sommes-nous? 17. Georges l'est-il? 19. Mme. Dufau n'est pas aimable. 21. Son mari ne l'est-il pas non plus?

Rien n'empêche tant d'être naturel que l'envie de **le** paraître. (La Rochefoucauld)

Je suis content et je suis heureux, puisque je crois l'être. (Gil Blas, Le Sage)

20. Les pronoms personnels disjoints s'emploient sans verbe: **moi** (*I, me*); **toi** (*thou, thee*); **lui** (*he, him*); **elle** (*she, her*); **soi** (*one's self*); **nous** (*we, us*); **vous** (*you*); **eux** (*they, them*); **elles** (*they, them*).

1. Les pronoms disjoints s'emploient:

1°. Seuls, comme question, réponse, exclamation.

Ex.: 1. Qui est là? 2. **Moi.** 3. **Vous?** 5. Qui dit cela? 6. **Lui.** 7. **Lui!**

2°. Après une préposition: **avec** nous; **sans** eux. Chacun est maître **chez** soi.

3°. Après certaines conjonctions: **Ni** moi non plus; **ou** vous **ou** lui.

4°. Après **c'est** (est-ce, ce sont, est-ce que ce sont [1]).

Ex.:

Est-ce moi?	C'est lui.	Est-ce nous?	Ce sont eux.[1]
Est-ce toi?	C'est elle.	Est-ce vous?	Ce sont elles.

5°. Pour donner plus de précision et d'énergie à la phrase.

Ex.: 1. Il chante bien, **lui.** 2. **Moi,** je ne trouve pas (Je ne trouve pas, **moi**). 3. Qui a fait cette robe? 4. **Moi,** je l'ai faite (Je l'ai faite, **moi**). 5. **Lui,** il [2] refuse.

[1] **Ce sont** n'est suivi que de la troisième personne du pluriel; par exemple, nous disons: **Ce sont** nos ennemis; mais il faut dire: **C'est** le colonel et son régiment.

[2] A la troisième personne du masculin, le pronom conjoint est souvent supprimé. Ex.: 1. **Lui** refuse = Il refuse, **lui.** 3. **Eux** acceptent = Ils acceptent, **eux.**

2. Quand un verbe a deux pronoms sujets, ce sont des pronoms disjoints qu'il faut employer pour commencer la phrase; le véritable sujet du verbe se met au pluriel de la personne qui a la priorité (§ 59, 2).

Ex.: 1. **Lui** et **moi, nous** allons en ville. 3. **Toi** et **elle, vous** chantez bien ensemble.

3. Les pronoms disjoints s'emploient pour les personnes; **en** et **y,** quoique classés avec les pronoms personnels, ne s'emploient que pour les animaux et les choses.

Pour les personnes	Pour les choses
Ex.:	
1. Vous souvenez-vous de mon frère? 2. Je me souviens de **lui.**	3. Vous souvenez-vous de cet article? 4. Je m'**en** souviens.
5. Parlez-vous de ma sœur? 6. Je parle d'**elle.**	7. Parlez-vous de cette page? 8. J'**en** parle.
9. Penserez-vous à votre ami? 10. Je penserai **à lui.**	11. Penserez-vous à cette lettre? 12. J'**y** penserai.
13. Songerez-vous à votre amie? 14. Je songerai **à elle.**	15. Songerez-vous à cette affaire? 16. J'**y** songerai.

4. Le pronom disjoint régime d'une préposition ne peut représenter qu'une personne; jamais une chose.

Pour les personnes	Pour les choses
Ex.:	
1. Votre frère est là, ne partez pas sans **lui.**	3. Voilà votre parapluie, ne partez pas sans.
5. Ma sœur vient, je pars avec **elle.**	7. Cette plume est si mauvaise que je ne peux pas écrire avec!
9. Quel aviateur! Ecrivez un article sur **lui.**	11. Cette pierre est mouillée, ne vous asseyez pas dessus.
13. Le bébé n'est pas bien assis, mettez ce coussin sous **lui.**	15. La chaise est tombée et le bébé est dessous.
17. Voici les deux sœurs, ne parlez pas d'**elles.**	19. Oh! ces horribles batailles. Ne m'en parlez pas.
21. C'est monsieur votre père, passez après **lui.**	23. Voilà le sujet, mettez le verbe après.

5. Avec les verbes **aller et venir,** pris dans leur sens propre de mouvement, ce sont les pronoms disjoints qu'il faut employer, et dans leur sens figuré, les pronoms conjoints.

Sens propre	Sens figuré
Ex.: 1. Est-elle venue à **vous?**	3. Est-ce que cette pensée **vous** est venue?
5. Est-il allé à sa maman? Est-il allé à **elle?**	7. N'est-ce pas que son chapeau **lui** va?

6. On emploie **soi** au lieu de **lui, elle:**

(*a*) Après un pronom indéfini.

Ex.: **Chacun** pour soi.

(*b*) Après un infinitif seul.

Ex.: **Travailler** pour soi.

(*c*) Après un infinitif précédé d'un verbe unipersonnel.

Ex.: **Il est** nécessaire de **penser** à soi.

7. Pronoms disjoints composés: moi-même, *myself;* **toi-même,** *thyself;* **lui-même,** *himself;* **elle-même,** *herself;* **soi-même,** *one's self;* **nous-mêmes,** *ourselves;* **vous-même,** *yourself;* **eux-mêmes,** *themselves;* **elles-mêmes,** *themselves.*

Ces pronoms ne peuvent s'employer qu'après un verbe; dans les exemples suivants, ils indiquent qu'il s'agit de **vous** et pas d'une autre personne — d'**elle** et pas d'une autre personne — d'**eux** et pas d'autres personnes.

Ex.: 1. L'avez-vous vu **vous-même?** 3. L'a-t-elle fait **elle-même?** 5. Y sont-ils allés **eux-mêmes?**

(*a*) Après une préposition, c'est toujours **moi, toi,** etc., qu'il faut employer, et jamais **moi-même, toi-même,** etc.; donc, ne dites jamais

comme en anglais: "*I bought it for myself,*" mais: Je l'ai acheté pour **moi** (§ 55, 6).

> Il est si doux, si beau de s'être fait **soi-même,**
> De devoir tout à **soi,** tout aux beaux-arts qu'on aime. (ANDRÉ CHÉNIER)

21. Pour **les pronoms réfléchis,** voir § 55.

22. Les pronoms démonstratifs invariables: **ce, ceci, cela.**
Le pronom démonstratif variable: **celui** (celle, ceux, celles).

1. Ceci et **cela** sont invariables et s'emploient seulement pour les choses indiquées d'une manière vague et sans que les noms en soient donnés.

> Ex.: (En partageant une feuille de papier) Prenez **cela;** moi, je garde **ceci.**

2. Cela est souvent sujet d'un verbe (autre que **être**) suivi ou non d'un verbe à l'infinitif.

> Ex.: 1. **Cela** me fait de **la** peine. 3. **Cela** me fait plaisir de **voir** mes amis.

3. C'est (ce est) s'emploie quand le véritable sujet suit le verbe.

> Ex.: 1. C'est **lui.** 3. C'est **un médecin.** 5. Ce sont **eux.**

4. C'est s'emploie quand le verbe est suivi d'un adjectif qui ne qualifie pas directement un substantif (§ 56, 1, renv.[1]).

> Ex.: 1. Elle donne tout son **argent** aux pauvres. 2. C'est **beau,** ça! 3. Les hommes montent aujourd'hui dans les airs comme les oiseaux. 4. C'est **merveilleux!**

5.

celui = ce + lui	ceux = ce + eux
celle = ce + elle	celles = ce + elles

> Ex.: 1. Est-ce que Jean a déchiré son cahier et **celui** de Marie? 3. Armand a-t-il ses cahiers et **ceux** de Marie? 5. Préférez-vous votre robe à **celle** que j'ai achetée? 7. N'est-ce pas que je préfère vos robes à **celles** que j'ai achetées?

6. Celui, celle, ceux, celles, s'emploient avec **de** pour traduire "*the possessive case.*"

Ex.:

1. Voilà mon livre et **celui** de Julie.	*Here is my book and* **Julia's** (*that of Julia*).
3. Voilà mon livre et **celui** de mon frère.	*Here is my book and my* **brother's** (*that of my brother*).
5. Voilà mon livre et **ceux** de mes frères.	*Here is my book and my* **brothers'** (*those of my brothers*).
7. Donnez-moi ma grammaire et **celle** de ma sœur.	*Give me my grammar and my* **sister's** (*that of my sister*).
9. Voilà la mienne et **celle** du professeur.	*Here is mine and the* **professor's** (*that of the professor*).
11. Voilà la mienne et **celle** des professeurs.	*Here is mine and the* **professors'** (*that of the professors*).
13. Voilà les miennes et **celles** des professeurs.	*Here are mine and the* **professors'** (*those of the professors*).

7. Quelquefois, on ajoute **ci** et **là** à **celui, celle, ceux** et **celles.**

(*a*) **Celui-ci** (celle-ci) désigne l'objet le plus rapproché.

Ex.: Voilà deux bouquets, préférez-vous **celui-ci?**

(*b*) **Celui-là** (celle-là) désigne l'objet le plus éloigné.

Ex.: Si vous n'aimez pas votre gomme, prenez **celle-là.**

(*c*) **Celui-ci** (celle-ci) se traduit souvent par *latter;* **celui-là** (celle-là) par *former.*

Ex.: J'ai vu Jean et Jacques; **celui-ci** est plus grand que **celui-là.**

8. Celui qui = *he who;* **celle qui** = *she who;* **ceux qui** (celles qui) = *they who.*

Celui qui fait l'offense est **celui qui** querelle. (MOLIÈRE)

Ceux qui parlent beaucoup savent prouver très peu. (DE MUSSET)

9. C'est (est-ce) peut être comparé à un doigt qui indique dans une phrase la chose regardée comme la plus importante. Cette chose importante est souvent suivie de **qui** ou de **que.**

C'est chose importante **qui**
C'est " " **que**

Ex.: **C'est** avec le plus grand plaisir **que** je m'installe ici.
C'est l'opinion **qui** perd les batailles, et **c'est** l'opinion **qui** les gagne. (JOSEPH DE MAISTRE)
C'est une occasion **qu'**il faut prendre vite aux cheveux. (MOLIÈRE)

(*a*) On voit, d'après les exemples donnés plus haut, que la chose importante peut être un substantif, un pronom ou un membre de phrase.

(*b*) " Je vais au Louvre le mardi à dix heures pour copier des tableaux." On peut écrire cette phrase de cinq autres manières en employant " c'est" pour faire ressortir chaque fois la chose que l'on pourrait regarder comme la plus importante.

1. C'est **moi** qui vais au Louvre le mardi à dix heures pour copier des tableaux.

3. C'est **au Louvre** que je vais le mardi à dix heures pour copier des tableaux.

5. C'est **le mardi** que je vais au Louvre à dix heures pour copier des tableaux.

7. C'est **à dix heures le mardi** que je vais au Louvre pour copier des tableaux.

9. C'est **pour copier des tableaux** que je vais au Louvre le mardi à dix heures.

10. Souvent la chose importante se trouve être une locution adverbiale.

Ex.: 1. C'est **en m'en allant** que j'espère vous être le plus utile.
3. C'est **pour vous et pour les chers vôtres** que je l'ai fait.

11. C'est, suivi de la chose importante, ne se met pas toujours au commencement d'une phrase. **C'est** est quelquefois précédé:

1°. D'un verbe à l'infinitif.

Ex.: 1. **Vouloir,** c'est pouvoir. 3. **Voler,** c'est un crime.
Rire des gens d'esprit, c'est le privilège des sots. (LA BRUYÈRE)

2°. D'un adjectif employé comme substantif.

Ex.: 1. **L'essentiel,** c'est d'arriver à temps. 3. **L'important,** c'est l'exercice au grand air.

12. C'est, suivi du mot ou du membre de phrase importante, est souvent indirectement précédé de **ce qui, ce que.**

Ce qui . . . c'est (mot ou membre de phrase importante).
Ce que . . . c'est.

Ex.: 1. **Ce qu'**il veut, **c'est** de rester avec vous.[1] 3. **Ce qui** l'occupe, **ce sont** ses vieux parents. 5. Tout **ce que** je veux, **c'est** de vous voir heureux.

Ce qui nous plaît le mieux dans toute la nature,
Ce n'est pas ce qu'on voit, **c'est** ce qu'on se figure. (L'ABBÉ DELILLE)

23. Les pronoms possessifs sont:

m. sing.	*f. sing.*	*m. pl.*	*f. pl.*	
le mien	la mienne	les miens	les miennes	*mine*
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes	*thine*
le sien	la sienne	les siens	les siennes	*his, hers, its, one's own*
le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres	*ours*
le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres	*yours*
le leur	la leur	les leurs	les leurs	*theirs*

1. Le pronom possessif s'accorde en genre et en nombre avec le nom de la personne ou de la chose qu'il représente.

Ex.: Est-ce que Paul a perdu votre bague ou **la sienne** (*Did Paul lose your ring or his*)?
C'est toujours un autre cœur qui nous fait sentir **le nôtre.** (SAURIN)

(*a*) **Les miens,** etc. = *members of my family,* etc.

Ex.: 1. J'ai vu un **des siens** l'autre jour (*I saw one of his relatives the other day*). 3. Mes compliments affectueux à vous et aux chers **vôtres** (*Kind love from me to you and yours*).
Défendez-moi **des miens.** (VOLTAIRE)

(*b*) **Les nôtres** = *members of our society or club, or party.*

Ex.: 1. Voulez-vous être **des nôtres** (*Will you be one of our party*)?
3. N'est-ce pas que je suis toujours **des vôtres?**

[1] Un infinitif qui suit une proposition commençant par **ce qui, ce que,** exige la préposition **de.** Ex.: **Ce qui** le désole, c'est **de** vous quitter.

24. Les pronoms relatifs, qui, que, quoi, dont, où, lequel, servent à joindre les deux membres d'une phrase.

Ex.: 1. Est-ce votre frère **qui** est venu? 3. Est-ce votre frère **que** vous demandez? 5. Est-ce là la personne **dont** nous parlions hier? 7. Je ne sais pas de **quoi** vous parlez. 9. Voilà le livre **où** j'ai vu cette citation.

1. Le pronom relatif s'accorde avec son antécédent en genre, en nombre et en personne (§ 59, 4).

Ex.: 1. Est-ce **nous** qui **sommes** les derniers? 3. Est-ce **vous** qui **preniez** des leçons l'année dernière?
Ce bonheur est à moi, car c'est **moi** qui l'**ai** fait. (LAMARTINE)

2. Qui (sujet du verbe).

Ex.: 1. Est-ce vous **qui** demandez ce livre? 3. Où est l'oiseau **qui** chante? 5. Prenez-vous le crayon **qui** est dans la boîte?

3. Que (régime direct).

Ex.: 1. Est-ce que ce sont là les dames **que** vous avez vues hier? 3. Où est l'oiseau **que** vous avez acheté? 5. Avez-vous pris le crayon **que** j'ai taillé?

4. Le pronom relatif **que** (*that*) ne peut jamais être sous-entendu comme il l'est quelquefois en anglais.

Ex.: Avez-vous vu le monsieur **que** vous demandiez (*Have you seen the gentleman* (*that*) *you were asking for*)?

5. Ce qui (nominatif), **ce que** (accusatif) = *what* (*that which*).

Ex.: 1. Lisez **ce qui** est dans ce livre. 3. Répétez **ce que** je vous dicte.
Ce que l'on conçoit bien, s'énonce clairement,
Et les mots pour le dire arrivent aisément. (BOILEAU)

(*a*) **Tout ce qui** (nominatif), **tout ce que** (accusatif) = *all that* (*all that which*).

Ex.: 1. Avez-vous **tout ce qui** vous est nécessaire? 3. Est-ce **tout ce que** Cécile demande?
Tout ce qui brille n'est pas or. (Proverbe)

(*b*) **Ce dont** = *what* (*that of which*).

Ex.: 1. Dites-moi **ce dont** vous avez besoin. 3. Avez-vous tout **ce dont** vous avez envie?

6. Qui s'emploie comme régime d'une préposition, en parlant des personnes.

Ex.: Voilà la dame pour **qui** je travaille.

Rem.: **De qui** est généralement remplacé par **dont.**

Ex.: Voilà la jeune fille **dont** la mère est malade.

7. Lequel s'emploie comme régime d'une préposition, en parlant des choses et des animaux.

Ex.: Voilà l'argument par **lequel** je l'ai convaincu.

(*a*) **Lequel,** avec les prépositions qui le précèdent, prend les formes suivantes:

m. sing.	*f. sing.*	*m. pl.*	*f. pl.*
lequel	laquelle	lesquels	lesquelles
duquel (de le)	de laquelle	desquels (de les)	desquelles (de les)
auquel (à le)	à laquelle	auxquels (à les)	auxquelles (à les)

8. En parlant des personnes, il est souvent nécessaire, pour éviter toute équivoque, de mettre **lequel, laquelle,** à la place de **qui, que, dont.**

Ex.:

1. Est-ce là le frère de cette jeune fille **qui** se présente aux examens?
3. Est-ce là le frère de cette jeune fille, **lequel** se présente aux examens?
5. Il y a une nouvelle édition de ce livre exclusivement pour les amateurs **qui** se vend fort cher.
7. Il y a une nouvelle édition de ce livre exclusivement pour les amateurs, **laquelle** se vend fort cher.

(*a*) Dans le premier exemple, on ne voit pas s'il s'agit de la jeune fille ou de son frère; mais **lequel** indique clairement qu'il s'agit du frère (3).

(*b*) **Lequel** (sujet) s'emploie très peu dans la conversation; on peut toujours trouver une périphrase et au besoin quelques mots explicatifs.

Ex.: Est-ce là le jeune homme qui se présente aux examens? Vous savez, le frère de cette jeune fille.

9. Puisque **qui** (régime d'une préposition) s'emploie seulement pour les personnes, il faut employer **auquel, pour lequel,** etc., pour les animaux et pour les choses.

Ex.:

1. L'enfant **à qui** j'ai donné un morceau de sucre.
3. Le cheval **auquel** j'ai donné un morceau de sucre.
5. Voilà la jeune fille **pour qui** j'ai fait ce gâteau.
7. Voilà l'oiseau **pour lequel** j'ai apporté cette cage.
9. Ce sont là les deux personnes **à qui** je me consacre.
11. Ce sont là les études **auxquelles** je me consacre.

10. Dans la conversation, il faut éviter les combinaisons de **lequel,** etc., avec la préposition **de,** toutes les fois qu'il est possible de trouver une périphrase.

Par exemple, il vaut mieux dire

ceci	que	cela
1. L'homme **à qui** vous ne vous fiez plus.		3. L'homme à la probité **duquel** vous ne vous fiez plus.
5. La femme **que** vous voulez épouser.		7. La femme à la main **de laquelle** vous aspirez.

26. Pronoms indéfinis.

1. Tout (inv.) = *everything, the whole* (§ 35, 4).

Ex.: Demandez aux jeunes gens, ils savent **tout.** (JOUBERT)

Rien, afin que **tout** dure,
Ne dure éternellement. (MALHERBE)

(*a*) **Rien** et **tout** sont les seuls régimes qui puissent se mettre entre l'auxiliaire et le participe passé.

Ex.: 1. Est-ce que vous avez **tout** vu? 3. N'avez-vous **rien** mangé?

2. Quelqu'un [1] (*some one, anyone, anybody*), pris dans un sens absolu, n'a ni féminin ni pluriel.

Ex.: **Quelqu'un** est là. — Qui? — C'est une femme. (Le domestique dit "quelqu'un" tout en sachant que c'est une femme.)

[1] En parlant d'un homme ou d'une femme, c'est toujours **quelqu'un** qu'on emploie. (BESCHERELLE)

3. Quelques-uns = *a few, several;* il est pronom de nombre, de quantité et n'a pas de singulier.

Ex.: 1. Avez-vous acheté beaucoup de ces citrons? 2. J'en ai acheté **quelques-uns.** 3. Et **quelques-unes** de ces oranges? 5. Avez-vous rencontré **quelques-uns** de vos amis? 7. Verrons-nous **quelques-unes** des amies de mademoiselle votre fille?

4. Quelque chose (*something*); **rien** (*nothing*) sont invariables.

Ex.: 1. Avez-vous **quelque chose?** 3. N'avez-vous **rien?**

(*a*) **Quelque chose** et **quelqu'un** ne se trouvent jamais dans des phrases négatives. Il faut employer leurs opposés **ne . . . rien; ne . . . personne.**

Ex.: 1. Avez-vous écrit **quelque chose?** 2. Je **n'ai rien** écrit. 3. **Quelqu'un** est **là?** 4. Mais non, il **n'y a personne.**

(*b*) **Quelque chose** est au masculin, mais le mot **chose,** seul, est au féminin.

Ex.: 1. Voulez-vous voir la **chose** que j'ai **achetée** pour vous? 3. Est-ce **quelque chose** de joli que vous avez **acheté** pour moi?

5. Rien = *nothing.*

Ex.: Je **ne** pourrais **rien** dire.

6. Ne . . . personne = *no one, not anyone.* **Personne** (pronom indéfini inv.) demande **ne** devant le verbe, ne prend pas l'article et ne s'emploie qu'au négatif.

Ex.: 1. Je **ne** prête **à personne** mon rasoir. 3. Je **ne** l'ai prêté **à personne.**

7. Une **personne** = *a person.* **Personne** (substantif féminin var.) prend l'article et peut être employé à l'affirmatif et au négatif, au singulier et au pluriel.

Ex.: 1. Combien de **personnes** sont venues? 2. Une **personne** seulement. 3. N'y avait-il pas vingt **personnes** dans la salle?

8. Ne . . . personne (*no one*) et **quelqu'un** (*some one*) sont antonymes.

Ex.: 1. Il n'est venu **personne** aujourd'hui?

Réponses Négatives	**Réponses Affirmatives**
(*a*) **Personne.**	(*c*) Si, **quelqu'un** est venu.
(*b*) Il n'est venu **personne.**	(*d*) Si, et c'est une **personne** que j'aime.

9. Tout le monde (*everybody*) est invariable; son antonyme **personne** est invariable aussi; tous les deux ne s'emploient qu'au masculin singulier.

Ex.: 1. Est-ce que **tout le monde** est là? 3. Est-ce que **personne** n'est arrivé?

10. On s'emploie seulement comme sujet d'un verbe au singulier (§ 54, 2, *a*), et tous les adjectifs qui le qualifient doivent être au masculin singulier.

Ex.: 1. **On** le **blâme** et on le **gronde.** 3. **On** est souvent **obligé** de faire ce qu'on ne voudrait pas.

(*a*) Il est évident, cependant, que si le mot **on** est employé dans une locution qui ne peut avoir rapport qu'à un substantif féminin, il faut bien, malgré la règle, qu'on se serve de la forme de l'adjectif que la circonstance exige. Un orateur, par exemple, serait bien forcé de dire: " **On** n'est pas **belles** comme vous, Mesdames. . . ."

Il est doux d'être belle alors qu'**on** est **aimée!** (DELPHINE GAY)

11. L'on s'emploie au lieu de **on** après **si, et, ou, où;** mais pas devant la lettre **l.**

Ex.:

1. On étudie et l'**on** récite.
3. On étudie et **on** lit.
5. Si l'**on** vient, faites entrer.
7. Si **on** vient, lisez cette lettre.

La patrie est aux lieux où l'**on** a des amis. (AUGIER)

12. L'on s'emploie aussi après **que,** quand le verbe suivant commence par le son **k.**

Ex.:

1. Il faut que l'**on** commence de bonne heure.
3. Il faut qu'**on** vienne.
5. Il faut que l'**on** qualifie ce substantif.
7. Il faut qu'**on** emploie ce substantif.

Ce que l'**on** conçoit bien s'énonce clairement,
Et les mots pour le dire arrivent aisément. (BOILEAU)

13. Le pronom **on** ne peut pas représenter deux différentes personnes dans une même phrase; pour cette raison, il faut dire: **Nous** n'aimons pas qu'on nous dise la vérité, et non pas: **On** n'aime pas qu'on nous dise la vérité.

26. Pronoms interrogatifs.

1. (**Qui** [1]) **Qui est-ce qui** (*Who*)? Sujet pour les personnes.

Ex.: 1. { **Qui est-ce qui** fait ce bruit? / **Qui** fait ce bruit? } 2. C'est le chauffeur.

2. (**Qui**) **Qui est-ce que** (*Whom*)? Régime pour les personnes.

Ex.: 1. { **Qui est-ce que** vous regardez? / **Qui** regardez-vous? } 2. Je regarde le chauffeur.

3. (— [2]) **Qu'est-ce qui** (*What*)? Sujet (animaux ou choses).

Ex.: 1. **Qu'est-ce qui** fait ce bruit? 2. C'est l'automobile.

4. (**Que**) **Qu'est-ce que** (*What*)? Régime (animaux ou choses).

Ex.: 1. { **Qu'est-ce que** vous regardez? / **Que** regardez-vous? } 2. Je regarde l'automobile.

5. Qui, pour les personnes, après une préposition.

Ex.: Avec **qui** parlez-vous?

6. Quoi, pour les choses, après une préposition.

Ex.: De **quoi** parlez-vous?

[1] Avec **qui** (interrogatif), le verbe reste toujours au singulier. Ex.: **Qui vient** au bal? (On sait parfaitement que beaucoup de personnes viennent, néanmoins, on dit "vient.")

[2] On ne peut employer **qui** comme sujet d'un verbe à l'interrogatif, ni pour les animaux ni pour les choses. On dit: "Qu'est-ce qui?" C'est la seule manière de dire "*What*" sujet, à l'interrogatif.

DE L'ADJECTIF

27. Pour **le pluriel des adjectifs,** voir § 5.

28. **Le féminin des adjectifs** se forme en ajoutant un **e** au masculin: petit, **petite.**

1. Certains adjectifs terminés par une consonne doublent cette consonne avant de prendre l'**e** du féminin: bon, **bonne;** gros, **grosse.**

tel	bas	sot	épais	sujet
annuel	gras	nul	cadet	parisien
cruel	las	pareil	muet	bon
ponctuel	gros	gentil	net	mignon

2. Les adjectifs en **f** changent en **ve:** craintif, **craintive.**

3. Les adjectifs en **eux** changent en **euse:** dangereux, **dangereuse.**

4. Certains adjectifs en **c** changent en **che:** blanc, **blanche.**

5. D'autres adjectifs en **c** changent en **que:** public, **publique.**

6. Pour les adjectifs en **eur** et **teur,** voir § 10, 4, 5.

7. Les adjectifs suivants ont au masculin une forme spéciale devant une voyelle ou un **h** muet. On la trouve en retranchant les deux dernières lettres du féminin.

m.		*f.*	*m.*		*f.*	*m.*		*f.*
ce,	**cet**	cette	fou,	**fol**	folle	nouveau,	**nouvel**	nouvelle
beau,	**bel**	belle	mou,	**mol**	molle	vieux,	**vieil**	vieille

8. Les adjectifs suivants forment leur féminin irrégulièrement:

doux, **douce**	favori, **favorite**	jaloux, **jalouse**	roux, **rousse**
faux, **fausse**	frais, **fraîche**	long, **longue**	

32-67. 67 to 72

29. Tout adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le substantif qu'il qualifie: un homme **fort**, une femme **forte.**

1. Quand l'adjectif qualifie plusieurs substantifs de genre différent, il se met au masculin pluriel; et, dans ce cas, pour ne pas choquer l'oreille, on place le substantif féminin aussi loin que possible de l'adjectif.

Ex.: 1. Est-ce que la **robe** de Marie et son **paletot** sont **prêts?** 3. Est-ce que cette **pêche** et ces **abricots** sont **gros?** 5. Est-ce que sa **valise** et ses **colis étaient lourds**

(*a*) Cependant, on dit: le **frère** et la **sœur** sont **intelligents,** car on ne se permettrait jamais de changer des clichés tels que: **père et mère, frère et sœur,** etc., où le masculin précède toujours le féminin (§ 18).

2. Le participe présent employé comme adjectif est variable: un corsage **montant,** une robe **montante.**

3. Le participe passé employé comme adjectif est variable: un mot bien **placé,** une parole bien **placée.**

(*a*) **Nu** et **demi** précédant le substantif restent invariables; ils varient quand ils suivent le substantif.

Ex.: 1. Ce petit garçon était-il **nu-tête** et **nu-pieds?** 3. Avait-il les jambes **nues** aussi? 5. Est-il resté près du feu une **demi-heure** ou une heure et **demie?**

30. L'adjectif qualificatif se place ordinairement après le substantif: un enfant **sage;** une personne **intelligente;** un complet **neuf.**

1. Les adjectifs donnés ci-dessous précèdent presque toujours le substantif.

bon	**méchant**	meilleur		**plus méchant**	
bon	**mauvais**	meilleur		**plus mauvais**	
petit	**grand**	vilain	**beau**	jeune	**vieux**
petit	**gros**	vilain	**joli**		

Diseur de **bons** mots, **mauvais** caractère. (Pascal)

2. En général, l'adjectif qui a un sens très précis, se met après le substantif, comme par exemple, les adjectifs exprimant la couleur, la forme, le goût.

Ex.: 1. Mettrez-vous ce costume **bleu?** 3. Avez-vous une table **carrée?** 5. Vous a-t-on donné une orange **amère?**

3. C'est quelquefois la longueur de l'adjectif qui en décide la place; s'il est plus long que le substantif, il se met ordinairement après. On peut dire l'an **dernier,** mais on ne peut pas dire: le **dernier** an.

4. Le sens de l'adjectif dépend souvent de sa place.

Ex.:

1. Est-ce que ces deux sœurs se sont mariées le **même** jour (*the same day*)?
3. Sont-elles parties pour Nice le jour **même** de leur mariage (*the very day*)?
5. Est-ce un **brave** homme (*a worthy man*) le mari de Claire?
7. Est-ce un homme **brave** (*a brave man*).
9. Qu'avez-vous étudié pendant votre **dernière** année (*of a series*) de collège?
11. Qu'avez-vous fait l'année **dernière** (*last year*)?
13. Etait-ce un **grand** homme, Lincoln (*a renowned man*)?
15. Etait-ce un homme **grand** (*a tall man*)?
17. Etait-ce un **honnête** homme (*an honest man*)?
19. Etait-ce un homme **honnête** (*a polite man*)?
21. La duchesse de Preux a perdu ses trois fils. 22. **Pauvre** femme (*poor woman*)!
23. Est-ce elle qui a fondé une maison de retraite pour les femmes **pauvres** (*indigent women*)?

(*a*) On peut quelquefois supprimer l'adjectif qui précède le substantif sans détruire le sens de la phrase, mais il n'en est pas de même de l'adjectif qui le suit.

Ex.:

1. Est-ce ma (propre) serviette?
3. Est-ce une serviette **propre?**
5. Est-ce un (vil) scélérat?
7. Est-ce un homme **vil?**
9. Est-ce mon (faux) col?
11. Est-ce un homme **faux?**
13. Est-ce un (véritable) canard que cette histoire?
15. Est-ce un canard **véritable** que ce spécimen?

31. En anglais, on dit de son chapeau: *the black one;* de sa robe: *the blue one;* d'une personne coupable: *the guilty one;* en français, on dit tout simplement: **le noir, la bleue, la coupable.**

Ex.: 1. Voilà trois crayons; voulez-vous **le dur, le demi-dur** ou **le tendre?** 3. Voici deux tuniques; voulez-vous **la noire** ou **la grise?** 5. Regardez ces deux enfants; appelez **le grand.** 7. N'appelez pas **le petit.**

1. **âtre** correspond à la terminaison *ish:* **blanchâtre, grisâtre, rougeâtre.**

32. Tout adjectif de couleur devient substantif dès qu'il est modifié.

Ex.:

1. Est-ce que Julie a les cheveux **bruns?**
3. A-t-elle les cheveux **brun foncé** (d'un brun foncé)?
5. Est-ce que sa robe est **grise?**
7. Sa robe est-elle **gris-bleu** (d'un gris bleu)?
9. Choisissez-vous cette étoffe **verte?**
11. Choisissez-vous cette étoffe **vert tendre** (d'un vert tendre)?
13. Est-ce que Clarisse a les yeux **bleus?**
15. A-t-elle les yeux **bleu ciel** (d'un bleu de ciel)?
17. N'achetez pas cette robe **verte.**
19. N'achetez pas cette robe **vert pomme** (d'un vert de pomme).
21. Est-ce que la jaquette de Florentine est **grise?**
23. Est-ce qu'elle est **gris-verdâtre** (d'un gris verdâtre)?

33. Les trois degrés de comparaison:

1.

	Positif	*Comparatif*	*Superlatif*
m. sing.	grand	plus grand	le plus grand
m. pl.	grands	plus grands	les plus grands
f. sing.	grande	plus grande	la plus grande
f. pl.	grandes	plus grandes	les plus grandes

2.

	Positif	*Comparatif*	*Superlatif*
m. sing.	bon	meilleur	le meilleur
	mauvais	plus mauvais, pire	le plus mauvais, le pire
	petit	plus petit, moindre	le plus petit, le moindre [1]
f. sing.	bonne	meilleure	la meilleure
	mauvaise	plus mauvaise, pire	la plus mauvaise, la pire
	petite	plus petite, moindre	la plus petite, la moindre
m. pl.	bons	meilleurs	les meilleurs
	mauvais	plus mauvais, pires	les plus mauvais, les pires
	petits	plus petits, moindres	les plus petits, les moindres
f. pl.	bonnes	meilleures	les meilleures
	mauvaises	plus mauvaises, pires	les plus mauvaises, les pires
	petites	plus petites, moindres	les plus petites, les moindres

Ex.: 1. Est-ce que cette tarte est **bonne?** 3. Et celle-là, est-elle **meilleure?** 5. Et cette autre, est-elle **la meilleure** de toutes? 7. Est-ce que le devoir de Raoul est **mauvais?** 9. Et celui de Guy, encore **plus mauvais?** 11. Et celui d'Albert, est-il **le plus mauvais** des trois? 13. Ces trois devoirs-là sont-ils **les plus mauvais** de tous?

L'absence est **le plus grand** des maux. (La Fontaine)

(*a*) Après un superlatif, "*in the*" = **du** (de la).

Ex.: 1. Est-ce l'homme le plus savant **de la** ville? 3. Est-ce le meilleur professeur **du** pays?

3. L'article défini s'emploie devant un substantif suivi d'un adjectif au superlatif.

Ex.: C'est **le** soldat le plus brave qu'on ait jamais vu.

Les ennemis les plus petits sont souvent les plus à craindre. (La Fontaine)

Le parti le plus juste est celui du vainqueur. (Voltaire)

[1] **Le moindre** (celui qui a le moins d'importance). **Ex.:** Comment donc! c'est **la moindre** des choses!

4. Certains adjectifs ne se laissent pas modifier par "bien" et "très"; ils sont beaucoup plus énergiques tout seuls. Quelqu'un dit (en montrant le paysage): "C'est magnifique!" on ne peut pas répondre: "**Très** magnifique!" car, lorsqu'on dit "**magnifique,**" on a tout dit.

34. Il n'y a qu'un **adjectif démonstratif: ce.** Il prend les formes suivantes:

(*a*) *m. sing.* { ce: **ce** tapis, **ce** parquet, **ce** héros.
cet: **cet** arbre, **cet** hiver, **cet** événement.

(*b*) *f. sing.* cette: **cette** fenêtre, **cette** eau, **cette** histoire.

(*c*) *m. pl.* / *f. pl.* } ces: **ces** tapis, **ces** arbres, **ces** héros, **ces** histoires.

1. La différence entre "*this*" et "*that*" est indiquée par l'addition de **ci** ou de **là** au substantif: ce livre-**ci** (*this book*); ce livre-**là** (*that book*).

35. Adjectifs indéfinis.

1. Quelque = *some, some little, some . . . or other;* il ne s'emploie que rarement et jamais pour les choses matérielles comme: **beurre, lait,** etc.

> Ex.: 1. Elle a eu **quelque** difficulté à faire cela. 3. Il y a **quelque** temps de cela. 5. Il lui racontait **quelque** aventure intéressante.

2. Quelques = *some, a few;* il s'emploie beaucoup.

> Ex.: 1. Avez-vous lu **quelques** anecdotes amusantes? 3. Avez-vous appris **quelques** mots difficiles?

3. Autre. En anglais, on dit: "*We Americans,*" etc., "*You artists,*" etc., — en français, il faut que le pronom soit suivi de l'adjectif indéfini **autres:** Nous **autres** Américains, nous parlons mal français; Vous **autres** artistes, vous ne voyez pas ces choses comme nous.

4. Le pluriel de **tout** se forme irrégulièrement.

sing. { *m.* **tout** / *f.* **toute** — *pl.* { *m.* **tous** / *f.* **toutes**

Ex.: 1. Etes-vous ici **tout** le temps? 3. Etudiez-vous **tous** ces livres? 5. Restez-vous **toute** la journée? 7. Et **toutes** vos amies aussi?

Ici-bas **tous** les lilas meurent,
Tous les chants des oiseaux sont courts:
Je rêve aux étés qui demeurent,
Toujours. (SULLY-PRUDHOMME)

5. **tout** / **toute** } = *every* — **tous les** / **toutes les** } = *all*

Ex.:

1. **Tout** homme doit mourir.
3. **Tous** les hommes doivent mourir.
5. **Toute** femme est plus ou moins coquette.
7. **Toutes** les femmes sont plus ou moins coquettes.
9. Avez-vous vu des soldats de **tout** côté?
11. Les avez-vous vus de **tous** les côtés?

Il faut des hochets pour **tout** âge. (FONTENELLE)

6. **Adjectif** — **Adjectif employé comme pronom**

Tous (tou) = *all* — **Tous** (touss) = *all of us*, *them*, etc.

Ex.:

1. Est-ce que **tous** les oiseaux chantent?
3. Est-ce que les oiseaux chantent **tous**?
5. **Tous** vos amis ont du plaisir à vous voir.
7. Nous avons **tous** du plaisir à vous voir.

Tous les hommes désirent se venger d'une offense; **tous** (touss) conseillent de la pardonner. (MOULINET)

36. Adjectifs numéraux.

1. L'adjectif numéral cardinal marque le nombre, la quantité: **un** homme, **deux** femmes.

2. L'adjectif numéral ordinal marque l'ordre, le rang: la **première** leçon, le **deuxième** volume (rl. 6).

1. Un, une (rl. 9, exc. 2).
2. Deux
3. Trois
4. Quatre
5. Cinq (sãk)
6. Six (siss)
7. Sept (set)
8. Huit [1] (uit)
9. Neuf (neuf)
10. Dix (diss)
11. Onze [1]
12. Douze
13. Treize
14. Quatorze
15. Quinze
16. Seize
17. Dix-sept [2]
18. Dix-huit [2]
19. Dix-neuf [2]
20. Vingt [3] (vã)
21. Vingt et un [3] (rl. 8)
22. Vingt-deux [3]
30. Trente
31. Trente et un (rl. 8)
32. Trente-deux
40. Quarante
41. Quarante et un (rl. 8)
42. Quarante-deux
50. Cinquante
51. Cinquante et un (rl. 8)
52. Cinquante-deux
60. Soixante (soi-ssãt)
61. Soixante et un (rl. 8)
62. Soixante-deux
70. Soixante-dix
71. Soixante et onze (rl. 8)
72. Soixante-douze
73. Soixante-treize
74. Soixante-quatorze
75. Soixante-quinze
76. Soixante-seize
77. Soixante-dix-sept [2]
78. Soixante-dix-huit [2]
79. Soixante-dix-neuf [2]
80. Quatre-vingts (rl. 9, exc. 1)
81. Quatre-vingt-un [3]
82. Quatre-vingt-deux
90. Quatre-vingt-dix
91. Quatre-vingt-onze
92. Quatre-vingt-douze
93. Quatre-vingt-treize
94. Quatre-vingt-quatorze
95. Quatre-vingt-quinze
96. Quatre-vingt-seize
97. Quatre-vingt-dix-sept [2]
98. Quatre-vingt-dix-huit [2]
99. Quatre-vingt-dix-neuf [2]
100. Cent (rl. 9, exc. 1)
101. Cent un [4] (§ 84, 9, 4°)
200. Deux cents
210. Deux cent dix
1000. Mille (mil) (rl. 9, exc. 3)
1001. Mille un
2000. Deux mille (rl. 9, renv. [1])
2500. Deux mille cinq cents
3000. Trois mille

1,000,000. Un million (mi-liõ)

[1] **Huit** et **onze** n'admettent ni liaison ni élision: Je n'ai pas huit ans (pâ-ui-tã); le onze avril.

[2] **Dix** = **diz** dans dix-sept, dix-huit, dix-neuf.

[3] Le t de **vingt** se prononce entre vingt et trente, mais pas entre quatre-vingts et cent: vingt-deux (vãt-deu^2), quatre-vingt-un (vã-eũ^1), quatre-vingt-deux (vã-deu^2).

[4] On ne fait pas la liaison avec le **t** de **cent** quand il se trouve devant un autre nombre: cent un ans (sã-eũ^1-nã), mais cent ans (sã-tã).

3. Règle pour **5, 6, 7, 8, 9, 10.** La finale de ces nombres cardinaux est muette devant un substantif qu'ils qualifient. Comme les autres consonnes muettes, cette finale est sujette à la liaison.

Rem.: Il est bon de se rappeler que, lorsque ces différents nombres sont seuls, la finale se prononce toujours: six(siss), huit (uit).

Ex.:

Finales muettes	Finales prononcées
1. Avez-vous cinq (cin) chevaux?	3. En avons-nous **cinq**?
5. Avons-nous six (si) francs?	7. Sommes-nous le **six** janvier?
9. Quels sont les sept (sè) jours de la semaine?	11. Qui a le **sept** (le numéro sept)?
13. Voyez-vous ces dix-huit (ui) livres-là?	15. Est-ce le di**x-huit** juin?
17. Qui a dix-neuf (neu) livres?	19. Qui en a dix-**neuf**?
21. Qui prend dix (di) journaux?	23. Qui demeure **dix,** rue de la Paix?

4. L'adjectif numéral cardinal s'emploie pour le quantième et pour les noms de monarques: le **cinq** janvier; Henri **IV** (Quatre).

(*a*) **Premier** est le seul adjectif numéral ordinal employé pour le quantième et pour les noms de monarques: le **premier** juillet; François **I**er (Premier).

5. L'adjectif numéral cardinal se met devant **premier** et **dernier:** les **trois** premiers volumes; les **quatre** derniers volumes.

6. L'adjectif numéral ordinal se forme en ajoutant **ième** au nombre cardinal: la **deuxième** année, le **troisième** volume, la **cinquième** série.

(*a*) Mais on dit toujours **premier; unième** ne s'emploie que dans les combinaisons: la **première** page, le **premier** volume, la vingt et **unième** page, la trente et **unième** page.

7. Quand il s'agit de plusieurs choses, on appelle celle qui suit la première, la **deuxième;** quand il s'agit de deux choses seulement, on dit la **seconde.**

Ex.: 1. Il n'y a que trois paragraphes dans cette leçon; lisez le **deuxième.** 3. Il y en a deux; lisez le **second.**

8. En comptant, on n'emploie que six fois la conjonction **et:** vingt **et** un, trente **et** un, quarante **et** un, cinquante **et** un, soixante **et** un, soixante **et** onze.

9. Les adjectifs numéraux cardinaux sont invariables: les **neuf** pruneaux, les **cinq** billets, les **huit** mille [1] hommes.

Exc.: 1. **Vingt** et **cent** prennent la marque du pluriel quand ils sont précédés d'un autre nombre: **quatre-vingts, quatre cents;** mais pas quand ils sont suivis d'un autre nombre: **quatre-vingt-trois, quatre cent vingt-cinq.** Rem. Cependant on écrit: l'an huit cent, l'an quinze cent, l'an dix-neuf cent.

Exc.: 2. **Un** est le seul adjectif numéral qui varie pour le genre: un abricot, **une** banane; vingt et un livres, vingt et **une** leçons.

Exc.: 3. Dans les dates, **mille** s'écrit **mil:** l'an **mil** huit cent douze.

10. Une **dizaine = dix,** ou à peu près **dix.** Une **quinzaine = quinze,** ou à peu près **quinze.**

37. Adjectifs possessifs.

m.	*f.*	*m. et f. pl.*	
mon	ma	mes	*my*
ton	ta	tes	*thy*
son	sa	ses	*his, her*
notre	notre	nos	*our*
votre	votre	vos	*your*
leur	leur [2]	leurs	*their*

(*a*) **Ma, ta, sa,** se changent en **mon, ton, son,** devant un substantif commençant par une voyelle ou un **h** muet: **mon** amie, **son** orange, **mon** hôtel.

1. En anglais, l'adjectif possessif est du genre et du nombre de la personne qui possède; en français, du genre et du nombre de la chose (personne) possédée.

Ex.:

son père	**sa** mère	**son** crayon	**sa** plume
his father	*his mother*	*his pencil*	*his pen*
her father	*her mother*	*her pencil*	*her pen*

[1] Quand **mille** s'écrit avec un **s**, il signifie *miles*.

[2] **Leur,** adjectif possessif, varie au pluriel; mais pas au féminin: **leurs** voiles, **leur** sœur.

(*a*) **Son, sa** = *one's:* **son** chez soi (*one's home*).

Ex.: 1. On prend **son** temps, n'est-ce pas ? 3. Est-ce qu'on abandonne **sa** famille ?

On n'a que **sa** parole. (Vieux dicton)

2. L'article défini s'emploie au lieu de l'adjectif possessif quand il s'agit d'une partie du corps.

Ex.: Avez-vous mal **aux** dents ?

Rem.: Mais, en parlant d'un mal qu'on a depuis longtemps, on emploie l'adjectif possessif.

Ex.: Est-ce que **votre** bras vous fait toujours souffrir ?

38. Il n'y a qu'un **adjectif interrogatif: quel.**

Ex.:

1. **Quel** chapeau mettez-vous ?
3. **Quels** musées visitez-vous ?
5. **Quel** livre lisez-vous ?
7. **Quels** devoirs faites-vous ?
9. **Quelle** église voyez-vous ?
11. **Quelles** leçons étudiez-vous ?

(*a*) **Quel** est souvent exclamatif, et signifie alors: *what, what a.*

Ex.: 1. **Quel** beau plat vous avez là! 3. **Quelle** admirable prose! 5. **Quel** beau chapeau!

39. L'adjectif précédant un substantif partitif exige **de** (L. 113, renv.).

Ex.:

1. Y a-t-il **de** vieux livres ici?
3. Y a-t-il des livres intéressants ?
5. Avez-vous **de** petites ombrelles ?
7. Avez-vous des ombrelles blanches ?
9. Ce marchand vend-il **de** beaux grappe-fruits ?
11. Nous vend-il des grappe-fruits magnifiques ?
13. Répète-t-il **de** vilains mots?
15. Répète-t-il des mots désagréables ?
17. Voit-on **de** jeunes soldats dans ce régiment ?
19. Y voit-on aussi des soldats âgés ?

Les hommes ont **de** grandes prétentions et **de** petits projets.

(La Rochefoucauld)

1. Quand **en** remplace un substantif partitif, l'adjectif qualificatif et l'adjectif partitif ne changent pas.

Ex.:

1. Y a-t-il **de vieux** livres ici?
3. Y a-t-il **des** livres **intéressants?**
5. Y en a-t-il **de vieux** ici?
7. Y en a-t-il **des intéressants?**
9. Avez-vous **de petites** ombrelles?
11. Avez-vous **des** ombrelles **blanches?**
13. En avez-vous **de petites?**
15. En avez-vous **des blanches?**
17. Ce marchand vend-il **de beaux** grappe-fruits?
19. Nous vend-il **des** grappe-fruits **magnifiques?**
21. En vend-il **de beaux?**
23. Nous en vend-il **des magnifiques?**
25. Répète-t-il **de vilains** mots?
27. Répète-t-il **des** mots **désagréables?**
29. En répète-t-il **de vilains?**
31. En répète-t-il **des désagréables?**
33. Voit-on **de jeunes** soldats dans ce régiment?
35. Y voit-on aussi **des** soldats **âgés?**
37. En voit-on **de jeunes?**
39. En voit-on aussi **des âgés?**

2. Quelquefois, un adjectif forme, avec le mot qu'il qualifie, une sorte de mot composé (on peut bien l'appeler ainsi, même quand il s'écrit sans trait d'union) qui a une signification toute spéciale: **bons mots, petites filles, petits gâteaux, petits pois, jeunes gens.** On ne supprime pas l'article devant ces adjectifs-là, car ils ont presque perdu leur sens adjectif.

Ex.: 1. N'est-ce pas que Julien disait **des** bons mots? 3. Avons-nous ici **des** petites filles bien sages? 5. Avez-vous vu **des** jeunes gens plus heureux que ceux-là?

40. Quelques adjectifs qui exigent certaines prépositions.

1. Tout adjectif précédé plus ou moins directement de: **quoi, que, ce que, quelque chose, rien, quoi que ce soit, quelqu'un, personne** et **autre chose,** exige la préposition **de.**

Ex.: 1. **Que** dit-il de vrai? 3. Voilà **quelque chose** de bon. 5. Dites-moi **ce que** vous voyez de vieux ici.

2. Certains adjectifs exigent **envers** devant un substantif ou un pronom.

Ex.: 1. Est-ce que ce monsieur est **charitable** envers cette pauvre famille? 3. Ne faut-il pas être **poli** envers tout le monde? 5. N'avez-vous pas été **injuste** envers votre frère?

3. Bon, mauvais, indulgent, gentil, aimable, cruel, dur, sévère, exigent généralement **pour** devant un substantif ou un pronom.

Ex.: 1. N'avons-nous pas toujours été **indulgents** pour vous? 3. Comme cette dame est **bonne** pour les pauvres!

4. Fâché. Etre **fâché** contre quelqu'un (*To be angry with some one*).
Etre **fâché** de quelque chose (*To be sorry for something*).

Ex.: 1. Etes-vous fâché **contre** Robert? 3. Etes-vous fâché **de** ce contretemps? 5. **En** êtes-vous fâché?

5. Certains adjectifs exigent **de** devant un substantif ou un pronom. Tels sont: **content, satisfait, jaloux, ravi, charmé, désolé, bien aise, furieux.**

Ex.: 1. Est-ce que le maître est **content** de vous? 3. Est-il **satisfait** de moi? 5. Etes-vous **bien aise** de cela?

41. Substantifs employés comme adjectifs.

1. Les substantifs employés comme adjectifs ne sont jamais précédés de l'article ni de l'adjectif partitif; ils se divisent facilement en classes, telles que: **métier, profession, rang, religion, nationalité, parenté,** etc.

Ex.: **Emploi adjectif**	**Emploi substantif**
1. Est-elle **mère**?	3. Est-ce **la mère**?
5. Est-il **jardinier**?	7. Est-ce **le jardinier** (de M. Lebrun)?
9. Est-il **docteur**[1]?	11. Est-ce **le docteur** (Aubeau)?
13. Est-il **général**?	15. Est-ce **le général** (Boulanger)?
17. Est-il **protestant**?	19. Est-ce **un protestant**?
21. Est-elle **Anglaise**?	23. Est-ce **une Anglaise**?
25. Sont-elles **Françaises**?	27. Est-ce que ce sont **des Françaises**?
29. Ne sont-ils pas **maîtres**?	31. Est-ce que ce sont **les maîtres** (de Georges)?

Vous êtes **orfèvre**, Monsieur Josse. (MOLIÈRE)

[1] La chose essentielle, c'est d'éviter des fautes telles que celle-ci: "Il est **un** docteur."

(*a*) Pour mieux distinguer entre l'emploi substantif et l'emploi adjectif des substantifs qui se trouvent dans les exemples donnés plus haut, notez les noms propres indiqués.

(*b*) Remarquez que l'adjectif répond à la question: Qu'est-il (*What is he*)? et le substantif à la question: Qui est-ce (*Who is he*)?

Ex.:
1. **Qu'est-il?** 2. Il est **docteur.** 3. **Qui est-ce?** 4. C'est **le docteur Lebrun.**
5. **Qu'est-il?** 6. Il est **boucher.** 7. **Qui est-ce?** 8. C'est **M. Duval.**

DU VERBE

42. Le verbe se compose de deux parties.

1. Le **radical** est la première partie du verbe; il ne varie pas dans les verbes réguliers. La **terminaison** est la partie qui varie pour indiquer le mode, le temps, le nombre et la personne: aim **er,** aim **ant** (§ 43, *a–k*).

2. On appelle **temps simples,** ceux qui se composent du verbe seul, et **temps composés,** ceux qui se composent de l'auxiliaire et du participe passé.

Rem.: Dans les conjugaisons (§§ 44, 45, 46), on voit, à gauche, tous les temps simples, et à droite, tous les temps composés.

43. Il y a en français *trois conjugaisons.* L'infinitif des verbes de
la première conjugaison se termine par **er:** *aimer*
la deuxième " " " " **ir:** *finir*
la troisième " " " " **re:** *rompre*

I	II	III
	PARTICIPES	
(*a*) PRÉSENT	PRÉSENT	PRÉSENT
aim **ant**	fin **iss ant**[1]	romp **ant**

[1] A la deuxième conjugaison, **iss** fait partie des terminaisons régulières de tous les temps qui dérivent du participe présent,

(*b*) **Passé**	**Passé**	**Passé**
aim é	**fin i**	**romp u**

MODE INFINITIF

(*c*) **Présent**	**Présent**	**Présent**
aim er	**fin ir**	**romp re**

MODE INDICATIF

(*d*) **Présent**	**Présent**	**Présent**
j'aim e	**je fin is**	**je romp s**
tu aim es	**tu fin is**	**tu romp s**
il aim e	**il fin it**	**il romp t**
nous aim ons	**nous fin iss ons**	**nous romp ons**
vous aim ez	**vous fin iss ez**	**vous romp ez**
ils aim ent[1]	**ils fin iss ent**	**ils romp ent**

(*e*) **Imparfait**	**Imparfait**	**Imparfait**
j'aim ais	**je fin iss ais**	**je romp ais**
tu aim ais	**tu fin iss ais**	**tu romp ais**
il aim ait	**il fin iss ait**	**il romp ait**
nous aim ions	**nous fin iss ions**	**nous romp ions**
vous aim iez	**vous fin iss iez**	**vous romp iez**
ils aim aient	**ils fin iss aient**	**ils romp aient**

(*f*) **Passé Défini**	**Passé Défini**	**Passé Défini**
j'aim ai	**je fin is**	**je romp is**
tu aim as	**tu fin is**	**tu romp is**
il aim a	**il fin it**	**il romp it**
nous aim âmes[2]	**nous fin îmes**[2]	**nous romp îmes**[2]
vous aim âtes[2]	**vous fin îtes**[2]	**vous romp îtes**[2]
ils aim èrent	**ils fin irent**	**ils romp irent**

[1] Cette terminaison n'est jamais prononcée dans aucun verbe.

[2] Notez que l'accent circonflexe se trouve au pluriel du passé défini,
à la *première* personne et
" " *deuxième* personne; et
" " *troisième* personne du singulier de l'imparfait du subjonctif. Cet accent ne change en rien la prononciation de ces terminaisons (§ 84, 4, *a*).

(*g*) Futur	Futur	Futur
j'aim **er ai**	je fin **ir ai**	je romp **r ai**
tu aim **er as**	tu fin **ir as**	tu romp **r as**
il aim **er a**	il fin **ir a**	il romp **r a**
nous aim **er ons**	nous fin **ir ons**	nous romp **r ons**
vous aim **er ez**	vous fin **ir ez**	vous romp **r ez**
ils aim **er ont**	ils fin **ir ont**	ils romp **r ont**

MODE CONDITIONNEL

(*h*) Présent	Présent	Présent
j'aim **er ais**	je fin **ir ais**	je romp **r ais**
tu aim **er ais**	tu fin **ir ais**	tu romp **r ais**
il aim **er ait**	il fin **ir ait**	il romp **r ait**
nous aim **er ions**	nous fin **ir ions**	nous romp **r ions**
vous aim **er iez**	vous fin **ir iez**	vous romp **r iez**
ils aim **er aient**	ils fin **ir aient**	ils romp **r aient**

MODE IMPERATIF

(*i*) Présent	Présent	Présent
aim **e**	fin **is**	romp **s**
aim **ons**	fin **iss ons**	romp **ons**
aim **ez**	fin **iss ez**	romp **ez**

MODE SUBJONCTIF

(*j*) Présent	Présent	Présent
que j'aim **e**	que je fin **iss e**	que je romp **e**
que tu aim **es**	que tu fin **iss es**	que tu romp **es**
qu'il aim **e**	qu'il fin **iss e**	qu'il romp **e**
que nous aim **ions**	que nous fin **iss ions**	que nous romp **ions**
que vous aim **iez**	que vous fin **iss iez**	que vous romp **iez**
qu'ils aim **ent**	qu'ils fin **iss ent**	qu'ils romp **ent**

(*k*) IMPARFAIT	IMPARFAIT	IMPARFAIT
que j'aim **asse**	que je fin **isse**	que je romp **isse**
que tu aim **asses**	que tu fin **isses**	que tu romp **isses**
qu'il aim **ât**	qu'il fin **ît**	qu'il romp **ît**
que nous aim **assions**	que nous fin **issions**	que nous romp **issions**
que vous aim **assiez**	que vous fin **issiez**	que vous romp **issiez**
qu'ils aim **assent**	qu'ils fin **issent**	qu'ils romp **issent**

44. AVOIR — *to have*

MODE INFINITIF

PRÉSENT	PASSÉ
Avoir, *to have*	Avoir eu,[1] *to have had*

PARTICIPES

PRÉSENT	PASSÉ
Ayant, *having*	Eu,[1] *m.*, eue,[1] *f.*, *had*

COMPOSE

Ayant eu, *having had*

MODE INDICATIF

PRÉSENT		PASSÉ INDÉFINI	
J'ai,	*I have*[2]	J'ai eu,[1]	*I have had*[6]
Tu as,	*thou hast*	Tu as eu,	*thou hast had*
Il a,	*he has*	Il a eu,	*he has had*
Nous avons,	*we have*	Nous avons eu,	*we have had*
Vous avez,	*you have*	Vous avez eu,	*you have had*
Ils ont,	*they have*	Ils ont eu,	*they have had*

[1] **eu = u.** [2] Also: I am having. I do have. Il n'y a en français qu'une seule forme. [3] p. 45, renv. 2. [4] I shall be having. [5] I should be having. [6] I have been having. [7] I had been having. [8] I shall have been having. [9] I should have been having.

Imparfait

J'avais,	*I had*
Tu avais,	*thou hadst*
Il avait,	*he had*
Nous avions,	*we had*
Vous aviez,	*you had*
Ils avaient,	*they had*

Plus-que-Parfait

J'avais eu,	*I had had* [7]
Tu avais eu,	*thou hadst had*
Il avait eu,	*he had had*
Nous avions eu,	*we had had*
Vous aviez eu,	*you had had*
Ils avaient eu,	*they had had*

Passé Défini

J'eus,[1]	*I had*
Tu eus,	*thou hadst*
Il eut,	*he had*
Nous eûmes,[3]	*we had*
Vous eûtes,[3]	*you had*
Ils eurent,	*they had*

Passé Antérieur

J'eus eu,	*I had had*
Tu eus eu,	*thou hadst had*
Il eut eu,	*he had had*
Nous eûmes[3] eu,	*we had had*
Vous eûtes[3] eu,	*you had had*
Ils eurent eu,	*they had had*

Futur

J'aurai,	*I shall have* [4]
Tu auras,	*thou wilt have*
Il aura,	*he will have*
Nous aurons,	*we shall have*
Vous aurez,	*you will have*
Ils auront,	*they will have*

Futur Antérieur

J'aurai eu,	*I shall have had* [8]
Tu auras eu,	*thou wilt have had*
Il aura eu,	*he will have had*
Nous aurons eu,	*we shall have had*
Vous aurez eu,	*you will have had*
Ils auront eu,	*they will have had*

MODE CONDITIONNEL

Présent

J'aurais,	*I should have* [5]
Tu aurais,	*thou wouldst have*
Il aurait,	*he would have*
Nous aurions,	*we should have*
Vous auriez,	*you would have*
Ils auraient,	*they would have*

Passé

J'aurais eu,	*I should have had* [9]
Tu aurais eu,	*thou wouldst have had*
Il aurait eu,	*he would have had*
Nous aurions eu,	*we should have had*
Vous auriez eu,	*you would have had*
Ils auraient eu,	*they would have had*

1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, voir p. 47.

MODE IMPERATIF

Aie, *have* (thou)

Ayons, *let us have*
Ayez, *have* (you)

MODE SUBJONCTIF

Présent		Passé	(*have had*)
Que j'aie,	*that I may have*	Que j'aie eu,	*that I may*
Que tu aies,	*that thou mayst have*	Que tu aies eu,	*that thou mayst*
Qu'il ait,	*that he may have*	Qu'il ait eu,	*that he may*
Que nous ayons,	*that we may have*	Que nous ayons eu,	*that we may*
Que vous ayez,	*that you may have*	Que vous ayez eu,	*that you may*
Qu'ils aient,	*that they may have*	Qu'ils aient eu,	*that they may*

Imparfait	(*might have*)	Plus-que-Parfait	(*might have had*)
Que j'eusse,[1]	*that I*	Que j'eusse eu,	*that I*
Que tu eusses,	*that thou*	Que tu eusses eu,	*that thou*
Qu'il eût,[3]	*that he*	Qu'il eût[3] eu,	*that he*
Que nous eussions,	*that we*	Que nous eussions eu,	*that we*
Que vous eussiez,	*that you*	Que vous eussiez eu,	*that you*
Qu'ils eussent,	*that they*	Qu'ils eussent eu,	*that they*

45. ETRE — *to be*

MODE INFINITIF

Présent

Etre, *to be*

Passé

Avoir été, *to have been*

PARTICIPES

Présent

Etant, *being*

Passé

Eté, *been*

1, 3, voir p. 47.

MODE INDICATIF

Présent

Je suis,	*I am*
Tu es,	*thou art*
Il est,	*he is*
Nous sommes,	*we are*
Vous êtes,	*you are*
Ils sont,	*they are*

Passé Indéfini

J'ai été,	*I have been*
Tu as été,	*thou hast been*
Il a été,	*he has been*
Nous avons été,	*we have been*
Vous avez été,	*you have been*
Ils ont été,	*they have been*

Imparfait

J'étais,	*I was*
Tu étais,	*thou wast*
Il était,	*he was*
Nous étions,	*we were*
Vous étiez,	*you were*
Ils étaient,	*they were*

Plus-que-Parfait

J'avais été,	*I had been*
Tu avais été,	*thou hadst been*
Il avait été,	*he had been*
Nous avions été,	*we had been*
Vous aviez été,	*you had been*
Ils avaient été,	*they had been*

Passé Défini

Je fus,	*I was*
Tu fus,	*thou wast*
Il fut,	*he was*
Nous fûmes,[1]	*we were*
Vous fûtes,[1]	*you were*
Ils furent,	*they were*

Passé Antérieur

J'eus été,	*I had been*
Tu eus été,	*thou hadst been*
Il eut été,	*he had been*
Nous eûmes[1] été,	*we had been*
Vous eûtes[1] été,	*you had been*
Ils eurent été,	*they had been*

Futur

Je serai,	*I shall be*
Tu seras,	*thou wilt be*
Il sera,	*he will be*
Nous serons,	*we shall be*
Vous serez,	*you will be*
Ils seront,	*they will be*

Futur Antérieur

J'aurai été,	*I shall have been*
Tu auras été,	*thou wilt have been*
Il aura été,	*he will have been*
Nous aurons été,	*we shall have been*
Vous aurez été,	*you will have been*
Ils auront été,	*they will have been*

[1] § 84, 4, *a*.

MODE CONDITIONNEL

Présent		Passé	
Je serais,	*I should be*	J'aurais été,	*I should have been*
Tu serais,	*thou wouldst be*	Tu aurais été,	*thou wouldst have been*
Il serait,	*he would be*	Il aurait été,	*he would have been*
Nous serions,	*we should be*	Nous aurions été,	*we should have been*
Vous seriez,	*you would be*	Vous auriez été,	*you would have been*
Ils seraient,	*they would be*	Ils auraient été,	*they would have been*

MODE IMPERATIF

Sois, *be* (thou) — soyons, *let us be*; soyez, *be* (you)

MODE SUBJONCTIF

Présent		Passé	
Que je sois,	*that I may be*	Que j'aie été,	*that I may*
Que tu sois,	*that thou mayst be*	Que tu aies été,	*that thou mayst*
Qu'il soit,	*that he may be*	Qu'il ait été,	*that he may*
Que nous soyons,	*that we may be*	Que nous ayons été,	*that we may*
Que vous soyez,	*that you may be*	Que vous ayez été,	*that you may*
Qu'ils soient,	*that they may be*	Qu'ils aient été,	*that they may*

(Passé: … *have been*)

Imparfait		Plus-que-parfait	
Que je fusse,	*that I*	Que j'eusse été,	*that I*
Que tu fusses,	*that thou*	Que tu eusses été,	*that thou*
Qu'il fût,[1]	*that he*	Qu'il eût[1] été,	*that he*
Que nous fussions,	*that we*	Que nous eussions été,	*that we*
Que vous fussiez,	*that you*	Que vous eussiez été,	*that you*
Qu'ils fussent,	*that they*	Qu'ils eussent été,	*that they*

(Imparfait: … *might be*; Plus-que-parfait: … *might have been*)

46. On appelle verbes réguliers tous ceux qui se conjuguent d'après les règles données dans la figure H (§ 46, 3), et irréguliers, tous ceux qui ne se conjuguent pas d'après ces règles (§ 48).

1. Les temps primitifs sont ceux qui servent à former tous les autres; ils sont au nombre de cinq.

2. Les temps dérivés sont ceux qui se forment des temps primitifs.

[1] § 84, 4, *a*.

3. Dans les figures (H), les noms des temps primitifs (§ 46, 1) (parties principales du verbe) sont indiqués en caractères très noirs.

Rem.: Les règles données ci-dessous se rapportent à tous les verbes réguliers et à la plupart des verbes irréguliers.

		f	*g*		
a	Pour former le *Prés. du Sub.*, remplacez **ant** du **Participe Présent** par: **e**, etc.			Pour former le *Futur*, ajoutez à **l'Infinitif:** **ai**, etc.	*h*
b	*Prés. du Sub.* **e** **ions** **es** **iez** **e** **ent**			*Futur* **ai** **ons** **as** **ez** **a** **ont**	*i*
c	Pour former *l'Imp. de l'Ind.*, remplacez **ant** par: **ais** **ions** **ais** **iez** **ait** **aient**	Pour former *l'Imp. du Sub.*, remplacez l's de la 2ème pers. (sing.) du **Passé Défini** par: **sse**, etc.	*Imp. du Sub.* **sse** **ssions** **sses** **ssiez** **t**[2] **ssent**	Pour former le *Conditionnel*, ajoutez à l'**Inf.** **ais** **ions** **ais** **iez** **ait** **aient**	*j*
d	Pour former le *Prés. de l'Ind.* (*pl.*), remplacez **ant** par: **ons, ez, ent.**				
e	Pour former *l'Impér.*, prenez la 2ème pers. (sing.) et la 1ère et la 2ème (pl.) du **Prés. de l'Ind.**[1]			Pour former les *Temps composés*, ajoutez aux Temps Simples d'avoir ou d'être le **Participe Passé.**	*k*

[1] En supprimant le pronom (§ 46, 4, *e*).

[2] On met toujours un accent circonflexe sur la voyelle qui précède ce t (§ 43, *k*).

4. Aimer, verbe modèle de la première conjugaison (§ 43).

Rem.: Dans les figures (H) les noms des temps dérivés (§ 46, 2) sont indiqués en italiques.

		f	g		
a	du **Part. Prés.:** aim **ant** dérivent les trois temps suivants:			de l'**Infinitif:** aim **er** dérivent les deux temps suivants:	h
b	*Prés. du Sub.* **aim e** **aim es** **aim e** **aim ions** **aim iez** **aim ent**			*Futur* **aimer ai** **aimer as** **aimer a** **aimer ons** **aimer ez** **aimer ont**	i
c	*Imp. de l'Ind.* **aim ais** **aim ais** **aim ait** **aim ions** **aim iez** **aim aient**	du **Passé Défini:** (aim ai) aim as (aim a) (aim âmes) [2] (aim âtes) [2] (aim èrent) dérive	*l'Imp. du Sub.* **aim asse** **aim asses** **aim ât** [2] **aim assions** **aim assiez** **aim assent**	*Conditionnel* **aimer ais** **aimer ais** **aimer ait** **aimer ions** **aimer iez** **aimer aient**	j
d	*Prés. de l'Ind.* *(pl.)* **aim ons** **aim ez** **aim ent**				
e	*l'Impératif* **aim e** [1] **aim ons** **aim ez** est formé du			*les Temps composés* **ai aim é** **avais aim é** etc. sont formés du	k
	Présent de l'Ind. (aim e) aim ons aim es aim ez (aim e) (aim ent)			**Participe Passé** **aim é**	

[1] La seule exception est à la première conjugaison où l's de la deuxième personne du singulier est supprimé, sauf devant **en** et **y**.

Ex.: 1. **Donne** du pain à Marie. 3. **Donnes**-en à Marie. 5 **Va** à l'église, Julie. 7. **Vas**-y.

[2] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.

5. Finir, verbe modèle de la deuxième conjugaison (§ 43).

	a–e	f	g	h–k	
a	**du Part. Prés.:** finiss [1] ant dérivent les trois temps suivants:			**de l'Infinitif:** fin ir dérivent les deux temps suivants:	h
b	*Prés. du Sub.* finiss e finiss es finiss e finiss ions finiss iez finiss ent			*Futur* finir ai [2] finir as finir a finir ons finir ez finir ont	i
c	*Imp. de l'Ind.* finiss ais finiss ais finiss ait finiss ions finiss iez finiss aient	**du Passé Défini:** (fin is) fin is (fin it) (fin îmes) [4] (fin îtes) [4] (fin irent) dérive	*l'Imp. du Sub.* fin isse fin isses fin ît [4] fin issions fin issiez fin issent	*Conditionnel* finir ais [3] finir ais finir ait finir ions finir iez finir aient	j
d	*Prés. de l'Ind.* (*pl.*) finiss ons finiss ez finiss ent				
e	*l'Impératif* fin is finiss ons finiss ez est formé du			*les Temps composés* ai fin i avais fin i eus fin i aurai fin i aurais fin i aie fin i sont formés du	k
	Présent de l'Ind. (fin is) finiss ons fin is finiss ez (fin it) (finiss ent)			**Participe Passé** fin i	

[1] § 43, renv. 1. [2] Les terminaisons du présent de l'indicatif d'**avoir** (§ 44).
[3] Les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif d'**avoir**. [4] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.

6. Rompre, verbe modèle de la troisième conjugaison (§ 43).

a	**du Part. Prés.:** **romp ant** **dérivent les trois temps suivants:**			**de l'Infinitif:** **romp re** [1] **dérivent les deux temps suivants:**	h
b	*Prés. du Sub.* romp e romp es romp e romp ions romp iez romp ent			*Futur* rompr ai rompr as rompr a rompr ons rompr ez rompr ont	i
		f	g		
c	*Imp. de l'Ind.* romp ais romp ais romp ait romp ions romp iez romp aient	**du Passé Défini:** (romp is) romp is (romp it) (romp îmes) [2] (romp îtes) [2] (romp irent) dérive	*l'Imp. du Sub.* romp isse romp isses romp ît [2] romp issions romp issiez romp issent	*Conditionnel* rompr ais rompr ais rompr ait rompr ions rompr iez rompr aient	j
d	*Prés. de l'Ind.* *(pl.)* romp ons romp ez romp ent				
e	*l'Impératif* romp s romp ons romp ez est formé du			*les Temps composés* ai romp u avais romp u eus romp u aurai romp u aurais romp u aie romp u eusse romp u sont formés du	k
	Présent de l'Ind. **(romp s) romp ons** **romp s romp ez** **(romp t) (romp ent)**			**Participe Passé** **romp u**	

[1] On supprime cet e devant une voyelle.

[2] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.

7. SE LEVER — *to rise*

MODE INFINITIF

Présent	Passé
Se lever, *to rise*	S'être levé (ée) (és) (ées), *to have risen*

PARTICIPES

Présent	Passé
Se levant, *rising*	Levé, *risen*

MODE INDICATIF

Présent		Passé Indéfini	
Je me lève,[1]	*I rise*	Je me suis levé (ée),	*I have risen, etc.*
Tu te lèves,	*thou risest*	Tu t'es levé (ée),	
Il se lève,	*he rises*	Il (elle) s'est levé (ée),	
Nous nous levons,	*we rise*	Nous nous sommes levés (ées),	
Vous vous levez,	*you rise*	Vous vous êtes levés (ées),	
Ils se lèvent,	*they rise*	Ils (elles) se sont levés (ées),	

Imparfait		Plus-que-Parfait	
Je me levais,	*I was rising*	Je m'étais levé,	*I had risen*
Tu te levais,	*thou wast rising*	Tu t'étais levé,	*thou hadst risen*
Il se levait,	*he was rising*	Il s'était levé,	*he had risen*
Nous nous levions,	*we were rising*	Nous nous étions levés,	*we had risen*
Vous vous leviez,	*you were rising*	Vous vous étiez levés,	*you had risen*
Ils se levaient,	*they were rising*	Ils s'étaient levés,	*they had risen*

Passé Défini		Passé Antérieur	
Je me levai,	*I rose*	Je me fus levé,	*I had risen*
Tu te levas,	*thou didst rise*	Tu te fus levé,	*thou hadst risen*
Il se leva,	*he rose*	Il se fut levé,	*he had risen*
Nous nous levâmes,[2]	*we rose*	Nous nous fûmes[2] levés,	*we had risen*
Vous vous levâtes,[2]	*you rose*	Vous vous fûtes[2] levés,	*you had risen*
Ils se levèrent,	*they rose*	Ils se furent levés,	*they had risen*

[1] Pour cet accent, voir § 47, *a*.

[2] §84, 4, *a*.

Futur		Futur Antérieur	
Je me lèverai,	*I shall rise*	Je me serai levé,	*I shall* have risen
Tu te lèveras,	*thou wilt rise*	Tu te seras levé,	*thou wilt* have risen
Il se lèvera,	*he will rise*	Il se sera levé,	*he will* have risen
Nous nous lèverons,	*we shall rise*	Nous nous serons levés,	*we shall* have risen
Vous vous lèverez	*you will rise*	Vous vous serez levés,	*you will* have risen
Ils se lèveront,	*they will rise*	Ils se seront levés,	*they will* have risen

MODE CONDITIONNEL

Présent		Passé	
Je me lèverais,	*I should rise*	Je me serais levé,	*I should have risen, etc.*
Tu te lèverais,	*thou wouldst rise*	Tu te serais levé,	
Il se lèverait,	*he would rise*	Il se serait levé,	
Nous nous lèverions,	*we should rise*	Nous nous serions levés,	
Vous vous lèveriez,	*you would rise*	Vous vous seriez levés,	
Ils se lèveraient,	*they would rise*	Ils se seraient levés,	

MODE IMPERATIF

Lève-toi, *rise* (thou)

Levons-nous, *let us rise*
Levez-vous, *rise* (you)

MODE SUBJONCTIF

Présent		Passé	
Que je me lève,	*that I* may rise	Que je me sois levé,	*that I may have risen, etc.*
Que tu te lèves,	*that thou* may rise	Que tu te sois levé,	
Qu'il se lève,	*that he* may rise	Qu'il se soit levé,	
Que nous nous levions,	*that we* may rise	Que nous nous soyons levés,	
Que vous vous leviez,	*that you* may rise	Que vous vous soyez levés,	
Qu'ils se lèvent,	*that they* may rise	Qu'ils se soient levés,	

Imparfait		Plus-que-Parfait	
Que je me levasse,	*that I might rise, etc.*	Que je me fusse levé,	*that I might have risen, etc.*
Que tu te levasses,		Que tu te fusses levé,	
Qu'il se levât,		Qu'il se fût levé,	
Que nous nous levassions,		Que nous nous fussions levés,	
Que vous vous levassiez,		Que vous vous fussiez levés,	
Qu'ils se levassent,		Qu'ils se fussent levés,	

47. Certaines irrégularités de différents verbes de la première conjugaison:

(*a*) En écrivant certains verbes où la dernière syllabe de l'infinitif est précédée d'un **é** ou d'un **e**, on change cet **é** ou cet **e** en **è** devant une syllabe muette: acheter, **achèterai**; mener, **mènerai** (§ 84, 3).

(*b*) En écrivant certains verbes qui se terminent par **eter, eler,** quand on trouve deux syllabes muettes consécutives, on double la consonne de la dernière: jeter, **jette**; appeler, **appellerons.**

(*c*) En écrivant certains verbes qui se terminent par:

1°. **cer,** quand on trouve un **c** précédant **a, o, u,** on met une cédille dessous pour lui conserver le son qu'il a à l'infinitif: commencer, **commençâmes**; avancer, **avançons**; recevoir, **reçu.**

2°. **ger,** quand on trouve un **g** précédant **a, o,** on le fait suivre d'un **e** muet pour lui conserver le son qu'il a à l'infinitif: nager, **nageais**; manger, **mangeons.**

3°. **yer,** quand on trouve un **y** devant un **e** muet, on le remplace par **i**: employer, **emploie**; essayer, **essaierai.**

Rem.: De ces verbes dérivent certains substantifs qu'il ne faut pas confondre avec les formes verbales correspondantes: j'essaie, **l'essai.**

1. Irrégularité de certains verbes en **dre:**

Tous les verbes terminés par **andre, endre,**[1] **ondre, erdre, ordre,** sont réguliers, c'est-à-dire qu'ils se conjuguent exactement comme le verbe **rompre,** excepté à la troisième personne du singulier du présent de l'indicatif où l'on n'ajoute pas un **t** au radical: il **perd**; il **descend.**

[1] Excepté **prendre** et ses dérivés.

48. Tout verbe numéroté de cette liste sert de modèle à ceux qui sont groupés dessous.[1]

5. **dormir**
   - bouillir
   - consentir
   - desservir
   - mentir
   - *partir*
   - sentir
   - servir
   - *sortir*

8. **ouvrir**
   - couvrir
   - découvrir
   - offrir
   - souffrir

9. **tenir**
   - appartenir
   - contenir
   - convenir
   - *devenir*
   - entretenir
   - obtenir
   - *parvenir*
   - retenir
   - *venir*

11. **devoir**
   - apercevoir
   - concevoir
   - recevoir

19. **absoudre**
   - dissoudre
   - résoudre

   (p. 65.)

23. **connaître**
   - paraître
   - reconnaître

25. **craindre**
   - dépeindre
   - éteindre
   - joindre
   - peindre
   - plaindre
   - teindre

28. **dire**
   - médire

29. **écrire**
   - décrire
   - inscrire

30. **faire**
   - défaire
   - refaire
   - satisfaire

32. **mettre**
   - admettre
   - commettre
   - permettre
   - promettre
   - remettre

34. **plaire**
   - taire[2]

35. **prendre**
   - apprendre
   - comprendre
   - entreprendre
   - surprendre

36. **rire**
   - sourire

38. **suivre**
   - poursuivre

39. **traduire**
   - conduire
   - construire
   - détruire
   - nuire
   - introduire
   - produire
   - reconduire

[1] Tout verbe en italiques se conjugue avec **être**.

[2] L'accent circonflexe n'existe pas à la troisième personne: **il tait.**

VERBES IRREGULIERS

PREMIERE CONJUGAISON (er)

Infinitif	Futur	Conditionnel	Passé Défini	Impar. du Subjonctif	Participe Passé
1 *Aller* [1]	irai, etc.	irais, etc.	allai, etc.	allasse, etc.	allé
2 Envoyer	enverrai, etc.	enverrais, etc.	envoyai, etc.	envoyasse, etc.	envoyé

DEUXIEME CONJUGAISON (ir)

Infinitif	Futur	Conditionnel	Passé Défini	Impar. du Subjonctif	Participe Passé
3 Courir	courrai, etc.[5]	courrais, etc.	courus, etc.	courusse, etc.	couru
4 Cueillir	cueillerai, etc.	cueillerais, etc.	cueillis, etc.	cueillisse, etc.	cueilli
5 Dormir [2]	dormirai, etc.	dormirais, etc.	dormis, etc.	dormisse, etc.	dormi
6 Fuir	fuirai, etc.	fuirais, etc.	fuis, etc.	fuisse, etc.	fui
7 *Mourir*	mourrai, etc.[5]	mourrais, etc.	mourus, etc.	mourusse, etc.	mort
8 Ouvrir [2]	ouvrirai, etc.	ouvrirais, etc.	ouvris, etc.	ouvrisse, etc.	ouvert
9 Tenir [2]	tiendrâi, etc.	tiendrais, etc.	tins, tins, tint tînmes,[3] tîntes tinrent	tinsse, etc.	tenu

DEUXIEME CONJUGAISON (oir)

Infinitif	Futur	Conditionnel	Passé Défini	Impar. du Subjonctif	Participe Passé
10 Asseoir	assiérai, etc.	assiérais, etc.	assis, etc.	assisse, etc.	assis
11 Devoir [2]	devrai, etc.	devrais, etc.	dus, etc.	dusse, etc.	dû [4]
12 Falloir	il faudra	il faudrait	il fallut	qu'il fallût	fallu
13 Pleuvoir	il pleuvra	il pleuvrait	il plut	qu'il plût	plu
14 Pouvoir	pourrai, etc.	pourrais, etc.	pus, etc.	pusse, etc.	pu
15 Savoir	saurai, etc.	saurais, etc.	sus, etc.	susse, etc.	su
16 Valoir	vaudrai, etc.	vaudrais, etc.	valus, etc.	valusse, etc.	valu
17 Voir	verrai, etc.	verrais, etc.	vis, etc.	visse, etc.	vu
18 Vouloir	voudrai, etc.	voudrais, etc.	voulus, etc.	voulusse, etc.	voulu

[1] Tout verbe en italiques se conjugue avec 'être.'
[2] Pour d'autres verbes qui se conjuguent comme celui-ci, voir p. 59.
[3] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.
[4] Voir § 84, 5.
[5] Pour ce renvoi, voir p. 61, renv. 2.

VERBES IRREGULIERS

PREMIERE CONJUGAISON (er)

Participe Présent	Présent du Subjonctif	Impar. de l'Indicatif	Présent de l'Indicatif	Impératif
1 allant	aille, es, e, ent allions, iez	allais, etc.	vais, vas, va allons, allez, vont	va allons, allez
2 envoyant	envoie, es, e, ent envoyions, iez	envoyais, etc.	envoie, es, e, ent envoyons, ez	envoie envoyons, ez

DEUXIEME CONJUGAISON (ir)

Participe Présent	Présent du Subjonctif	Impar. de l'Indicatif	Présent de l'Indicatif	Impératif
3 courant	coure, etc.	courais, etc.	cours, etc.	cours, etc.
4 cueillant	cueille, etc.	cueillais, etc.	cueille, etc.	cueille, etc.
5 dormant	dorme, etc.	dormais, etc.	dors, s, t dormons, ez, ent	dors dormons, ez
6 fuyant	fuie, es, e, ent fuyions, iez	fuyais, etc.	fuis, s, t, ent fuyons, ez	fuis fuyons, ez
7 mourant	meure, es, e, ent mourions, iez	mourais, etc.	meurs, s, t, ent mourons, ez	meurs mourons, ez
8 ouvrant	ouvre, etc.	ouvrais, etc.	ouvre, etc.	ouvre, etc.
9 tenant	tienne, es, e, ent tenions, iez	tenais, etc.	tiens, s, t tenons, ez tiennent	tiens tenons, ez

DEUXIEME CONJUGAISON (oir)

Participe Présent	Présent du Subjonctif	Impar. de l'Indicatif	Présent de l'Indicatif	Impératif
10 asseyant	asseye, etc.	asseyais, etc.	assieds, s, — asseyons, ez, ent	assieds asseyons, ez
11 devant	doive, es, e, ent devions, iez	devais, etc.	dois, ois, oit [1] devons, ez doivent	dois devons, ez
12 (§ 57)	qu'il faille	il fallait	il faut	} (§ 57)
13 pleuvant	qu'il pleuve	il pleuvait	il pleut	
14 pouvant	puisse, etc.	pouvais, etc.	peux (puis), peux, peut pouvons, pouvez peuvent	
15 sachant	sache, etc.	savais, etc.	sais, s, t savons, ez, ent	sache, etc.
16 valant	vaille, es, e, ent valions, iez	valais, etc.	vaux, x, t valons, ez, ent	
17 voyant	voie, es, e, ent voyions, iez	voyais, etc.	vois, s, t, ent voyons, ez	vois voyons, ez
18 voulant	veuille, es, e, ent voulions, iez	voulais, etc.	veux, x, t voulons, ez veulent	veux, veuille voulons, ez aussi: veuillez

[1] "Devoir" a deux radicaux **d** et **dev**: **d** au participe passé et au présent de l'indicatif (sauf avec "nous" et "vous"); **dev** au participe présent et dans tout ce qui en dérive. Les deux radicaux de "recevoir" sont: **rec, recev.**

[2] Remarquez les deux r au futur et au conditionnel; ils servent à distinguer le conditionnel de l'imparfait de l'indicatif.

vaincre also

VERBES IRREGULIERS

TROISIEME CONJUGAISON (re)

INFINITIF	FUTUR	CONDITIONNEL	PASSÉ DÉFINI	IMPAR. DU SUBJONCTIF	PARTICIPE PASSÉ
19 Absoudre [1]	absoudrai, etc.	absoudrais, etc.	(§ 57)	(§ 57)	absous (*m.*) absoute (*f.*)
20 Battre	battrai, etc.	battrais, etc.	battis, etc.	battisse, etc.	battu
21 Boire	boirai, etc.	boirais, etc.	bus, etc.	busse, etc.	bu
22 Conclure	conclurai, etc.	conclurais, etc.	conclus, etc.	conclusse, etc.	conclu
23 Connaître [1]	connaîtrai,[2] etc.	connaîtrais,[2] etc.	connus, etc.	connusse, etc.	connu
24 Coudre	coudrai, etc.	coudrais, etc.	cousis, etc.	cousisse, etc.	cousu
25 Craindre [1]	craindrai, etc.	craindrais, etc.	craignis, etc.	craignisse, etc.	craint
26 Croire	croirai, etc.	croirais, etc.	crus, etc.	crusse, etc.	cru
27 Croître	croîtrai, etc.	croîtrais, etc.	crûs, etc.	crûsse, etc.	crû (§ 84, 5)
28 Dire [1]	dirai, etc.	dirais, etc.	dis, etc.	disse, etc.	dit
29 Ecrire [1]	écrirai, etc.	écrirais, etc.	écrivis, etc.	écrivisse, etc.	écrit
30 Faire [1]	ferai, etc.	ferais, etc.	fis, etc.	fisse, etc.	fait
31 Lire	lirai, etc.	lirais, etc.	lus, etc.	lusse, etc.	lu
32 Mettre [1]	mettrai, etc.	mettrais, etc.	mis, etc.	misse, etc.	mis
33 *Naître*	naîtrai,[2] etc.	naîtrais,[2] etc.	naquis, etc.	naquisse, etc.	né
34 Plaire [1]	plairai, etc.	plairais, etc.	plus, etc.	plusse, etc.	plu
35 Prendre [1]	prendrai, etc.	prendrais, etc.	pris, etc.	prisse, etc.	pris
36 Rire [1]	rirai, etc.	rirais, etc.	ris, etc.	risse, etc.	ri
37 Suffire	suffirai, etc.	suffirais, etc.	suffis, etc.	suffisse, etc.	suffit
38 Suivre [1]	suivrai, etc.	suivrais, etc.	suivis, etc.	suivisse, etc.	suivi
39 Traduire [1]	traduirai, etc.	traduirais, etc.	traduisis, etc.	traduisisse, etc.	traduit
40 Vivre	vivrai, etc.	vivrais, etc.	vécus, etc.	vécusse, etc.	vécu

[1] Pour d'autres verbes qui se conjuguent comme celui-ci, voir p. 59.

[2] Cet î paraît toujours devant le t du radical.

VERBES IRREGULIERS

TROISIEME CONJUGAISON (re)

Participe Présent	Présent du Subjonctif	Impar. de l'Indicatif	Présent de l'Indicatif	Impératif
19 absolvant	absolve, etc.	absolvais, etc.	absous, s, t absolvons, ez, ent	absous absolvons, ez
20 battant	batte, etc.	battais, etc.	bats, s, — battons, ez, ent	bats battons, ez
21 buvant	boive, es, e, ent buvions, iez	buvais, etc.	bois, s, t buvons, ez, boivent	bois buvons, ez
22 concluant	conclue, etc.	concluais, etc.	conclus, etc.	conclus, etc.
23 connaissant	connaisse, etc.	connaissais, etc.	connais, s, t [4] connaissons, ez, ent	connais connaissons, ez
24 cousant	couse, etc.	cousais, etc.	couds, s, — cousons, ez, ent	couds cousons, ez
25 craignant [1]	craigne, etc.	craignais, etc.	crains, s, t craignons, ez, ent	crains craignons, ez
26 croyant	croie, es, e, ent croyions, iez	croyais, etc.	crois, s, t, ent croyons, ez	crois croyons, ez
27 croissant	croisse, etc.	croissais, etc.	croîs,[2] s, t croissons, ez, ent	croîs [2] croissons, ez
28 disant	dise, etc.	disais, etc.	dis, s, t disons, dites, disent	dis disons, dites
29 écrivant	écrive, etc.	écrivais, etc.	écris, s, t écrivons, ez, ent	écris écrivons, ez
30 faisant [3]	fasse, etc.	faisais,[3] etc.	fais, s, t faisons,[3] faites, font	fais faisons,[3] faites
31 lisant	lise, etc.	lisais, etc.	lis, s, t lisons, ez, ent	lis lisons, ez
32 mettant	mette, etc.	mettais, etc.	mets, s, — mettons, ez, ent	mets mettons, ez
33 naissant	naisse, etc.	naissais, etc.	nais, s, t [4] naissons, ez, ent	nais naissons, ez
34 plaisant	plaise, etc.	plaisais, etc.	plais, plais, plaît plaisons, ez, ent	plais plaisons, ez
35 prenant	prenne, es, e, ent prenions, iez	prenais, etc.	prends, s, — prenons, ez prennent	prends prenons, ez
36 riant	rie, etc.	riais, etc.	ris, etc.	ris, etc.
37 suffisant	suffise, etc.	suffisais, etc.	suffis, s, t suffisons, ez, ent	suffis suffisons, ez
38 suivant	suive, etc.	suivais, etc.	suis, s, t suivons, ez, ent	suis suivons, ez
39 traduisant	traduise, etc.	traduisais, etc.	traduis, s, t traduisons, ez, ent	traduis traduisons, ez
40 vivant	vive, etc.	vivais, etc.	vis, s, t vivons, ez, ent	vis vivons, ez

[1] Devant une voyelle, n se change toujours en gn.

[2] Dans certaines formes, l' î sert à distinguer 'croître' de 'croire.'

[3] Voir L. 30, renv. 4. [4] Voir p. 62, renv. 2.

Liste Alphabétique des Verbes Irréguliers

Chaque verbe (pp. 60–63) porte un numéro répété dans la liste ci-dessous. Tout verbe en italiques se conjugue avec **être**.

A

absoudre 19
admettre 32
aller 1
aller s'en[1] 1
apercevoir 11
apercevoir s'[1] 11
appartenir 9
apprendre 35
asseoir 10
asseoir s'[1] 10
avoir (§ 44)

B

battre 20
bénir[2]
boire 21
bouillir 5

C

commettre 32
comprendre 35
concevoir 11
conclure 22
conduire 39
connaître 23
consentir 5
construire 39
contenir 9
convenir 9
coudre 24
courir 3
couvrir 8
craindre 25
croire 26
croître 27
cueillir 4

D

découvrir 8
décrire 29
défaire 30
dépeindre 25
desservir 5
détruire 39
devenir 9
devoir 11
dire 28
dissoudre 19
dormir 5

E

écrire 29
entreprendre 35
entretenir 9
envoyer 2
éteindre 25
être (§ 45)

F

faire 30
falloir 12
fleurir[3]
fuir 6

H

haïr[4]

I

inscrire 29
introduire 39

J

joindre 25

L

lire 31

M

médire 28
mentir 5
mettre 32
mourir 7

N

naître 33
nuire 39

O

obtenir 9
offrir 8
ouvrir 8

P

paraître 23
partir 5

[1] Pour la conjugaison d'un verbe **réfléchi**, voir § 46, 7.

[2] Régulier, sauf dans le sens de *consecrate* où le participe passé prend un **t: bénit.**

[3] Régulier, mais dans le sens de *flourish*, l'imparfait fait **florissais** et le participe présent, **florissant.**

49. Il n'y a que deux **verbes auxiliaires: avoir** et **être;** ils servent à conjuguer tous les autres verbes (§ 58). **Avoir** et **être** ont aussi leur emploi indépendant comme verbes ordinaires (§§ 44, 45).

Ex.: 1. J'ai une tante à Naples. 3. Elle **est** très riche.

1. Avoir sert à conjuguer tous les verbes de la langue française, excepté les verbes réfléchis, tels que: **se lever, se coucher,** etc., et les verbes qui expriment le mouvement sans en exprimer le genre, tels que: **aller, partir.**

Ex.: 1. J'ai appris ma leçon. 3. Vous **avez** voyagé en Espagne.

[4] Régulier, sauf au singulier de l'indicatif et de l'impératif où il perd son tréma: **hais, hais, hait; hais.**

[5] **Résoudre** a deux participes passés: **résous** (invariable) et **résolu.**

(*a*) Les verbes qui expriment le mouvement sans en désigner le genre sont conjugués avec **être.** Tels sont:

aller [1]	**venir**	arriver	**partir**	monter	**descendre**
partir	**rester**	entrer	**sortir**	naître	**mourir**
sortir	**rentrer**	retourner	**revenir**	tomber	

Ex.: 1. Etes-vous **allé** à l'église ce matin? 3. Eugène est-il **revenu** avec vous? 5. Nos amis sont-ils **partis**? 7. David et Ernest sont-ils **restés**? 9. Christophe est-il **arrivé** mardi dernier? 11. A quelle heure sommes-nous **sortis**?

(*b*) Les verbes qui non seulement expriment le mouvement, mais en désignent aussi le genre, sont conjugués avec **avoir.** Tels sont:

patiner [1]	nager	sauter	naviguer	glisser	trotter
danser	courir	ramer	voler	marcher	galoper

Ex.: 1. Avez-vous **patiné** hier? 3. Paul a-t-il **dansé** avec vous? 5. Avez-vous **nagé** avec les autres? 7. Ces soldats n'ont-ils pas **marché** dix heures aujourd'hui? 9. Ces enfants ont-ils beaucoup **couru**? 11. Pourquoi Pierre a-t-il **galopé** comme ça? 13. A-t-il **trotté** toute la journée? 15. Et ces fillettes ont-elles **sauté** à la corde? 17. Le capitaine Perry a-t-il beaucoup **navigué**?

50. L'interrogatif.

1. Si le verbe, à la troisième personne, finit par une voyelle, **-t-** se place par euphonie entre le verbe et le sujet.

Ex.: Jeanne apporte-**t**-elle sa musique ce soir?

2. Excepté en cas d'inversion, il est impossible que le sujet d'un verbe interrogatif soit un substantif. Il faut toujours que ce soit un pronom (§ 51, 5).

Ex.: 1. Louise, que fait-**elle**? 3. Vos frères, où vont-**ils**?

[1] Les verbes comparés dans les listes *a* et *b* sont tous verbes de locomotion sauf: **rester, naître** et **mourir.**

3. Est-ce que, obligatoire pour la première personne, est facultatif pour les autres; **parlé-je, donné-je,** et même, **ai-je, suis-je, vais-je** et **dois-je,** ne sont usités ordinairement que dans le style élevé.

(*a*) **Est-ce que** s'emploie aussi après **qui** et **que.** Ces combinaisons sont plus usuelles que **qui** et **que** tout seuls (§ 26, 2, 3).

> Ex.: 1. **Qui est-ce que** vous regardez? 3. **Qu'est-ce que vous voulez?**

51. Il y a **inversion** du verbe:

1. A l'interrogatif.

> Ex.: **Etes-vous là?**

2. Après des paroles citées.

> Ex.: "**Soyez tranquille,**" me dit-il.

3. Après un subjonctif qui exprime un souhait.

> Ex.: **Vive** la liberté!

4. Après certaines phrases exclamatives.

> Ex.: 1. **Est-elle mignonne!** 3. **Vous l'ai-je dit!**

5. Après certains adverbes, adjectifs ou pronoms interrogatifs.

> Ex.: 1. **Où** va Jeannot? 3. **Comment** va Lili? 5. **Quels livres** ont ces dames? 7. **Que** font ces dames?

(*a*) Ordinairement, le sujet d'une proposition subordonnée se met à la fin. C'est le génie de la langue qui l'exige.

> Ex.: 1. Je ne sais pas où va **Max.** 3. J'aimerais savoir ce qu'en dit **Larousse.** 5. Voici les deux livres d'heures que possédait **Mme. de Sévigné.**

6. Après certains adverbes et certaines locutions adverbiales: **ainsi, à peine, au moins, aussi, du moins, encore, enfin, peut-être, tel, toujours,** etc.

> Ex.: 1. **Au moins** lui disiez-vous la vérité. 3. **Encore** étais-je seul. 5. **Telle** est la vie. 7. **Après** lui viennent les autres. 9. **En vain** nous disait-il cela.

(*a*) Quelques-unes de ces inversions sont un peu trop recherchées dans la conversation ordinaire, et il vaudrait mieux dire:

Ex.:

1. Il sortira **peut-être.**	*au lieu de*	3. **Peut-être** sortira-t-il.
5. Il devrait le dire **du moins.**	" " "	7. **Du moins** devrait-il le dire.
9. J'étais **à peine** sorti qu'il me dit . . .	" " "	11. **A peine** étais-je sorti qu'il me dit . . .

> **Que de fois** me suis-je demandé si notre sort nous crée notre pensée, ou si tout au contraire, ce n'est pas notre pensée qui nous crée notre sort. (BOURGET)

52. Un verbe prend **la forme négative** à l'aide de **ne** devant le verbe et d'un autre mot de négation après (§ 74, 3–8).

Ex.: Vous **ne** sortez **jamais?**

53. Le verbe transitif (actif) prend un régime direct.

Ex.: Parlez-vous **français?**

54. Le verbe intransitif (neutre) ne peut pas avoir de **régime** direct.

Ex.: Rentrons-nous?

1. Les verbes intransitifs s'emploient quelquefois comme verbes transitifs. Dans ce cas-ci, ils se conjuguent avec **avoir.**

Ex.:

1. Sortons-nous?	3. Sortez-vous la **voiture** du bébé?
5. Edouard est rentré?	7. A-t-il rentré ses **joujoux?**
9. Descendez la première, vous.	11. Est-ce que je descendrai le **bébé?**
13. Est-ce que Sarah est montée?	15. N'a-t-elle pas oublié de monter ses **paquets?**
17. N'allons-nous pas nous promener?	19. Est-ce Hélène qui a promené le **petit?**

2. La forme passive d'un verbe français est exactement pareille à la forme passive d'un verbe anglais.

Ex.: Paul **est aimé** de ses parents.

(*a*) On emploie de préférence, ou le verbe actif avec **on,** ou le verbe réfléchi.

Ex.: 1. **A-t-on apporté** le potage (*Was the soup brought in*)? 3. Cette règle **se trouve-t-elle** à la page quatre-vingt-trois (*Is this rule found on page eighty-three*)?

55. On appelle **verbe réfléchi** (pronominal) celui qui se conjugue avec deux pronoms de la même personne, l'un sujet, l'autre régime, représentant le même individu.

Ex.: 1. Est-ce que **nous nous** reposons? 3. Est-ce que **vous vous** amusez? 5. Cette porte-là **s'ouvre-t-elle?**

Dans ces grandes crises, le cœur **se** brise ou **se** bronze. (BALZAC)

1. Les verbes réfléchis se conjuguent avec **être.**

Ex.: 1. Nous **sommes**-nous fatigués? 3. Paulette ne s'**est**-elle pas levée de bonne heure? 5. Jacques et Jean se **sont**-ils reposés?

2. Le pronom régime d'un verbe réfléchi peut être direct ou indirect (§ 61, 4).

Ex.: 1. Elle **s'**est promenée (direct). 3. Elle **s'**est foulé le pied (indirect). 5. Elle **s'**est plu en Italie (indirect).

3. Certains verbes ne peuvent s'employer qu'avec deux pronoms représentant la même personne; ces verbes, essentiellement pronominaux, ont toujours pour régime direct leur second pronom.

Ex.: 1. **Il se** dépêche de partir. 3. **Elle se** moque de nous. 5. **Il se** repent de ses crimes.

4. Certains verbes réfléchis ont quelquefois un emploi actif.

Ex.:

1. Vous ennuyez-vous à la campagne?
3. Ce discours m'ennuie.
5. Nous nous amusons à la campagne.
7. Cette anecdote nous a bien amusés.
9. Approchez-vous de la table.
11. Approchez votre chaise.

5. Certains verbes actifs ont quelquefois un emploi réfléchi.

Ex.:

1. Avez-vous lavé cette étoffe?
3. Cette étoffe **se lave-t-elle?**
5. Levez le store.
7. Le store **se lève-t-il** tout seul?
9. Mettons le couvert.
11. **Mettons-nous** à table.
13. Emploie-t-on l'article au lieu de l'adjectif possessif?
15. L'article **s'emploie-t-il** au lieu de l'adjectif possessif?
17. Avez-vous promis à votre cousin de venir?
19. **Vous promettez-vous** ce plaisir?

Il connaît l'univers et ne **se connaît** pas. (La Fontaine)

6. Le régime d'un verbe réfléchi est toujours un pronom conjoint; donc, ne dites pas, comme en anglais: "*Calm* **yourself,**" mais "Calmez-**vous**" (§ 20, 7, *a*).

7. Un **verbe réciproque** s'emploie pour exprimer une action réciproque entre deux ou plusieurs sujets.

Ex.: 1. Est-ce que ces deux hommes **se battent** en duel? 3. Est-ce que ces deux femmes **s'aiment?**

(*a*) Avec les verbes réciproques, on emploie **l'un l'autre** pour éviter toute équivoque.

Ex.: 1. Est-ce qu'ils se flattent (*Do they flatter themselves*)? 3. Est-ce qu'ils se flattent **l'un l'autre** (*Do they flatter each other*)? 5. Est-ce qu'ils ne se flattent pas **les uns les autres** (*Do they not all flatter each other*)?

8. Après le verbe **faire,** on supprime le pronom réfléchi de **s'asseoir, se souvenir, se taire,** etc.

Ex.: 1. Si Léon recommence, le ferez-vous **taire?** 3. M'en ferez-vous **souvenir?**

56. Les **verbes unipersonnels** sont ceux qui ne s'emploient qu'à la troisième personne du singulier.

Ex.: 1. **Pleut-il?** 3. Lui[1] **faut-il** deux livres?

C'est la paix que je veux, il **n'importe** à quel prix. (Voltaire)

J'ai promis; il **suffit;** il **n'importe** à quel dieu. (Voltaire)

[1] Pour l'emploi de **me, te,** etc., devant un verbe unipersonnel, voir § 70, 18, *a*.

1. Etre s'emploie quelquefois comme verbe unipersonnel. **Il est**[1] s'emploie avec:

1°. Un adjectif suivi de **de** et d'un verbe à l'infinitif.

Il est bon **de** parler et meilleur **de** se taire. (La Fontaine)

2°. Un adjectif suivi de **que** et d'une proposition entière.

Ex.: **Il est** clair **que** vous ne savez pas votre leçon.

Il est faux **que** l'égalité soit une loi de la nature. La nature n'a rien fait d'égal. (Vauvenargues)

(*a*) **Il est** = il y a.

Il est de faux dévots ainsi que de faux braves. (Molière)

Il n'est rien d'inutile aux personnes de sens. (La Fontaine)

2. Certains verbes tels que: **être, agir, faire, valoir, arriver, venir, pouvoir, rester,** etc., s'emploient souvent comme verbes unipersonnels.

Ex.:

1. Est-ce Henriette qui est arrivée?
3. Lui **est-il arrivé** un accident?
5. Reste-t-elle assise?
7. Ne lui **reste-t-il** que cinquante centimes?
9. Quelqu'un est venu?
11. **Il n'est venu** personne.
13. Qui vient aujourd'hui?
15. **Vient-il** du monde aujourd'hui?
17. Ce cheval vaut-il cinq cents francs?
19. Ne **vaut-il** pas mieux n'en rien dire?
21. Est-ce que Jean peut venir?
23. **Se peut-il** qu'il vienne?
25. N'est-ce pas que ce petit garçon agit en homme?
27. **S'agit-il** d'une fée et d'un ogre?

57. On appelle **verbes défectifs** ceux auxquels il manque certains temps ou certaines personnes que l'usage n'admet pas, tels que **clore** dont on n'emploie que l'infinitif et le participe passé.

Ex.: 1. Peut-on **clore** cet entretien? 3. L'entretien est **clos.**

[1] **Il est** précède une idée que l'on veut exprimer. Ex.: **Il est** imprudent de sortir par la pluie.

C'est suit une idée que l'on vient d'exprimer. Ex.: 1. Marie sort par la pluie. 2. **C'est** imprudent.

58. "Modal auxiliaries." **Avoir** et **être** sont les seuls verbes auxiliaires français. **Devoir, falloir, pouvoir, savoir** et **vouloir** ne sont donc pas des verbes auxiliaires; mais, devant un infinitif, ils s'emploient souvent avec la force d'un auxiliaire.

1. Devoir (*to have to, must, should, ought to, is to*) (§ 72, 2, ex. 5).

Ex.: 1. **Devez-vous** (*Must you*) régler vos comptes ce soir? 3. **Ne devriez-vous pas** (*Ought you not to*) régler vos comptes au lieu de jouer du piano? 5. **N'auriez-vous pas dû** [1] (*Ought you not to have*) le faire hier? 7. Le bateau **doit** (*is to*) partir le 10 mai. 9. **Ne devait-il pas** (*was it not to*) partir le premier? 11. **Avez-vous dû** (*were you obliged to*) remettre votre voyage?
Qui peut tout **doit** tout craindre. (Corneille)

(*a*) Emploi idiomatique de **devoir.**

Ex.: 1. Le chien écoute, il **doit** (*must*) entendre la voix de son maître. 3. M. Berger **doit** être ici, voilà son chapeau. 5. Que de bruit! les enfants **doivent** être de retour.

2. Falloir (*to be necessary to, must*). **Il faut** et **il est nécessaire** sont synonymes; mais, **il ne faut pas** et **il n'est pas nécessaire,** ne le sont pas toujours.

Ex.: 1. **Il faut** (*You must*, etc.) cirer le parquet. 3. **Il est nécessaire** de cirer le parquet. 5. **Il ne faut pas** (*You must not*) cirer le parquet. 7. **Il n'est pas nécessaire** (*You need not*) de cirer le parquet.

3. Pouvoir (*may, can, might, could*, etc.).

Ex.: 1. Alfred **peut-il** (*may he*) sortir pour écouter la musique? 3. Depuis quand **ne peut-il plus** (*How long has he been unable to*) mettre son soulier? 5. **Pouviez-vous** [2] (*Could you*) le porter dans vos bras quand il était plus petit? 7. **Pourriez-vous** [2] (*Could you*) le faire maintenant? 9. **Avez-vous pu** (*Were you able to*) le porter à l'église le jour de son baptême? 11. **Auriez-vous pu** (*Would you have been able to*) le faire si vous aviez été malade? 13. **Pourrait-il** (*Might he*) venir d'un moment à l'autre? 15. **Pourrait-il** ne **pas** venir (*Might he not come at all*)?

[1] Ou (plus poliment): Il **fallait** (Il aurait fallu), etc.

[2] "**Could**" se traduit ou par l'imparfait ou par le présent du conditionnel de **pouvoir** ou de **savoir**. Ex.: 1. Je **pouvais** coudre quand j'étais petite fille. 3. Je **pourrais** coudre si j'avais une aiguille. 5. Emmeline **savait** coudre quand elle était petite fille. 7. Sa sœur **saurait** coudre si seulement on lui avait montré.

4. **Savoir** (*can, could*).

Ex.: 1. **Savait-il** (§ 58, renv. 2) (*Could he, did he know how to*) parler français l'année dernière? 3. **Saurait-il** (§ 58, renv. 2). (*Could he, would he know how to*) faire ses devoirs sans vous?

Heureux qui dans ces vers **sait** d'une voix légère
Passer du grave au doux, du plaisant au sévère. (BOILEAU)

(*a*) **Savoir et pouvoir comparés.**

Ex.: 1. **Savez-vous** patiner? — 2. Oui, mais je ne **peux** pas, j'ai mal au pied. 3. **Saviez-vous** faire du crochet quand vous aviez dix ans? — 4. Je **savais,** mais je ne **pouvais** pas en faire; j'avais mal aux yeux.

5. **Vouloir** (*will, would*) (§ 72, 17).

Ex.: 1. **Voulez**-vous (*Will you*) venir? 3. **Voudriez**-vous (*Would you*) venir sans votre frère?

6. Le futur de n'importe quel verbe se traduit à la première personne par '*shall*'; à la deuxième et à la troisième par '*will.*'

Ex.: 1. *I shall work* (Je **travaillerai**). 3. *He will work* (Il **travaillera**). 5. *You will work* (Vous **travaillerez**).

(*a*) Mais cette nuance-ci est à observer:

VOLONTÉ	CONSENTEMENT	SIMPLE FUTUR
I will[1] *work*	*I am willing to work*	*I shall work*
Je veux **travailler**	**Je veux bien travailler**	Je **travaillerai**

59. Accord du verbe.

1. A la troisième personne, quand les différents sujets d'un même verbe sont réunis par **ou** ou par **ni,** le verbe se met au pluriel si l'action exprimée par le verbe se rapporte à tous les sujets; mais, si l'action se rapporte à un seul des sujets à l'exclusion des autres, le verbe reste au singulier.

[1] Dans ce sens, il faut appuyer sur *will*.

Ex.:

Verbe au pluriel:	Verbe au singulier:
1. Marcelle ou Annette **iront** avec moi à Venise.	3. Marcelle ou Annette **sera** présidente de cette société de bienfaisance.
5. L'amour de la gloire ou une soif de vengeance **mènent** les peuples au combat.	7. La victoire ou la défaite **est** entre les mains de ce général.
9. Ni ce poète ni ce soldat ne **seront** invités chez moi.	11. Ni un poète ni un soldat **n'épousera** ma fille.
13. Ni Félix ni René ne **passeront** ces examens.	15. Ni Félix ni René ne **sortira** le premier de l'Ecole polytechnique.

Ni l'or ni la grandeur ne nous **rendent** heureux. (La Fontaine)

2. Quand le verbe a deux pronoms sujets de différentes personnes le pronom qui a la priorité se met au pluriel et devient le sujet du verbe. C'est la première personne qui fait la loi aux deux autres et la deuxième à la troisième (§ 20, 2).

Ex.: 1. Amélie et **moi, allons-nous** à l'église? 3. **Vous** et votre **ami, voyagerez-vous** cette année?

3. Quand l'élève est dans le doute pour l'accord du verbe, il peut éviter toute difficulté en écrivant deux propositions au lieu d'une.

Ex.:

1. Jeanne ou Claire vont chaque jour voir cette pauvre femme.	3. Jeanne va chaque jour voir cette pauvre femme, ou Claire y va à sa place.
5. Ni Jean ni moi n'étudierons cette année.	7. Jean n'étudiera pas cette année, ni moi non plus.
9. Ou Jean ou son frère aura cette place.	11. Jean aura cette place, ou son frère l'aura peut-être.

(*a*) Les phrases (rl. 2, ex. 1, 3) peuvent aussi se changer de cette façon.

4. Le verbe s'accorde en nombre et en personne avec l'antécédent du pronom relatif **qui**, employé comme sujet (§ 24, 1).

(a) **Présent**

C'est **moi** qui **viens**.
C'est **toi** qui **viens**.
C'est **lui** qui **vient**.
C'est **elle** qui **vient**.

C'est **nous** qui **venons**.
C'est **vous** qui **venez**.
Ce sont **eux** qui **viennent**.
Ce sont **elles** qui **viennent**.

(b) **Passé Indéfini**

C'est **moi** qui **suis venu**.
C'est **toi** qui **es venu**.
C'est **lui** qui **est venu**.
C'est **elle** qui **est venue**.

C'est **nous** qui **sommes venus**.
C'est **vous** qui **êtes venu(s)**.
Ce sont **eux** qui **sont venus**.
Ce sont **elles** qui **sont venues**.

60. Toute forme verbale en **ant** est **participe présent** (inv.) ou **adjectif verbal** (var.).

1. On reconnaît mécaniquement que le mot verbal en **ant** est **participe présent:**

1°. Quand il a un régime direct.[1]

Ex.: Cette femme, voyant **l'enfant,** l'a pris dans ses bras.

2°. Quand on peut le traduire par **qui** suivi du verbe à un mode personnel.

Ex.: Regardez cette petite fille pleurant (**qui pleure**) devant la maison.

3°. Quand il est précédé de la préposition **en.**

Ex.: Ces gens s'amusent **en** causant.
Un père **en** punissant, Madame, est toujours père. (RACINE)

2. Le participe présent employé avec **en** forme une locution adverbiale; sans **en,** une locution adjective.

Ex.: **Locution adjective** — **Locution adverbiale**

1. Cette dame, **chantant très bien elle-même,** aime à faire chanter les autres.
3. Elle travaille **en chantant.**
5. Cette petite fille, **ouvrant la porte sans bruit,** glisse inaperçue dans la chambre.
7. Elle a cassé la clé **en ouvrant la porte.**
9. Sa mère, **tombant à genoux** devant l'autel, s'est mise à prier avec ferveur.
11. Le petit s'est fait mal **en tombant.**

[1] En ce cas-là, il s'appelle **gérondif,** et un gérondif ne s'accorde jamais.

(*a*) On peut savoir, en posant une question commençant par **comment,** si oui ou non, il faut mettre **en** devant le participe présent.

> Ex.: 1. **Comment** travaille-t-elle? 2. **En chantant.** 3. **Comment** a-t-elle cassé la clé? 4. **En ouvrant la porte.** 5. **Comment** le petit s'est-il fait mal? 6. **En tombant.** (Voir p. 75, ex. 3, 7, 11.)

3. L'adjectif verbal qualifiant directement un substantif est variable.

> Ex.: Les eaux **dormantes** sont profondes.

(*a*) L'élève ne doit pas confondre l'adjectif verbal et le participe présent qui introduit un membre de phrase ayant un emploi adjectif.

Ex.: **Variable**	**Invariable**
1. Cette femme est **changeante.**	3. Cette femme, **changeant souvent d'idée,** n'est jamais contente.
5. Une personne **obligeante** est toujours la bienvenue.	7. **Obligeant tout le monde,** elle se fait aimer de tous.

4. Un certain nombre de substantifs et d'adjectifs verbaux ont une orthographe différente des participes présents dont ils dérivent.

P. Prés.	**Adj. Verbaux**	**P. Prés.**	**Subs. Verbaux**
excellant	excellent	expédiant	expédient
fatiguant	fatigant	fabriquant	fabricant
négligeant	négligent	présidant	président

Ex.: **P. Prés.**	**Adj. Verbaux**
1. **Excellant** dans la peinture comme dans la sculpture, Léonard de Vinci et Michel-Ange font la gloire de leur époque.	3. Si simples que soient ces mets, ils n'en sont pas moins **excellents.**

Ex.: **P. Prés.**	**Subs. Verbaux**
1. **Précédant** de quelques pas le chariot d'Apollon, la déesse Aurore ouvre les portes du matin.	3. Ce que les avocats redoutent ou recherchent le plus, ce sont les **précédents.**

61. Le participe passé d'un verbe conjugué avec **être** s'accorde avec le sujet.

Ex.:

1. Est-ce que Jean est **arrivé?**
3. Est-ce que Marie est **arrivée?**
5. Est-ce que Jean et Georges sont **arrivés?**
7. Est-ce que Marie et Claire sont **arrivées?**

1. Le participe passé des verbes conjugués avec **avoir** est invariable excepté quand le **régime direct** précède le verbe; il s'accorde alors avec le **régime.**

Ex.:

1. Marie a-t-elle acheté la crème?
3. L'a-t-elle **achetée?**
5. Marie a-t-elle mis cette lettre, là?
7. L'a-t-elle **mise,** là?
9. Marie a-t-elle raccommodé les blouses?
11. Les a-t-elle **raccommodées?**

2. Puisque le pronom **en** est invariable, le participe passé qui le suit est invariable.

Ex.:

1. Est-ce que Lise a acheté des fruits?
3. En a-t-elle **acheté?**
5. Avez-vous mangé des dattes?
7. En avez-vous **mangé?**

3. Le participe passé des verbes réfléchis suit la règle des verbes conjugués avec **avoir:** c'est-à-dire, il n'y a accord que lorsque le régime direct précède le verbe.

Ex.: 1. Marie, vous êtes-vous **lavée?** 3. Adolphe s'est-il **reposé?** 5. Nous sommes-nous **couchés** de bonne heure? 7. Adèle et Hélène se sont-elles beaucoup **fatiguées?**

4. Quand on ajoute au verbe réfléchi un régime direct, le pronom réfléchi devient régime indirect.

Ex.: **Régime indirect**	**Régime direct**
1. Les officiers se sont serré la main.	3. Toutes ces personnes se sont **serrées** pour faire place à l'enfant.
5. Isabelle s'est-elle coupé les cheveux?	7. Marie s'est **coupée** avec les grands ciseaux.

. . . vos yeux et les siens . . . se sont dit bien des choses.

(Molière)

5. Dans les infinitifs composés, le participe passé du premier verbe est invariable (§ 19, 6).

Ex.:

1. A-t-elle envoyé mes livres?
3. A-t-elle envoyé chercher mes livres?
5. Les a-t-elle **envoyés**?
7. Les a-t-elle **envoyé** chercher?
9. Avez-vous fait cette robe?
11. Avez-vous fait faire cette robe?
13. L'avez-vous **faite**?
15. L'avez-vous **fait** faire?

6. Le participe passé des verbes unipersonnels reste invariable.

Ex.: Vous a-t-on parlé des chaleurs qu'il a **fait**?

(*a*) Dans les expressions telles que: Les trois kilomètres que j'ai fait, Les trois heures que j'ai étudié, le participe passé est invariable. Il n'est pas difficile d'en trouver la raison, car on ne fait pas les kilomètres, on les parcourt; on n'étudie pas des heures, on étudie pendant des heures.

7. Quand un participe passé est précédé de deux substantifs dépendant l'un de l'autre, il s'accorde avec celui qui, dans l'idée de l'auteur, est le plus important des deux.

Ex.:

1. Est-ce le **grand nombre** de fautes que l'examinateur a **trouvé** qui vous a empêché de réussir?
3. Est-ce qu'une multitude de **fautes** sont **passées inaperçues** dans les feuilles de certains autres élèves?

8. Un participe passé suivi d'un infinitif s'accorde avec le complément direct qui le précède, quand l'infinitif peut se laisser changer en participe présent sans changer le sens de la phrase; autrement, il n'y a pas d'accord.

Ex.:

1. Se souvient-il de la dame qu'il a **entendue** chanter (chantant) ces chansons?
3. Se rappelle-t-il les chansons qu'il a **entendu** chanter?
5. Je les ai **vus** repousser (repoussant) l'ennemi.
7. Je les ai **vu** repousser par l'ennemi.
9. Ces pauvres bêtes, je les ai **vues** mourir (mourant).
11. Ces pauvres bêtes, je les ai **vu** prendre.

(*a*) **Mourir** (9) peut se traduire par **mourant,** donc **vu** s'accorde; **prendre** (11) ne peut pas se traduire par **prenant,** donc **vu** ne s'accorde pas. On peut voir que, lorsque la signification du deuxième verbe est passive, le participe passé ne s'accorde pas.

9. Certains participes employés comme adjectifs sont variables après un substantif, invariables devant; tels sont: **excepté, compris, supposé, passé.**

Ex.:

1. Cette femme, **exceptée** de la loi commune, a vécu cent vingt ans.
3. Nous partirons tous, **excepté** Marie.
5. Nous vendons notre propriété, la ferme **comprise.**
7. Nous vendons notre propriété, y **compris** la ferme.
9. Cette circonstance **supposée,** à quoi vous déciderez-vous ?
11. **Supposé** cette circonstance, à quoi vous déciderez-vous ?
13. Trois heures **passées,** je ne vous attendrai plus.
15. **Passé** trois heures, je ne vous attends plus.
17. La lettre que vous trouverez **ci-incluse** me parvient à l'instant.
19. **Ci-joint,** vous trouverez une copie de cet acte.

(*a*) **Ci-joint** et **ci-inclus** s'accordent rarement dans les formules légales et commerciales.

62. Emploi des modes et des temps.

1. Le second de deux verbes (l'un dépendant de l'autre) est toujours à l'**infinitif.**

2. Certains verbes n'exigent aucune préposition devant un infinitif; tels sont: **aller, compter, croire, devoir, entendre, espérer, falloir, penser, pouvoir, savoir, vouloir.**

Ex.: 1. **Allez**-vous acheter un livre ? 3. **Faut**-il sortir avec vous ?
Celui qui rend un service **doit** l'oublier; celui qui le **reçoit,** s'en souvenir. (Barthélémy)

3. Certains verbes exigent **à** devant un infinitif: **aider, apprendre, commencer, consentir, inviter, réussir, se décider, se mettre, se plaire.**

Ex.: 1. **Inviterez**-vous Solange **à** venir ? 3. Allez-vous l'**aider à** s'habiller ?

4. Certains verbes exigent de devant un infinitif: **cesser, craindre, empêcher, essayer, exiger, finir, manquer, offrir, oublier, prier, regretter, remercier, tâcher, prendre garde, se depêcher, se garder, se presser.**

Ex.: 1. Est-ce que Jean a **cessé de** travailler? 3. Ne **regrettez-vous** pas **d'arriver** en retard?

Je me **presse de** rire de tout, de peur d'être obligé d'en pleurer.

(BEAUMARCHAIS)

(*a*) Certains verbes exigent un régime indirect devant un infinitif précédé de **de**: demander **à quelqu'un** de faire quelque chose. Tels sont: **défendre, dire, permettre, promettre, refuser.**

Ex.: 1. Demandez **à Jean** d'ouvrir la fenêtre. 3. Permettez-**lui** de sortir.

5. Dans une comparaison, le second infinitif est précédé de **de.**

Ex.: 1. Aimez-vous mieux parler que **de** chanter? 3. Aimez-vous mieux partir que **de** rester?

63. On évite souvent la répétition du même pronom par l'emploi d'un infinitif qui remplace une proposition entière.

Ex.:

1. Martin dit-il **avoir appris** sa leçon?	*Does Martin say* **that he has learned** *his lesson?*
3. Ne pense-t-il pas **avoir reçu** ses devoirs corrigés?	*Does he not think* **that he has received** *his corrected exercises?*
5. Craint-il les **avoir perdus?**	*Does he fear* **that he has lost** *them?*
7. Pensez-vous **pouvoir** lui enseigner le français?	*Do you think* **that you can** *teach him French?*

1. La locution prépositive **avant de** suivie du présent de l'infinitif et la préposition **après** suivie du passé de l'infinitif servent à traduire les propositions subordonnées telles que: "*Before eating my breakfast, I . . .*" (**Avant de déjeuner,** je . . .), "*After we had seen the queen, we . . .*" (**Après avoir vu** la reine, nous . . .) (§ 68, 1, *a*).

Ex.: 1. **Avant de faire enregistrer** vos bagages, avez-vous pris votre billet? 3. **Après avoir conquis** l'Europe presque tout entière, Napoléon est-il mort prisonnier? 5. Victor Hugo est-il rentré en France avec la république de 1870, **après avoir passé** près de vingt ans en exil?

64. L'imparfait de l'indicatif s'emploie pour la description des conditions passées.

Ex.: 1. Napoléon **était**-il petit? 3. **Etait**-il brave?

1. Il s'emploie pour exprimer une action qui commence avant une autre et qui peut continuer pendant et même après. **Je travaillais** se traduit par: "*I was working.*"

Ex.: 1. Quand je suis descendu hier, Marie **lavait** le linge. 3. Quand je suis parti pour l'école, elle **lavait** toujours. 5. Quand je suis rentré à midi, **lavait**-elle toujours? 7. Est-ce que moi, j'ai fait ces trois choses pendant que Marie **lavait**?

2. Il s'emploie pour exprimer une action passée souvent répétée — une habitude — et se traduit par "*used to.*"

Ex.: Autrefois, je **travaillais.**

3. Un temps passé en suit ordinairement un autre, mais un verbe qui exprime une vérité générale se met toujours au présent.

Ex.: Cet infidèle **niait** que Dieu **existe.**

(*a*) **C'est** (est-ce) peut être suivi de tous les temps.

Ex.: 1. Est-ce nous que ce photographe **a tirés**? 3. C'est moi qui n'**aimerais** pas cela!

Rem.: Bien que le verbe soit au passé, on emploie **c'est,** non **c'était. C'était** s'emploie seulement dans les descriptions: **C'était** par un beau temps d'été, tout le monde était au jardin. . . . J'ai vu que **c'était** mon oncle et non mon père qui lisait la dépêche.

65. Le passé défini est le temps historique. Il indique une époque complètement écoulée.

Ex.: Napoléon **mourut** l'an 1821.

(*a*) **Le passé indéfini** remplace le passé défini dans la conversation et dans la correspondance ordinaire.

Ex.: **Ne dites pas**	**Dites**
1. **Eûtes**-vous soin de mon oiseau hier?	3. **Avez**-vous **eu** soin de mon oiseau hier?
5. Lui **donnâtes**-vous à manger?	7. Lui **avez**-vous **donné** à manger?

66. Le futur de n'importe quel verbe se traduit par "*shall*" à la première personne, et "*will*" à la deuxième et à la troisième (§ 58, 6, *a*).

Ex.: 1. En **saurons**-nous le résultat demain? 3. **Viendrez**-vous avec nous? 5. Est-ce qu'Edmond **attendra**?

1. Quand il s'agit d'une action à venir, les conjonctions **lorsque** et **quand** et les locutions conjonctives: **aussitôt que, autant que, dès que, la première fois que, tant que, toutes les fois que, aussi longtemps que,** exigent le futur.

Ex.: 1. **Aussitôt que** le facteur **arrivera,** Amélie nous apportera-t-elle le courrier? 3. **Quand** vous **aurez** lu cette lettre, me la lirez-vous? 5. **Lorsque** vous **aurez** besoin de moi, m'appellerez-vous? 7. Me soignerez-vous **tant que** je **vivrai**? 9. **Toutes les fois que** nous **parlerons** anglais, nous mettra-t-on à l'amende?

2. Le futur suivi de **si** exige le présent.

Ex.: Partirez-vous **si** je **reste**?

3. Le verbe **aller** suivi d'un infinitif s'emploie pour indiquer un temps futur peu éloigné.

Ex.: 1. **Allez**-vous chanter? 3. **Allons**-nous nous reposer à présent?

(*a*) On peut bien appeler cet emploi idiomatique du verbe **aller** une deuxième forme du futur.

67. Le mode conditionnel exprime une action dépendant d'une condition quelconque.

Ex.: A ma place, **iriez**-vous à Paris cet été?

1. Le conditionnel suivi de **si** exige l'imparfait.

Ex.: Finirions-nous par penser en français **si** nous ne **parlions** jamais anglais?

Si Dieu n'**existait** pas, il faudrait l'inventer. (VOLTAIRE)

2. Le conditionnel, précédé ou non de **quand,** remplace quelquefois l'imparfait précédé de **si.** pour exprimer une condition plus énergique.

Ex.:

1. **Quand** je la **verrais,** je ne lui parlerais pas.
   Je la **verrais,** je ne lui parlerais pas.
   = **Si** je la **voyais,** je ne lui parlerais pas.

68. Le plus-que-parfait de l'indicatif exprime un temps passé, antérieur à un temps qui est écoulé.

Ex.: Quand la bonne **avait allumé** le gaz, ne baissait-elle pas toujours les stores ?

1. Un **temps composé** est souvent suivi d'un autre temps passé; il en résulte des phrases longues et lourdes qu'on fait bien de remplacer par des tournures de phrases plus brèves et plus gracieuses.

(*a*) On l'évite souvent par l'emploi du passé de l'infinitif avec **après,** ou par le présent de l'infinitif avec **avant de** (§ 63, 1).

Ex.: 1. **Après avoir allumé** le gaz, ne baissait-elle pas toujours les stores ? 3. **Avant de baisser** les stores, n'allumait-elle pas le gaz ?

(*b*) Quelquefois, on remplace le verbe par le participe passé précédé ou non des mots **une fois.**

Ex.: **Une fois** le gaz **allumé,** ne baissait-elle pas toujours les stores ?

2. Le passé antérieur indique une époque passée précédant une autre époque également passée.

Ex.: Quand vous **eûtes fini** votre livre, le fermâtes-vous ?

(*a*) On l'évite souvent par l'emploi du passé de l'infinitif précédé de la préposition **après** et suivi du passé indéfini.

Ex.: 1. **Après avoir fini** votre livre, l'avez-vous fermé ? 3. **Après s'être habillé,** est-il sorti ?

(*b*) On l'évite aussi par l'emploi du participe passé (employé comme adjectif) suivi du passé indéfini.

Ex.: Votre livre **fini,** l'avez-vous fermé ?

3. Le futur antérieur indique une époque à venir, mais antérieure à une autre époque également à venir.

Ex.: Quand vous **aurez passé** vos examens, m'écrirez-vous ?

(*a*) On peut l'éviter en employant le participe passé comme adjectif.

Ex.: Vos examens **passés,** m'écrirez-vous ?

4. Le passé du conditionnel, précédé ou non de **quand,** remplace quelquefois le plus-que-parfait précédé de **si.**

Ex.:

Quand je l'**aurais vu,** je ne lui aurais pas parlé. Je l'**aurais vu,** je ne lui aurais pas parlé.	=	**Si** je l'**avais vu,** je ne lui aurais pas parlé.

5. Les locutions suivantes s'emploient pour introduire **le mode conditionnel.**

(*a*) à ma place *if you were I* à votre place *if I were you*
à sa place *if I were he* à leur place *if I were they*

(*b*)

sans	moi nous lui eux vous	*if it were not for* *if it hadn't been for*	*me* *us* *him* *them* *you*	sans cela sans quoi autrement	*if it were not for that* *if it hadn't been for that*

Ex.: 1. **A ma place,** ne relèveriez-vous pas chaque faute? 3. **A sa place,** auriez-vous relevé chaque faute? 5. **Sans moi,** n'auriez-vous pas manqué ce train? 7. C'est très loin, **sans cela,** nous serions venus à pied.

6. Le futur antérieur et **le présent** et **le passé du conditionnel** s'emploient quelquefois au lieu du présent ou du passé de l'indicatif pour indiquer une chose probable.

Ex.:

1. **Serait**-ce le tonnerre qui gronde?	*Can that be thunder?*
3. Paul **serait**-il malade?	*Can Paul be ill?*
5. Il **sera** venu, voici sa carte.	. . . *must have come* . . .
7. **Serait**-il venu en notre absence?	*Would he have* . . .

69. Le mode impératif exprime un commandement ou une prière.

Ex.: 1. **Lisez.** 3. **Levez**-vous. 5. **Travaillons.**
Hâtez-vous lentement. (Boileau)
Gouvernez la fortune et **sachez** l'asservir. (Voltaire)
Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.
(Oraison Dominicale)

(*a*) Puisqu'il n'y a pas de troisième personne, ni au singulier ni au pluriel, au mode impératif, c'est du subjonctif que l'on se sert pour commander à la troisième personne.

Ex.: 1. **Qu'il travaille.** 3. **Qu'ils travaillent.**

70. Le mode subjonctif exprime le doute, l'indécision, la possibilité de l'état ou de l'action.

1. Tout verbe unipersonnel suivi de **que** exige le subjonctif; tels sont: **il faut,**[1] **il se peut, il vaut mieux, il est juste, il est convenable.**

Ex.: 1. **Se peut-il** qu'Albert **vienne**? 3. **Vaudrait-il mieux** qu'il **vienne**? 5. **N'est-il pas juste** qu'il **soit** récompensé? 7. **Faudrait-il** que nous **partions**?

2. Cependant certains verbes et adjectifs exprimant la certitude exigent l'indicatif au lieu du subjonctif; tels sont:

il paraît	il est certain	il est sûr	il est vrai	il en résulte
il me semble	il est clair	il est évident	il est décidé	il s'ensuit

Ex.: 1. **Il paraît** que Félix et André **ont** la fièvre typhoïde. 3. **Il est décidé** que Clémentine **n'ira** pas en Europe cet été. 5. **Il est évident** que **j'ai** tort. 7. **Il est clair** que nous **avons** raison. 9. **Il est vrai** que vous **êtes** venu deux fois. 11. **Il me semble** que vous **devriez** aller voir vos amis.

(*a*) Mais, quand ces mêmes locutions sont employées négativement ou interrogativement, elles exigent le subjonctif.

Ex.: 1. **Est-il décidé** que votre frère **vienne**? 3. **Il n'est pas certain** qu'Adolphe **vienne.** 5. **Est-il vrai** que Daniel **fasse** bien son travail?

3. Toute locution négative indiquant la certitude dans l'esprit de l'interlocuteur exige le mode indicatif; telles sont: **N'est-il pas vrai que, N'est-ce pas vrai que.**

Ex.: 1. **N'est-il pas vrai que** Daniel **fait** bien son travail? 3. **N'est-ce pas que** Daniel **fait** bien son travail? 5. **Ne trouvez-vous pas que** Daniel **fait** bien son travail?

[1] Toutes ces locutions s'emploient très bien au conditionnel.

(*a*) La personne qui parle est sûre que Daniel fait bien son travail. Mais, dans la phrase ci-dessus (rl. 2, *a*, ex. 5), elle n'est pas sûre de ce fait.

4. Croire, penser[1] et **trouver**, employés interrogativement ou négativement, exigent le subjonctif, parce qu'il y a de l'incertitude, du doute, dans l'esprit de la personne qui parle.

Ex.: Doute (subj.)	Doute (subj.)	Certitude (ind.)
1. **Croyez-vous** que Guy **vienne?**	2. Je **ne crois pas** qu'il **vienne.**	Je **crois** qu'il **viendra.**
3. **Pensez-vous** qu'il **fasse** bien de venir?	4. Je **ne pense pas** qu'il **fasse** bien de venir.	Je **pense** qu'il **fait** bien de venir.
5. **Trouvez-vous** qu'il **ait** raison?	6. Je **ne trouve pas** qu'il **ait** raison.	Je **trouve** qu'il **a** raison.

Rem.: On voit que c'est l'interrogatif et le négatif qui exigent le subjonctif, si toutefois il y a une idée de doute dans l'esprit de l'interlocuteur. S'il n'y a aucun doute, c'est l'indicatif qu'il faut.

Ex.: 1. Croyez-vous (comme moi) que Guy **viendra?** 3. Ne pensez-vous pas (comme moi) qu'il **fait** bien de venir? 5. Ne trouvez-vous pas (comme moi) qu'il **a** raison?

5. Prendre garde et **empêcher** exigent le subjonctif avec un **ne** idiomatique.

Ex.: 1. **Empêchez** que deux syllabes muettes **ne se suivent.** 3. **Prenez garde** que ce chien **ne** vous **morde.**

La cour ne rend pas content; elle **empêche** qu'on **ne** le **soit** ailleurs. (La Bruyère)

6. Tous les verbes exprimant la peur, tels que: **craindre, avoir peur,** etc., exigent le subjonctif; et, à l'affirmatif[2] et à l'interrogatif, un **ne** idiomatique.

[1] Il en est de même pour tous les synonymes de ces verbes: **se figurer, s'imaginer,** etc.

[2] Il va sans dire que dans la proposition subordonnée négative, c'est **ne . . . pas** qu'il faut employer.

Ex.:

Interrogatif	Négatif	Affirmatif
1. **Craignez-vous** qu'il **ne** **pleuve**?	2. Je **ne crains pas** qu'il **pleuve.**	Je **crains** qu'il **ne pleuve.**
3. **Craignez-vous** que Gabriel **ne vienne** trop tard?	4. Je **ne crains pas** qu'il **vienne** trop tard.	Je **crains** qu'il **ne vienne** trop tard.
5. **Craignez-vous** que ce chien **ne** vous **morde**?	6. Je **ne crains pas** qu'il me **morde.**	Je **crains** qu'il **ne** me **morde.**

Craignez-vous que je **ne** l'**ouvre**? (Emile Augier)

7. Le subjonctif s'emploie après les locutions conjonctives suivantes:

afin que, pour que	*in order that*	en attendant que	*while waiting for*
		pourvu que	*if only, provided that*
bien que	*although*	malgré que	*in spite of the fact that*
sans que	*without*	pour peu que, si peu que	*however little*, etc.
soit que . . . soit que	*whether, whether it is that*		
		quoique	*although*
jusqu'à ce que	*until*	quoi que	*whatever*

Ex.: 1. Téléphonez-vous souvent à votre neveu **pour qu'il** vous **tienne** au courant de ses progrès? 3. L'aidez-vous toujours **bien qu'il soit** si ingrat? 5. Lui avez-vous tout pardonné **malgré qu'il n'ait** pas changé de vie? 7. **Pourvu que** votre sœur ne **soit** pas malade! 9. Irez-vous la voir tout de suite **pourvu que** je **parte** avec vous? 11. **Soit qu'elle parte, soit qu'elle reste,** elle travaille toujours pour nous. 13. **Soit qu'elle ait** un don spécial, **soit qu'elle étudie** plus sérieusement que les autres, il est certain qu'elle parle mieux qu'eux. 15. **Pour peu que** Laure **travaille,** elle est tout de suite fatiguée. 17. **Quoique** vous **fassiez** tous vos efforts, vous ne réussirez pas. 19. **Quoi que** vous **fassiez,** vous ne réussirez pas. 21. Etudiez **avant que** le professeur **arrive.** 23. Restiez-vous là **en attendant que** ce vagabond s'en **aille**? 25. A-t-il dit qu'il ne s'en irait pas **sans que** vous lui **donniez** de l'argent? 27. Lui avez-vous dit: "Allez-vous-en **avant que** le maître ne **revienne**"? 29. Vous a-t-il répondu: "Je resterai **jusqu'à ce qu'il vienne**"?

Rien, **afin que** tout **dure,**
Ne dure éternellement. (Malherbe)

8. Les locutions conjonctives suivantes exigent non seulement le subjonctif, mais aussi un **ne** idiomatique.

de crainte que } *for fear, lest*
crainte que

à moins que, *unless*

Ex.: 1. Ne vous absentez pas **crainte que** cet individu **ne** vous **vole.** 3. Couvrez bien cet enfant **de peur** qu'il **ne prenne** froid. 5. Il ne sera pas content **à moins que** vous **ne sortiez** avec lui.

(*a*) **Avant que** aussi prend **ne,** mais seulement lorsqu'on redoute ce qui va arriver. Ici (rl. 7, ex. 21), les élèves n'ont pas peur que le professeur arrive. Ici (rl. 7, ex. 27), le vagabond a peur que le maître **ne** revienne.

9. Les locutions conjonctives données ci-dessous sont suivies du subjonctif s'il y a du doute; de l'indicatif, si le doute n'existe pas.

de sorte que
en sorte que
tellement que
de manière que
} *so that, in such a way that*

Incertitude (subj.)	**Certitude** (ind.)
Ex.:	
1. Faites **en sorte que** tout le monde **soit** satisfait.	3. Louis a fait **en sorte que** tout le monde **était** satisfait.
5. Appliquez-vous **de manière que** vos examens ne vous **paraissent** jamais difficiles.	7. Vous vous êtes appliqué **de telle manière que** vos examens vous **ont** toujours paru faciles.
9. Je voudrais pouvoir me conduire **tellement bien qu'**on ne me **fasse** jamais de reproches.	11. Marie s'est conduite **tellement bien qu'**on ne lui **a** jamais fait de reproches.

10. Que remplace facilement les locutions conjonctives suivantes: **pour que, jusqu'à ce que** (avec le verbe attendre), **soit que** (*whether*).

Ex.: 1. Venez (pour) **que** je **défasse** votre nœud. 3. Attendez (jusqu'à ce) **que** Léon **revienne.** 5. (Soit) **que** je **lise,** (soit) **que** j'**écrive,** on y trouve toujours à redire.

11. Que remplace quelquefois le deuxième **si** d'une proposition; dans ce cas-là, il exige le subjonctif.

Ex.:

1. S'il arrive et **si** moi, je n'y **suis** pas, qu'il attende.
3. S'il arrive et **que** moi, je n'y **sois** pas, qu'il attende.

12. Le subjonctif s'emploie après les pronoms relatifs **qui, que, dont, où, lequel,** précédés d'une proposition interrogative ou négative, ou d'une proposition affirmative exprimant le doute ou le désir.

Ex.: **Incertitude** (subj.)	**Incertitude** (subj.)	**Incertitude** (subj.) ou **certitude** (ind.)
(*a*) Y a-t-il quelques-uns de ces livres **qui vaillent** la peine d'être lus ?	(*a*) Il n'y en a pas **qui vaillent** la peine d'être lus.	(*a*) Il y en a beaucoup **qui valent** la peine d'être lus.
(*b*) Allez-vous demander une malle **que** vous **puissiez** mettre dans votre cabine ?	(*b*) Je ne vais pas demander une malle **que** je **puisse** mettre dans ma cabine.	(*b*) Je vais demander une malle **que** je **puisse** mettre dans ma cabine.[1]
(*c*) Avez-vous trouvé un hôtel **où** je **puisse** loger ?	(*c*) Je n'ai pas trouvé un hôtel **où** vous **puissiez** loger.	(*c*) J'ai trouvé un hôtel **où** vous **pourrez** loger.
(*d*) Voyez-vous quelque chose **dont** vous **ayez** besoin ?	(*d*) Je ne vois rien **dont j'aie** besoin.	(*d*) Je vois quelque chose **dont j'ai** besoin.

Il n'y a personne **qui soit** tenu d'être habile, mais il n'y en a point **qui** ne **soit** obligé d'être bon. (J. L. Guez Balzac)

Rome, si tu te plains que c'est là te trahir,
Fais-toi des ennemis **que** je **puisse** haïr. (Corneille)

13. Quelque (adjectif ou adverbe) = *whatever, however;* il est invariable, s'écrit en un mot et exige le subjonctif.

Ex.: 1. **Quelque** prudent qu'il **soit,** sa vie est en danger. 3. **Quelque** prudemment qu'il **agisse,** sa vie est en danger. 5. **Quelque** mine que vous **trouviez,** vous ne ferez pas fortune.

Quelque bien qu'on **dise** de nous, on ne nous apprend rien de nouveau. (La Rochefoucauld)

[1] On voit, d'après cet exemple, que la forme affirmative n'empêche pas toujours l'idée du doute; il est encore incertain que l'on puisse trouver la malle désirée.

14. Quelque (adverbe) peut être remplacé par **si.**

Ex.: Si prudent qu'il **soit,** sa vie est en danger.

15. Quel que (adjectif et conjonction) en deux mots = *whatever;* il ne s'emploie qu'avec le verbe **être** et exige le subjonctif. **Quel** est variable: **quel, quels; quelle, quelles.**

Ex.: 1. **Quelles que soient** vos opinions, il ne les partagera pas. 3. **Quelle que soit** votre habileté, ne vous en vantez pas. 5. **Quel que soit** le danger, affrontez-le.

16. Les verbes qui expriment la volonté, tels que: **demander, désirer, exiger, ordonner, vouloir,** exigent le subjonctif.

Ex.: 1. Voulez-vous que j'**aille** avec vous? 3. La directrice exige-t-elle que la classe **sorte** cet après-midi? 5. A-t-elle demandé qu'on **revienne** de bonne heure?

Voulez-vous qu'on **croie** du bien de vous? N'en dites point. (PASCAL)
Dieu voulut qu'un grand bien **fît** toujours de grands maux.
(DE MUSSET)

17. Il est impossible que les verbes qui expriment la volonté soient suivis du subjonctif quand les deux verbes se rapportent à la même personne. En ce cas-là, c'est de l'infinitif qu'il faut se servir. Il serait impossible de remplacer l'exemple (1) par: "**Je** voudrais que **je** puisse parler français."

Les deux verbes se rapportent à la même personne	Les deux verbes se rapportent à de différentes personnes
Ex.:	
1. Je voudrais **pouvoir** parler français.	3. Je voudrais que vous **parliez** français.
5. Jean désire-t-il **rendre** service à tout le monde?	7. Désire-t-il que son neveu **rende** service à tout le monde?

18. Un verbe à l'infinitif peut souvent remplacer un verbe au subjonctif introduit par un verbe unipersonnel, tels que: **faut-il, vaut-il mieux, est-ce dommage, est-il possible, est-il convenable, est-il juste,** (ainsi que leurs variantes) qui tous se prêtent facilement à cette sorte de changement.

Ex.:

1. Faut-il que je **sorte**?
3. (Me) faut-il **sortir**?
5. Faut-il que nous **sortions**?
7. (Nous) faut-il **sortir**?
9. Faut-il qu'il **sorte**?
11. Lui faut-il **sortir**?
13. Serait-il possible que je **fasse** ce travail?
15. (Me) serait-il possible de le **faire**?

(*a*) **Il faut** et **il est possible** exigent le pronom personnel devant le verbe, sauf à la première personne (singulier et pluriel) où il n'est pas de rigueur (ex. 3, 7, 11, 15).

(*b*) En exprimant une vérité générale, on supprime le pronom personnel.

Ex.: Ne faut-il pas travailler pour vivre?

(*c*) Si l'on sait parfaitement de qui il s'agit, le pronom n'est pas nécessaire.

Ex.: Il faut descendre doucement.

19. Tout ce qui exprime une émotion quelconque, soit verbe, soit adjectif, soit locution, exige le subjonctif.[1]

1°. **Verbe.**

Ex.: 1. **Regrettez**-vous que Jean ne **puisse** pas venir? 3. Vous **étonnez**-vous que je **tienne** tant à cette bague?

2°. **Adjectif:**

content	heureux	charmé	ravi	enchanté	bien aise
mécontent	**furieux**	**désolé**	**navré**	**fâché**	**vexé**, etc.

Ex.: 1. Etes-vous **ravi** que Jeanne **ait promis** de chanter? 3. Etes-vous **étonné** que le docteur lui **ait donné** la permission de sortir? 5. Louis est-il **fâché** que son fils n'**ait** pas encore **trouvé** le temps de lui écrire?

3°. **Locution:** quel bonheur! quel dommage! quelle honte! quelle chance! quel ennui! quel malheur!

Ex.: 1. **Quel dommage** que vous **souffriez** tant! 3. **Quel ennui** que ces pommes de terre ne **bouillent** pas! 5. **Quel bonheur** que Marie **vienne**!

[1] Quoique le subjonctif soit le mode du doute, l'élève peut voir que, dans les exemples donnés à l'appui des règles (19 et 20), il ne peut y avoir aucune idée de doute dans l'esprit de la personne qui parle; c'est tout simplement la construction grammaticale de la phrase (l'expression d'une émotion et l'emploi d'un superlatif) qui exige le subjonctif.

20. Les expressions superlatives exigent le subjonctif.[1]

Ex.: 1. C'est **le meilleur** fauteuil que vous **ayez.** 3. C'est **la plus charmante** femme que je **connaisse.** 5. C'est **le plus petit** chien que **j'aie** jamais **vu.** 7. C'est la leçon **la moins difficile** qu'on nous **ait donnée.** 9. C'est le **seul** ami que vous **ayez** au monde. 11. C'est **la seule** leçon que Lucie **sache** comme il faut.

La superstition est **la seule** religion dont **soient** capables les âmes basses. (JOUBERT)

(*a*) Si l'expression superlative est suivie d'un génitif pluriel (c'est-à-dire, de la préposition **de** et de son **régime** pluriel) le verbe se met à l'indicatif.

Ex.: 1. C'est le **meilleur** des crayons que vous **avez.** 3. N'est-ce pas **la plus charmante** des femmes que vous **connaissez?**

21. Cas où le subjonctif n'est pas introduit par la conjonction **que:**

1°. Dans l'emploi impératif du subjonctif de **pouvoir.**

Ex.: 1. **Puissions**-nous être souvent ensemble! 3. **Puisse-t-il** revenir sain et sauf! 5. **Puissiez**-vous voir combler tous vos vœux!

2°. Dans certaines expressions idiomatiques telles que: **Soit. Ainsi soit-il. Vive la France!** (§ 51, 3)

3°. Dans des phrases comme celles-ci (§ 70, 12).

Il **n'y a que** l'ignorance **qui soit** fanatique et il **n'y a que** le fanatisme **qui soit** intolérant. (AULARD)

Il **n'y a rien** en ce monde **qui** ne **laisse** quelque chose à désirer. (ST. EVREMOND)

(*a*) Autrement, un verbe au subjonctif est toujours précédé de **que;** l'élève ferait bien de se rappeler que **que** n'est pas toujours suivi du subjonctif.

Ex.: 1. Voilà l'intolérance **que** je **prévoyais.** 3. Qu'il **est** gentil ce petit bébé!

(*b*) Pour l'emploi impératif du subjonctif, voir § 69, *a*.

[1] Voir p. 91.

71. Imparfait et plus-que-parfait du subjonctif. Les temps passés exigent l'imparfait et le plus-que-parfait du subjonctif; mais, comme ces temps-ci ne sont pas usités dans la conversation et dans la correspondance ordinaire, il vaut mieux les éviter autant que possible. On peut éviter le subjonctif:

1. En remplaçant la proposition subordonnée par l'infinitif du verbe avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Fallait-il que vous **vinssiez?**
3. Vous fallait-il **venir?**
5. Empêchait-elle que vous ne **sortissiez?**
7. Vous empêchait-elle de **sortir?**

2. En remplaçant **pour que** et le subjonctif par **pour** et l'infinitif.

Ex.:

1. Je vous ai fait venir **pour que** vous **cousissiez.**
3. Je vous ai fait venir **pour coudre.**

3. En le remplaçant par l'infinitif d'un des verbes: **voir, apprendre, savoir, entendre dire, découvrir, s'apercevoir, remarquer, constater,** etc., avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Etiez-vous désolé qu'on **eût volé** vos diamants?
3. Etiez-vous désolé de **découvrir** qu'on **avait volé** vos diamants?

4. En remplaçant les verbes **demander, désirer, vouloir, exiger** et **ordonner,** par le verbe **faire** suivi d'un infinitif avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Est-ce que votre mère **voulait** que vous vous **couchassiez** de bonne heure?
3. Vous **faisait-elle coucher** de bonne heure?

5. En remplaçant, dans les deux cas suivants, la proposition subordonnée par une autre à l'appui de la règle de **si.**

1°. Après le verbe **être** et un adjectif exprimant une émotion quelconque.

Ex.:

1. Auriez-vous été content que je **vinsse?**
3. Auriez-vous été content **si j'étais venu?**

2°. Après les conjonctions **à moins que** et **sans que.**

Ex.:

1. Auriez-vous jamais fait votre malle de si bonne heure **sans que** je vous l'**eusse conseillé?**
3. Auriez-vous jamais fait votre malle de si bonne heure, **si** je ne vous l'**avais** pas **conseillé?**

6. En le remplaçant, dans les deux cas suivants, par un substantif qui corresponde au verbe avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

1°. Après le verbe **être** et un adjectif.

Ex.:

1. Est-ce que Paul était fâché que nous l'**interrompissions** à chaque instant?
3. Est-ce que Paul était fâché de nos fréquentes **interruptions?**

2°. Après les conjonctions **avant que, malgré que, sans que** et **pour que.**

Ex.:

1. A-t-on donné ce concert **avant que** vous **fussiez parti?**
3. A-t-on donné ce concert avant votre **départ?**

7. En le remplaçant par l'infinitif d'un nouveau verbe avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Est-ce que ce monsieur voulait que vous lui **donnassiez** une leçon?
3. Voulait-il **prendre** une leçon avec vous?

8. En remplaçant le premier verbe par le verbe **voir** et en y ajoutant comme régime le sujet du deuxième verbe, lequel se change en infinitif. On fait suivre cet infinitif de tous les mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Vous seriez-vous jamais figuré que nous **arrivassions** en masque?
3. Nous voyiez-vous **arriver** en masque?

9. En remplaçant le premier verbe par le verbe **imaginer,** et le second par un participe présent.

Ex.:

1. Ne vous seriez-vous pas étonné que je **fisse** le Turc?
3. M'**imaginiez**-vous **faisant** le Turc?

10. En le remplaçant par un participe présent avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Nous demandions deux charpentiers qui **sussent** leur métier.
3. Nous demandions deux charpentiers **sachant** leur métier.

11. En faisant du sujet du dernier verbe le régime du premier.

Ex.:

1. Croyiez-vous que **je fusse** malheureux ?
3. **Me** croyiez-vous malheureux ?

12. En remplaçant la conjonction **quoi que** par **n'importe.**

Ex.:

1. **Quoi que** vous **dissiez,** je ne vous croyais pas.
3. **N'importe** ce que vous **disiez,** je ne vous croyais pas.

13. En remplaçant la conjonction qui exige le subjonctif (**bien que, malgré que, quoique**) par **néanmoins,** après avoir mis le verbe à l'indicatif.

Ex.:

1. **Malgré que j'eusse** retenu nos cabines d'avance, elles n'étaient pas très confortables.
3. **J'avais** retenu nos cabines d'avance, **néanmoins,** elles n'étaient pas très confortables.

14. En remplaçant la conjonction qui exige le subjonctif par **mais,** et en ajoutant **quand même** à la fin de la phrase, après avoir mis le verbe à l'indicatif.

Ex.:

1. **Bien que** je **prisse** le remède ordonné, le mal de mer ne m'a pas quitté.
3. Je **prenais** le remède ordonné, **mais** j'avais le mal de mer **quand même.**

15. En remplaçant **jusqu'à ce que** par: **jusqu'au moment où, jusqu'au jour où, jusqu'à l'arrivée de, jusqu'au départ de,** etc.

Ex.:

1. Odette s'ennuya horriblement **jusqu'à ce que** ses parents **arrivassent.**
3. Elle s'ennuya horriblement **jusqu'à l'arrivée de** ses parents.

16. En remplaçant la phrase qui contient: **le plus beau, le meilleur, le seul,** par une autre à l'indicatif contenant: **mon plus beau** ou **le plus beau de, mon meilleur** ou **le meilleur de, mon seul,** etc.

Ex.:

1. C'était **la plus belle** maison que mes cousins **eussent.**
3. C'était **la plus belle** maison **de** mes cousins.

17. On remplace tout simplement l'imparfait et le plus-que-parfait par le présent ou par le passé du subjonctif toutes les fois que l'on ne trouve pas assez vite une tournure de phrase qui permette l'élimination de ces deux temps peu usités.

Ex.:

1. Est-ce que le maître voulait que je m'**amusasse?**
3. Voulait-il que je m'**amuse?**
5. Exigeait-il que nous nous **servissions** les derniers?
7. Exigeait-il que nous nous **servions** les derniers?

(*a*) L'imparfait du subjonctif n'est pas ridicule à la troisième personne du singulier.

Ex.: 1. Je ne m'attendais pas à ce qu'il **fît** fortune. 3. Je voulais qu'il **eût** ce plaisir. 5. Il aurait voulu qu'elle **vînt.**

72. Verbes dont l'emploi offre certaines difficultés.

1. Ne confondez pas **abîmer** avec **gâter.**

Ex.: 1. Avez-vous abîmé votre canif? 3. Est-ce que ce coup de vent a abîmé notre toit? 5. La pluie abîme-t-elle les chemins? 7. Est-ce que ma robe est tout abîmée? 9. Est-ce que cette viande est gâtée? 11. Est-ce que l'accent français se gâte en Amérique? 13. Est-ce un enfant gâté, Raoul?

L'esprit qu'on veut avoir gâte celui qu'on a. (Gresset)

2. Avoir à (*To have to*). On voit que les phrases données ci-dessous ne sont pas tout à fait synonymes.

Ex.:

1. Avez-vous à écrire?	*Have you to write?*	*necessity*
3. Vous faut-il écrire?	*Must you write?*	
5. Ne devez-vous pas écrire?	*Must you not write?*	
7. N'est-ce pas que vous devriez écrire?	*Ought you not to write?*	*moral obligation* (§ 58, 1)

3. Il y a douze gallicismes avec **avoir:**

avoir faim	avoir chaud	avoir raison	avoir besoin
to be hungry	*to be warm*	*to be right*	*to need*
avoir soif	avoir froid	avoir tort	avoir envie
to be thirsty	*to be cold*	*to be wrong*	*to desire*
avoir sommeil	avoir peur	avoir honte	avoir soin
to be sleepy	*to be afraid*	*to be ashamed*	*to take care*

4. Les sept derniers gallicismes (rl. 3) exigent **de.**

Ex.: 1. Avez-vous besoin **de** moi? 3. Avez-vous raison **de** nous quitter? 5. N'avez-vous pas tort **de** vous en aller?

Les paresseux ont toujours envie **de** faire quelque chose.

(VAUVENARGUES)

(*a*) **Avoir besoin** et **avoir envie** sont les seuls qui puissent prendre **de** sans article devant un substantif.

Ex.: 1. Avez-vous besoin **de** crayons? 3. Est-ce que cette petite fille a envie **de** confitures? 5. Ne faut-il pas avoir soin des enfants? 7. Avez-vous peur des chiens? 9. Peut-on ne pas avoir honte de la fausseté?

5. Coucher (intr.) (*to sleep*). Ne confondez pas avec **dormir** (*to sleep*).

Ex.:

1. Est-ce dans la chambre bleue que vous avez couché?
3. Comment! vous n'avez pas dormi de la nuit!

6. Coucher (tr.) (*to put to bed*) **Se coucher** (*to go to bed*)

Ex.:

1. Couchez-vous cet enfant?
3. Cet enfant se couche-t-il?

7. Garder Ne confondez pas avec **Tenir**

Ex.:

1. Jeanne garde-t-elle les vaches?
3. Tient-elle quelquefois mon cheval?
5. Gardez-vous les enfants aujourd'hui?
7. Tenez-les propres.
9. Est-ce vous qui gardez la maison en l'absence de votre maîtresse?
11. Votre mère est-elle en pension ou tient-elle maison?
13. Gardez la malade dans cette chambre.
15. Tenez sa porte fermée.
17. Garde-t-elle toujours le lit?
19. Faut-il la tenir bien chaudement?

Ne confondez pas les verbes suivants:

8. Marier (*to marry some one to some one*) — **Epouser** (*to wed, to espouse, to take in marriage*)

Ex.:

1. Votre sœur va-t-elle marier sa fille?
3. Est-ce que sa fille va épouser un docteur?
5. A-t-elle marié son fils l'année dernière?
7. Est-ce que son fils a épousé une Américaine?

9. Se marier (*to be married*).

Ex.: 1. Son fils s'est-il marié à l'église? 3. Sa fille va-t-elle se marier en blanc?

10. Plaire à quelqu'un (*to please some one*).

Ex.: 1. Cette jeune fille plaît-elle à tout le monde (*Does everybody like that young girl*)? 3. La mariée plaît-elle à la belle-mère? 5. Cet hôtel vous plaît-il?

11. Se plaire à un endroit (*to like it, to enjoy one's self in a place*).

Ex.: Vous plaisez-vous à Pétrograd?

12. Dérivés du verbe porter:

(*a*) **Porter** [1] (*To take* or *carry*)

Ex.: **Portez** cette ordonnance chez le pharmacien.

(*b*) **Reporter** (*To take back*)

Ex.: **Reportez** cette bouteille au pharmacien.

(*c*) **Emporter** (*To take* or *carry away*)

Ex.: **Emportez** toutes ces bouteilles.

(*d*) **Apporter** (*To bring—things*)

Ex.: **Apportez**-moi le devoir qui est sur la table.

Le soir de la vie **apporte** avec soi sa lampe. (JOUBERT)

(*e*) **Rapporter** (*To bring back*)

Ex.: **Rapportez**-moi demain tous vos devoirs corrigés.

(*f*) **Remporter** la victoire, le prix = *To win the victory, the prize*

Ex.: 1. Qui est-ce qui a **remporté** la victoire à Waterloo? 3. Est-ce vous qui avez **remporté** le prix cette année?

[1] Ne confondez pas **porter** (et ses dérivés) avec **mener** (et ses dérivés); l'un ne s'applique qu'aux choses, l'autre qu'aux personnes.

13. Dérivés du verbe mener:

(*a*) **Mener** [1] (*To lead*)

Ex.: **Menez** ces bœufs aux champs.

(*b*) **Amener** (*To bring — persons*)

Ex.: **Amenez** votre ami la prochaine fois.

(*c*) **Emmener** (*To take with one*)

Ex.: Si nous allons au théâtre, **emmenons**-le.

(*d*) **Ramener** (*To bring back*)

Ex.: Après le théâtre, **ramenons**-le ici.

14. Revenir (*to come back*) — **Retourner** (*to go back*)

Ex.:

1. Avez-vous écrit à votre fille de revenir au mois d'octobre?
3. Allez-vous lui permettre de retourner en France l'année prochaine?

15. Valoir — Ne confondez pas avec — **Etre riche**

Ex.:

1. Ne valez-vous pas mieux que moi (*Are you not better than I am*)?
3. N'êtes-vous pas plus riche que moi [*Are you not worth more* (*richer*) *than I am*]?
5. Ce domestique-là valait-il celui-ci?
7. Son maître est-il riche d'un million?

16. Visiter — Ne confondez pas avec — **Faire une visite**

Visiter un pays, un musée — **Faire une visite, rendre visite à quelqu'un, aller voir quelqu'un**

Ex.:

1. Allons-nous visiter la cathédrale?
3. N'est-ce pas que monsieur le curé nous a fait une longue visite?

17. Vouloir. Voulez-vous [2]**?** (*Do you want? Do you want to have? Do you wish?*) (§ 58, 5, 6).

[1] Ne confondez pas **porter** (et ses dérivés) avec **mener** (et ses dérivés); l'un ne s'applique qu'aux choses, l'autre qu'aux personnes.

[2] Au lieu de "Voulez-vous," on dit souvent: "Ne voulez-vous pas," "Ne prendrez-vous pas," "Voudriez-vous," "Prenez-vous," "Prendrez-vous," "Est-ce que je puis vous offrir."

(*a*) En répondant,[1] à l'affirmatif, aux questions ci-dessous (1–19), on emploie: Je veux bien, S'il vous plaît, Tout de même (*Yes, I will after all*), et au négatif: Non, merci (merci), Pas davantage, Pas aujourd'hui, Pas cette fois-ci, Excusez-moi, s'il vous plaît, etc.

Ex.: 1. Voulez-vous du vin[2]? 3. Voudriez-vous du vin? 5. Voudriez-vous donner du vin à cet homme (*Would you kindly give*, etc.)? 7. Voulez-vous ces fleurs? 9. Voulez-vous me donner ces fleurs? 11. Voulez-vous venir avec moi? 13. Voulez-vous me permettre d'aller avec vous? 15. Voulez-vous voir cette personne? 17. Voulez-vous une tasse de thé? 19. Voulez-vous ouvrir la fenêtre?

Rem.: On peut dire: "Je veux bien" ou pour accepter ou pour accorder une faveur (7–19).

(*b*) En demandant quelque chose, on dit, par politesse: "Je voudrais"; "Je veux" serait trop péremptoire. On pourrait appeler le présent du conditionnel du verbe **vouloir** la forme polie du présent de l'indicatif.

Ex.: 1. **Je voudrais** un peu de ce jambon. 3. **Je voudrais** sortir avec vous.

"Je voudrais être" peut souvent se traduire par: "*I should like to be,*" "*I wish I were,*" etc.

Ex.: 1. **Je voudrais être** loin d'ici. 3. **Il voudrait être** savant.

(*c*) Le conditionnel de **vouloir bien** n'exprime pas seulement un grand désir, mais en même temps plus ou moins d'incertitude.

Ex.: **Je voudrais bien** sortir avec vous.

Ici "Je crains de ne pas pouvoir le faire," "Je regrette de etc.," peuvent être sous-entendus.

[1] En répondant (quand il est question du boire et du manger), ne dites: ni "Je veux du thé," "Je ne veux pas de thé," ni "Je voudrais du thé," "Je ne voudrais pas de thé."

[2] Ne dites jamais: "Est-ce que vous voulez du vin, du thé, etc." **Est-ce que** pourrait faire croire que vous vous attendez à une réponse négative.

DE L'ADVERBE

73. Beaucoup d'**adverbes de manière** se forment en ajoutant **ment** à l'adjectif.

1. Au masculin, si l'adjectif se termine par une voyelle: vrai, **vraiment**; facile, **facilement.**

Exc.: gai, **gaiement.**

2. Au féminin, si l'adjectif se termine par une consonne: clair, **claire, clairement**; tel, **telle, tellement**; franc, **franche, franchement.**

(*a*) Quelquefois, il faut changer **e** en **é** avant d'ajouter la terminaison **ment**: précis, **précise, précisément**; énorme, **énorme, énormément.**

3. Si l'adjectif se termine par **ant, ent,** il faut changer **nt** en **m** avant d'ajouter la terminaison **ment**: courant, **couramment**; évident, **évidemment.**

Exc.: lent, **lente, lentement.**

74. L'adverbe suit le verbe d'aussi près que possible, comme on le voit, du reste, d'après son étymologie.

Ex.: 1. Est-ce que cet ouvrier travaille **bien**? 3. Travaille-t-il **vite**?

1. Les adverbes de manière, les adverbes de négation et les adverbes **toujours** et **souvent** se mettent entre l'auxiliaire et le participe passé.

Ex.: 1. Est-ce que Max **n'a pas** lu cet exercice? 3. Est-ce que vous avez **souvent** vu cette dame? 5. Est-ce que vous avez **toujours** acheté la soie chez Mandel?

2. Bien, beaucoup, mieux, trop, tant, précèdent l'infinitif.

Ex.: 1. Ne seriez-vous pas honteuse de **trop** dépenser? 3. Vous êtes-vous approché pour **mieux** entendre?

Il est mille fois plus aisé de faire le bien que de le **bien** faire. (Montesquieu)

Trop gratter, cuit; **trop** parler, nuit. (Proverbe)

3. Ne accompagne toujours les autres **mots de négation**; il précède toujours le verbe (et aux temps composés, le verbe auxiliaire), suivant d'aussi près que possible le sujet.

Ex.: 1. **Ne** lisez-vous **pas** l'histoire de la Grèce? 3. **N'**avez-vous **pas** lu ce livre?

Nul ne peut servir deux maîtres. (Evangile de saint Matthieu)

Aucun n'est prophète chez soi. (La Fontaine)

4. Devant un infinitif, les mots de négation ne sont pas séparés.

Ex.: 1. Espérez-vous **ne plus** voir ce traître? 3. Voudrions-nous **ne jamais** avoir vu de telles horreurs?

Peut-on être femme et **ne pas** vouloir plaire?

(Néricault-Destouches)

Il faut manger pour vivre, et **non pas** vivre pour manger. (Molière)

5. Ne . . . plus { *no more* / *no longer* } a pour antonymes { **encore** (*more*) / **toujours** } *still.*

Ex.: (*a*) 1. Ce monsieur prend-il **encore** des artichauts? 3. En prend-il **encore?** 5. **N'**en prend-il **plus?** 7. Prend-il **encore** de la viande? 9. En prend-il **encore?** 11. **N'**en prend-il **plus?** 13. Je voudrais **encore** une tranche de ce jambon. 15. Je **ne** veux **plus** de ce jambon. 17. J'en voudrais **encore** une tranche. 19. Donnez à Jeannot **encore** un morceau de sucre. 21. Donnez-lui-en **encore** un morceau. 23. **N'**en veut-il **plus?**

Ex.: (*b*) 1. Etudiez-vous **encore?** 3. Etudiez-vous **toujours?** 5. **N'**étudiez-vous **plus?** 7. Est-ce que M. Poincaré est **toujours** président de la République Française? 9. L'est-il **encore?** 11. **Ne** l'est-il **plus?**

6. On peut employer plusieurs mots de négation dans une même phrase, pourvu que cette phrase ne renferme ni **pas** ni **point.**[1]

ne . . . plus	ne . . . personne	ne . . . aucunement
ne . . . jamais	ne . . . aucun	ne . . . nullement
ne . . . rien	ne . . . nul	ne . . . ni . . . ni

Ex.: 1. N'y a-t-il **plus** ici **ni** gaieté **ni** bonheur? 3. N'allez-vous **plus jamais rien** donner à **personne?**

[1] **Point** s'emploie au lieu de **pas** pour donner plus d'énergie à une négation.

	Négation ordinaire	**Négation énergique**
Ex.:		
	1. Je n'ai **pas** d'argent.	3. Je n'ai **point** d'argent.
	5. Je n'ai **pas** d'amis.	7. Je n'ai **point** d'amis.

Il faut des raisons pour parler, mais il n'en faut **point** pour se taire. (Nicole)

7. On supprime **pas:**

1°. Avec les verbes **cesser, oser, pouvoir, savoir.** Le commençant ferait bien, cependant, de ne jamais le supprimer, sauf au conditionnel de **savoir.**

Ex.: Je ne **saurais** vous le dire.

2°. Dans certains clichés.

Ex.: 1. Si je **ne** me trompe. 3. **N'**importe.

8. **Pas** est le seul adverbe qui puisse modifier **beaucoup.**

Ex.: Avez-vous beaucoup de fraises? — **Pas beaucoup.**

9. **Non** s'emploie indépendamment du verbe.

Ex.: L'esprit est l'œil de l'âme, **non** sa force. (LA ROCHEFOUCAULD)

75. **Les adverbes de quantité** exigent **de** devant un substantif.

assez	autant	beaucoup	plus	tant	trop	combien
pas assez	**pas autant**	**peu**	**moins**	**pas tant**	**trop peu**	que

Ex.: 1. Philippe n'a-t-il pas **beaucoup de** persévérance? 3. A-t-il eu **trop de** malheurs? 5. A-t-il **peu de** courage?

La prospérité fait **peu d'**amis. (LA ROCHEFOUCAULD)

1. **Bien** exige non seulement **de,** mais l'article défini aussi.

Ex.: 1. Cette pauvre femme a **bien des** ennuis. 3. Elle a **bien du** chagrin.

2. **Que de** (exclamatif) devant un substantif = *How many! How much!*

Ex.: 1. **Que de** fraises vous avez là! 3. **Que de** sagesse chez une personne si jeune!

Que de fois me suis-je demandé si notre sort nous crée notre pensée, ou si tout au contraire, ce n'est pas notre pensée qui nous crée notre sort. (BOURGET)

Rem.: **Que** / **Comme** } exclamatifs = *How.*

Ex.: 1. **Qu'**il fait beau (*How fine the weather is*)! 3. **Que (comme)** cette église est belle!

Qu'il y a peu de choses dont nous jugions bien! (LA ROCHEFOUCAULD)

Comme on croit aisément au bonheur qu'on désire! (DELAVIGNE)

(*a*) On voit, d'après les exemples donnés ci-dessus, que pour rendre une phrase plus énergique, c'est-à-dire pour lui donner la forme exclamative, on n'a qu'à la commencer par **que** ou **comme.**

3. Assez et **trop** demandent **pour** devant un verbe à l'infinitif.

> Ex.: 1. Vous sentez-vous **assez** reposé **pour** sortir ce soir ? 3. N'avez-vous pas **trop** couru pendant la journée **pour** vouloir recommencer ce soir ? 5. Est-ce que Lucie a **assez** de force **pour** porter ce gros paquet ? 7. N'a-t-elle pas **trop** de bonté **pour** dire une chose pareille ?

Rem.: Ces adverbes sont quelquefois modifiés par un infinitif avec **à: trop à faire, assez à manger,** etc.; même ainsi modifiés, ils exigent **pour** devant un autre infinitif.

> Ex.: 1. Il y a **assez à faire** ici **pour** vous occuper tous les deux. 3. J'ai **trop à faire pour** pouvoir vous expliquer cela aujourd'hui. 5. Nous n'avons pas **assez à manger pour** nourrir toutes ces personnes.

76. Les trois degrés de comparaison.

Positif	Comparatif	Superlatif
sérieusement	plus sérieusement	le plus sérieusement

1. Les adverbes **beaucoup, peu, bien, mal,** forment leur comparatif et leur superlatif irrégulièrement.

Positif	Comparatif	Superlatif
bien	mieux	le mieux
mal	**pis** ou **plus mal**	**le pis, le plus mal**
beaucoup	plus ou davantage [1]	le plus
peu	**moins**	**le moins**

> Ex.: 1. Gertrude a-t-elle **bien** chanté au concert ? 3. A-t-elle encore **mieux** chanté au salon ? 5. Est-ce dans sa chambre qu'elle chante **le mieux ?** 7. Votre cousin allait-il **mal** avant-hier ? 9. Et encore **plus mal** hier ? 11. Est-ce aujourd'hui qu'il va **le plus mal ?** 13. Est-ce qu'il va **de pis en pis** tous les jours (*Is he getting worse and worse every day*) ?

[1] **Davantage** ne prend ni **de** ni **que,** il s'emploie absolument. **Ex.:** Votre frère a eu de la chance, mais vous en avez eu **davantage.**

2. La forme superlative (le mieux etc.) n'est conservée dans la réponse que lorsque la phrase est introduite par **c'est** ou **ce sont.**

Ex.: 1. Quand étudiez-vous **le mieux?** — 2. **C'est** l'été que j'étudie **le mieux.** (J'étudie **mieux** l'été.) 3. Où vous amusez-vous **le mieux?** — 4. **C'est** ici que je m'amuse **le mieux.** (Je m'amuse **mieux** ici.) 5. Lesquels aimez-vous **le mieux,** les écrivains du XVIIème siècle ou ceux du XVIIIème? — 6. **Ce sont** ceux du XVIIème siècle que j'aime **le mieux.** (J'aime **mieux** ceux du XVIIème siècle.)

3. Dans une comparaison, la deuxième proposition est introduite par **que** (*than* or *as*).

Ex.: 1. Je n'ai pas autant de fraises **que** vous croyez. 3. Max a plus de fraises **que** vous ne croyez. 5. Vous étudiez plus **que** je ne pensais. 7. Vous êtes plus studieux **que** vous ne l'étiez (§ 19, 8).

1°. Si la première proposition est affirmative, on met un **ne** idiomatique devant le verbe de la deuxième.

Ex.: 1. Elle vient plus souvent que vous **ne** croyez. 3. Vous étudiez plus que je **ne** pensais.

Il y a beaucoup moins d'ingrats qu'on **ne** croit, car il y a bien moins de généreux qu'on **ne** pense. (St. Evremond)

2°. Mais, si la première proposition est négative, ce **ne** idiomatique n'est pas nécessaire.

Ex.: 1. Elle **ne** vient **pas** aussi souvent que vous croyez. 3. Vous **n'**étudiez **pas** autant que je pensais.

Il **n'est pas** si diable qu'il est noir. (Montluc)

(*a*) Dans une phrase négative, **aussi** peut être remplacé par **si.**

Ex.: Elle ne vient pas **si** souvent que vous croyez.

4. L'adverbe de quantité prend **de** devant chacun de deux substantifs comparés.

Ex.: 1. Avons-nous plus **de** vin que **de** cidre? 3. Est-ce que Nicolas a moins **d'**habileté que **de** patience? 5. Est-ce que Pauline a autant **de** charme que **de** bonté?

5. Devant un mot qui n'est pas une de deux choses comparées, il faut seulement **que.**

Ex.: 1. Avons-nous plus de bonbons **que** Marie (n'en a)? 3. Est-ce que René a moins d'habileté **que** vous? 5. Pauline a-t-elle autant de charme **que** son amie?

(*a*) Le sujet de ces propositions subordonnées suffit, le reste est presque toujours sous-entendu (1).

6. '*More than,*' '*less than,*' devant un nombre, se traduisent toujours par **plus de, moins de;** partout ailleurs, '*more than,*' '*less than,*' se traduisent par **plus que, moins que.**

Ex.: 1. Avez-vous **plus de** dix sous? 3. En avez-vous **plus que** Raoul? 5. Geneviève a-t-elle **moins de** trois chapeaux? 7. En a-t-elle **moins que** sa sœur?

7. Il est quelquefois difficile de savoir si l'article d'une expression superlative est oui ou non variable, si toutefois elle renferme un adjectif.

(*a*) Si elle ne renferme pas un adjectif, il ne peut pas y avoir accord; donc, pas de difficulté.

Ex.: 1. Lequel aimez-vous **le mieux?** 3. Où s'amuse-t-il **le plus?**

(*b*) Pour savoir si l'article d'une expression superlative renfermant un adjectif est oui ou non variable, mettez-la, ou avant ou après le substantif déjà énoncé. Si le sens de la phrase n'est pas détruit, l'expression est adjective et l'article variable.

Ex.: 1. De toutes les **planètes,** c'est Neptune qui est (la planète) **la plus éloignée** du soleil. 3. De toutes ces **jeunes filles,** c'est vous qui êtes **la plus heureuse** (jeune fille). Pour d'autres exemples, voir § 33, 2, ex. 1–13.

8. Pour savoir si oui ou non l'article est variable, posez une question commençant par **où, quand, comment,** ou par **n'importe quelle locution prépositive.** Si la phrase en question (ou une partie de cette phrase) peut servir de réponse, l'expression superlative est adverbiale et l'article invariable.

Ex.: 1. Cécile est le plus heureuse **quand elle est avec vous.** Quand Cécile est-elle **le plus heureuse?** 3. **C'est en nous occupant de nos propres affaires** que nous pouvons nous montrer le plus utiles. Comment pouvons-nous nous montrer **le plus utiles?**

(*a*) Chacune de ces phrases affirmatives (ou seulement les mots en caractères très noirs) peut servir de réponse à la question se trouvant au-dessous; donc, l'expression superlative est adverbiale et l'article invariable.

9. Quand l'expression superlative se trouve dans une question à laquelle on peut répondre, soit par un adverbe (suivi ou non d'autres mots), soit par une locution prépositive, elle est adverbiale et l'article invariable.

> Ex.: 1. Quand cette personne est-elle le moins attrayante? — 2. **Quand** elle tâche de faire de l'esprit. 3. Est-ce en été que la terre se trouve le plus éloignée du soleil? — 4. Oui, **en été.**

77. En = *from there* **Y** = *there*

Ex.:

1. Venez-vous de chez vous?	5. Allez-vous au musée?
3. **En** venez-vous?	7. **Y** allez-vous?

1. Tout (adv.) est invariable, sauf quand il précède un adjectif féminin qui commence par une consonne ou un **h** aspiré, auquel cas, il prend par euphonie la forme de **tout** (adj.).

> Ex.: 1. Jean est-il **tout** confus? 3. Jean et Léon sont-ils **tout** confus? 5. Adèle est-elle **toute** confuse? 7. Adèle et sa sœur sont-elles **toutes** confuses? 9. Est-ce que ces actrices sont **toutes** jeunes? 11. Est-ce qu'elles sont naturellement **tout** intimidées? 13. Est-ce que Cécile est **tout** aussi riche que Jacques?

(*a*) Quand on peut remplacer **tout** par **tout à fait** (locution adverbiale), on a la preuve qu'il n'est pas adjectif.

Ex.:

Tout (adj.)	Tout (adv.)
1. Est-ce que **tous** ces garçons sont là?	3. Est-ce qu'ils sont **tout** honteux?
5. Avez-vous acheté **tous** ces fruits?	7. Sont-ils **tout** frais?
9. Est-ce là **toute** la viande?	11. Est-elle **toute** gâtée?
13. Est-ce là **toute** l'huile que vous avez achetée?	15. Est-elle **toute** fraîche?
17. Est-ce que **toutes** ces fraises sont fraîches?	19. Sont-elles **toutes** fraîches?

(*b*) En relisant la colonne de droite, mettez **tout à fait** à la place de **tout**: "Est-ce qu'ils sont **tout à fait** honteux?" etc. Il serait impossible de faire cette substitution dans la colonne de gauche.

2. **Même** (adv.) = *even* — **Même** (adj.) = *same*

Ex.:

1. Ne vous a-t-elle pas **même** répondu?
3. Est-ce qu'elle a eu la **même** idée que vous?
5. N'a-t-elle pas **même** changé de col?
7. Porte-t-elle toujours la **même** robe?

3. Un adjectif employé comme adverbe reste invariable.

Ex.:

1. Est-ce que cette dame-ci chante **juste?**
3. Est-ce que celle-là chante **faux?**
5. N'écrivez pas si **serré.**
7. Ecrivez plus **gros.**
9. Parlez plus **fort** (haut).
11. Parlez plus **bas.**
13. Comme la rivière sent **mauvais!**
15. Que cette herbe sent **bon!**

DE LA PREPOSITION

78. Les prépositions **à, de, en,** ne peuvent jamais être sous-entendues. En anglais, il n'est pas nécessaire de répéter la préposition.

Ex.: 1. Est-ce que Berthe a parlé **de** vous et **de** moi (*of you and me*)?
3. Avez-vous voyagé **en** Angleterre et **en** France (*in England and France*)?

1. **Avant — Après** (temps) — **Devant — Derrière** (place)

Ex.:

1. Max arrive-t-il **avant** vous?
3. M. Pré est-il **devant** la table?
5. L'utile **avant** l'agréable.
7. Ne marchez pas **devant** Lucie.
9. Arrivez-vous **après** Max?
11. Le tableau est-il **derrière** M. Pré?
13. Le luxe **après** le nécessaire.
15. Marchez **derrière** Lucie.

2. On dit **dans** la rue, **dans** l'avenue, mais **sur** le boulevard.

Ex.: 1. Cette église se trouve-t-elle **dans** l'avenue de Vincennes?
3. Est-ce que votre cousine a rencontré Claire **sur le** boulevard Drexel?

(*a*) Pour donner ou pour demander une adresse, la préposition n'est pas nécessaire.

Ex.: Est-ce que vous demeurez 3, rue Littré?

3. En (temps) **Dans**

En s'emploie pour indiquer la durée de temps qu'il faut pour faire une certaine chose.

Dans s'emploie pour indiquer le moment où une chose se trouve terminée ou, un projet formé, exécuté.

Ex.:

1. Avez-vous pu faire votre itinéraire **en** une heure?

3. Partez-vous dans huit jours et arriverez-vous là-bas dans dix?

Les hommes ne se refondent pas **en** un jour comme les couverts d'argent. (EDMOND ABOUT)

Il dit tout **en** deux mots et fait tout **en** deux mois. (VOLTAIRE)

4. En (place) **Dans**

En s'emploie devant tout nom de pays féminin singulier non qualifié (§ 13, 16).

Dans s'emploie avec l'article devant tout nom de pays féminin singulier qualifié.

Ex.:

1. Est-ce que votre amie voyage **en** Italie?

3. Est-ce que l'Alaska est **dans** l'Amérique du Nord?

Rem.: '**Dans le**' s'emploie devant les noms d'états masculins, et **en** devant les noms d'états féminins: **dans le** Colorado; **en** Californie.

5. Au s'emploie devant tout nom de pays masculin singulier et **aux** devant tout nom de pays pluriel.

Ex.:

1. Pierre ne veut-il plus rester **au** Canada?

3. Va-t-il demeurer **aux** Indes?

6. Dans s'emploie devant tout substantif qualifié et **en** devant tout substantif non qualifié.

Ex.:

1. Irez-vous **dans** une ville d'eaux?

3. Restez-vous **en** ville cet été?

7. Quand les verbes **arriver** et **venir** sont suivis de **de** et d'un nom de pays féminin, l'article est supprimé.

Pays f. (de)	**Pays m.** (du)	**Pays pl.** (des)
Ex.:		
1. Gilbert vient-il **de** Russie?	3. Hugues revient-il **du** Brésil?	5. Alfred vient-il **des** Etats-Unis?

8. Devant les noms de villes, **à** s'emploie avec **aller; pour** avec **partir.**

Ex.:

1. Allons-nous **à** Londres? 3. Partons-nous **pour** Londres?

9. Tout substantif exige **de** devant un nom de pays féminin non qualifié, **du** devant un nom de pays masculin et **des** devant un nom de pays pluriel.

Ex:

1. Les vins **de** Californie. 3. Le caoutchouc **du** Brésil. 5. Les cachemires **des** Indes.

(*a*) On peut savoir quelquefois d'après l'anglais si oui ou non l'article est nécessaire en français: l'histoire **de** France (*French History*), l'histoire **de la** France (*History of France*), la découverte **de l'**Amérique (*the discovery of America*), les grands hommes **d'**Amérique (*great Americans*).

10. Différents emplois de la préposition **de. De** s'emploie:

1°. Pour remplacer l'article indéfini ou l'adjectif partitif dans une phrase négative (§ 2, 2, 4°) (§ 4).

Ex.: **N'**avez-vous **pas** reçu de câble?

2°. Devant un adjectif qui qualifie un substantif partitif qu'il précède (§ 39).

Ex.: Voyez-vous de **belles** statues aux Beaux-Arts?

3°. Après un adverbe de quantité (§ 75).

Ex.: Y a-t-il **peu** de grappe-fruits?

4°. Après une expression superlative (auquel cas, il se traduit par '*in*') (§ 33, 2, *a*).

Ex.: Est-ce **la plus belle** gravure de ce livre?

5°. Entre certains adjectifs et l'infinitif qui les suit.

Ex.: Etes-vous **désolé de voir** partir votre mère?

6°. Entre **que** et un infinitif (§ 62, 5).

Ex.: Aimeriez-vous mieux lire **que d'écrire?**

7°. Entre **c'est** et un infinitif précédés d'une proposition introduite par **ce qui** ou **ce que** (§ 22, 12, renv.).

Ex.: **Ce qu'**elle doit éviter, **c'est** de trop **parler.**

8°. Devant un adjectif plus ou moins directement précédé de: **que, ce que, quoi, quelque chose, rien, personne, quelqu'un, quoi que ce soit** (§ 40, 1).

Ex.: Ne voyez-vous **quoi que ce soit** de **nouveau?**

9°. Entre **drôle** et le substantif qui le suit.

Ex.: Quelle **drôle d'histoire!**

10°. Dans les locutions suivantes:

loin de	au-dessus de	en dehors de	à côté de
près de	**au-dessous de**	hors de	

Ex.: 1. Accrochez ce tableau **au-dessus du** piano. 3. Mettez-le **au-dessous de** l'autre. 5. On ne trouve pas ces choses-là **hors de** chez vous. 7. **En dehors de** son petit jardinet, on ne le voyait jamais. 9. Mettez-vous **à côté de** moi.

11. Avec le verbe **faire,** on emploie **de** quand on a l'idée de se débarrasser de quelque chose, et **avec,** quand on a l'idée de s'en servir.

Ex.: 1. Que voulez-vous que je fasse **de** ces fruits? — 2. Donnez-les, ou bien jetez-les. 3. Que voulez-vous que je fasse **avec** ces fruits? — 4. Faites de la marmelade avec. 5. Qu'a-t-on fait **de** ces papiers? — 6. On les a brûlés. 7. Qu'a-t-on fait **avec** ces papiers? — 8. On les a serrés précieusement.

12. Près de = à proximité de. **Auprès de** = près de; mais **auprès de** exprime en plus une idée de tendresse ou de protection.

Ex.: 1. Votre nièce est-elle **près de** la cheminée? 3. Est-ce que le petit Eugène est toujours **auprès d'**elle (Il ne veut pas la quitter)?

(*a*) **Auprès de** = en comparaison de.

Ex.: N'est-ce pas que Louis est un géant **auprès de** son frère?

13. Pour = *in order to* (§ 79, 3).

Ex.: **Pour** trouver la vérité, il faut tourner le dos à la multitude. (FONTENELLE)

(*a*) Je suis allé voir mon ami et je l'ai trouvé. Si je ne l'avais pas trouvé, il aurait fallu dire: "Je suis allé **pour** le voir."

14. Au, à la, aux, se traduisent:

1°. Quelquefois par *with the.*

Ex.: 1. Avez-vous vu l'homme **à la** barbe noire? 3. Et la dame **à la** robe blanche? 5. Et la femme **aux** cheveux gris? 7. Et la demoiselle **aux** yeux bleus? 9. Et le monsieur **au** chapeau mou?

2°. Quelquefois par *with.*

Ex.: 1. Donnez-moi des radis **au** beurre. 3. Et du café **au** lait. 5. Et des carottes **au** jus. 7. Et du canard **aux** petits pois. 9. Et des endives **à la** sauce blanche. 11. Ecrivez **à** l'encre, pas **au** crayon. 13. Lavez-vous les mains **à** l'eau tiède.

(*a*) Quelquefois **à** se traduit par *by.*

Ex.: 1. Avez-vous reconnu M. Dupré **à** sa barbe noire? 3. Et Mlle. Bourgeau **à** sa robe blanche? 5. Et Mme. Villeret **à** ses cheveux gris? 7. Et M. Gérault **à** son grand chapeau? 9. Et M. Pélissier **à** sa démarche?

15. Dans certains cas, il n'y a pas de préposition en anglais: **soie à fleurs** (*flowered silk*); **boîte à gants** (*glove box*); **épingle à cheveux** (*hair pin*).

bouteille à vin	plat à asperges	papier à lettres
pot au lait	couteau à fruit	bateau à voiles

16. Emploi idiomatique de: **à, autour, dans, entre.**

Ex.: 1. Est-ce que cette demoiselle a une lettre **à la** main? 3. Et une bague **au** doigt? 5. Et un bracelet **au** bras? 7. Et une broche **à** son corsage? 9. Et une boucle **à** sa ceinture? 11. Et des boucles **à** ses souliers? 13. A-t-elle une chaîne **au** cou? 15. Et cet homme,

a-t-il un parapluie **à** la main ? 17. Prenez du sel **dans** votre main. 19. Tenez cette pièce de cinquante centimes **dans** votre main. 21. Ne portez pas cet enfant **dans** vos bras. 23. Tenez-le **par** la main. 25. Jetez cette lettre **à** la boîte. 27. Est-ce que ce chien a un collier **autour** du cou ? 29. Et une chaîne attachée **à** son collier ? 31. Est-ce que cet homme a la tête **entre** les mains ? 33. A-t-il mal **à** la tête ? 35. Va-t-il se jeter **à** l'eau ?

17. Les personnes ou les objets qui sont sur la terre tombent **par** terre; s'ils sont au-dessus de la terre, ils tombent **à** terre.

Ex.: 1. Cet arbre est tombé **par** terre. 3. Cet aéroplane va tomber **à** terre.

18. Chez (sens figuré) = *in the character of, in the writings of.*

Ex.: 1. **Chez** elle toutes les vertus, **chez** lui tous les vices. 3. C'est **chez** La Fontaine qu'on trouve la sincérité et la simplicité.

19.

Dans	**A**
Dans marque l'intériorité.	**A** marque la situation ou une intériorité moins fixe que dans.

Ex.:

1. Ce beau peuplier est-il **dans** le parc ?	3. Pierre est-il **au** parc ?
5. Le piano est-il **dans** le salon ?	7. Nos invités sont-ils **au** salon ?

20. Il est souvent difficile de choisir entre **par** et **de**. On voit, d'après les exemples donnés ci-dessous, que **de** s'emploie pour exprimer une agence plus passive.

Ex.:

1. Il est aimé **de** ses parents.	3. Il a été puni **par** eux.
5. La terre était couverte **de** sang.	7. Ce sang a été découvert **par** la police.

21. Sur = *about.*

Ex.: 1. Avez-vous de l'argent **sur** vous? 3. Avez-vous des allumettes **sur** vous?

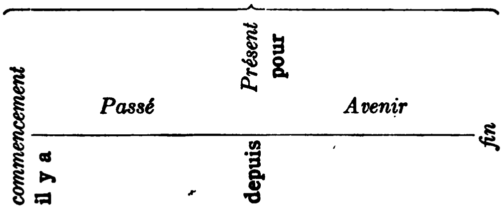
22. Sur = *in.*

Ex.: 1. Faut-il toujours emporter un parapluie, même quand neuf fois **sur** dix il ne pleut pas ? 3. **Sur** vingt phrases, ne trouvons-nous pas toujours au moins cinq fautes ?

79. Emploi comparé de: **il y a** (*ago*), **depuis, pour** et **pendant.**

PENDANT

(Du commencement jusqu'à la fin)



1. **Il y a** [1] (*ago*) s'emploie pour une action entièrement finie qui a eu lieu dans le passé. Ex.: J'ai commencé l'étude du français **il y a** cinq ans.

2. **Depuis** (*since*) s'emploie pour une action passée qui continue jusque dans le présent. Ex.: J'étudie **depuis** cinq ans.

3. **Pour** [2] (*for*) ne s'emploie que pour une action qui aura lieu dans l'avenir.

   Ex.: Je quitte New York aujourd'hui et je vais à Paris **pour** (y étudier) quatre ans.

4. **Pendant** (*during*) s'emploie pour le présent, le passé et l'avenir.

   Ex.: Au bout de ces quatre ans, j'aurai terminé mes études; en tout, j'aurai étudié (**pendant**) neuf ans.

	Présent	**Passé**	**Futur**
Ex.:	1. Raoul travaille (pendant) deux heures chaque jour.	3. Il a travaillé (pendant) dix ans à Berlin.	5. Il travaillera (pendant) deux heures chaque jour.

[1] **Il y a** (*ago*) est une locution adverbiale.

[2] N'employez jamais **pour** au lieu de **pendant** (*during*) exprimé ou sous-entendu. Ce serait une grande faute de dire: "J'ai étudié **pour** une demi-heure."

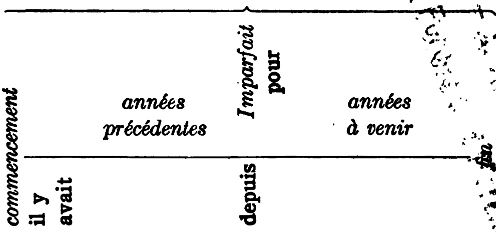
(*a*) N'employez pas **pour** comme traduction de "**for**" dans les locutions pareilles à celles-ci: '*for a minute*,' '*for two weeks*,' '*for three months*.'

Ex.: Traduisez	par
1. *Did you play* **for** *two hours?*	Avez-vous joué deux heures?
3. *Did your cousin live in Egypt* **for** *three whole years?*	Est-ce que votre cousine a demeuré en Egypte trois années entières?

80. Emploi comparé de: **il y avait** (*ago*), **depuis, pour** et **pendant.**

PENDANT

(Du commencement jusqu'à la fin)



Ex.: 1. J'avais commencé l'étude du français **il y avait** cinq ans.
3. J'étudiais **depuis** cinq ans.
5. Ce jour-là, je quittais New York; j'allais à Paris **pour** [1] quatre ans.
7. Au bout de ces quatre ans, j'avais terminé mes études; en tout, j'avais étudié (**pendant**) neuf ans.

(*a*) **Il y a, depuis** et **pour** ne sont jamais sous-entendus, mais **pendant** l'est souvent.

(*b*) **Depuis quand** (loc. adv.) **êtes-vous ici?** Voilà deux manières différentes de répondre à cette question: "Je suis ici **depuis** huit jours." "**Voilà** huit jours **que** je suis ici."

(*c*) Dans les phrases suivantes, remarquez l'emploi idiomatique de '**il y a**' avec **ne.**

Ex.: 1. **Il y a** longtemps que je **ne** l'ai vu (*I haven't seen him* **for** *a long time*). 3. **Il y a** deux semaines qu'elle **ne** m'a écrit (*She has not written to me* **for** *two weeks*).

Voici tantôt mille **ans** que l'on **ne** vous a vue. (La Fontaine)

Rem.: Cependant il faut traduire '*for*' par **pour** dans les locutions '*for a minute*,' etc., si ces locutions sont précédées du verbe **rester,** exprimé ou sous-entendu.

Ex.:

1. *Is Yvonne going to Europe* **for** *three months?*	Yvonne va-t-elle en Europe **pour** (y rester) trois mois?
3. *Did you come* **for** *two weeks?*	Etes-vous venu **pour** (rester) quinze jours?

[1] **Pour** indique quelquefois un futur absolu. Ex.: Je **vais** à Florence **pour** quatre ans. Il indique quelquefois un futur relatif. Ex.: **J'allais** à Florence **pour** quatre ans.

1. On voit, d'après les exemples donnés ci-dessous, que la préposition employée dans une question n'est pas nécessairement celle dont on se sert en répondant à cette question.

Ex.: 1. **A** quel endroit voulez-vous que je vous rejoigne? — 2. **Chez** Field.
3. **A** quel moment cueille-t-on les fruits? — 4. **En** automne.
5. **Dans** quel mois êtes-vous né? — 6. Je suis né **au** mois d'août.
7. **De** quelle étoffe voulez-vous qu'on fasse votre robe de mariée? — 8. Je la voudrais **en** soie blanche.
9. **De** quoi ferez-vous cette gelée? — 10. Je la ferai **avec** ces groseilles.
11. **En** quoi la pêche ressemble-t-elle à la pomme? — 12. Elle lui ressemble **par** la forme.

(*a*) Quelquefois, des mots nécessaires à une question seraient de trop dans la réponse; quelquefois, pas assez.

Ex.: 1. **De** quelle couleur est la tomate? — 2. Elle est rouge. 3. **En** quoi puis-je vous être utile? — 4. Vous seriez bien gentille si vous arrangiez ces fleurs.

81. Prépositions et adverbes comparés.

Prépositions	Adverbes correspondants
Ex.:	
1. Aviez-vous écrit **avant de** partir?	3. Aviez-vous écrit **auparavant**?
5. Gilbert reste-t-il **dans** le bateau?	7. Sautez **dedans**, vous.

Dans la grange tout semble paille; le bon grain est mêlé et **caché dedans**. (Bossuet)

1. Au-dessus de — Au-dessous de (locutions prépositives)	**Dessus — Dessous** (adverbes)
Ex.:	
1. Où est ce grand tableau? — 2. Il est suspendu **au-dessus** de la cheminée.	3. Avez-vous trouvé votre crayon sur le banc? — 4. Je l'ai cherché **dessus**, mais je l'ai trouvé **dessous**.
5. Et votre portrait? — 6. Il est **au-dessous** de ce grand tableau.	7. Est-ce que ce tableau est au-dessus de la cheminée? — 8. Non, il est **dessus**.

82. Les verbes **commencer, finir, terminer,** sont suivis de **par,** jamais de **avec.**

Ex.: 1. Commencerons-nous **par** le verbe? 3. Finirons-nous **par** la dictée? 5. Faut-il terminer toute lettre **par** une formule de politesse quelconque?

La littérature des peuples commence **par** les fables et finit **par** les romans. (JOUBERT)

1. Commencer à, finir à, indiquent l'ordre ou la place

Ex.:

1. Commencerons-nous **à** la première ligne?
5. Edmond a-t-il fini sa lettre **à** la vingtième ligne?
9. A-t-il fini sa lecture **au** quatrième chapitre?

Commencer par, finir par, indiquent le choix

3. Commencerons-nous **par** la traduction?
7. A-t-il fini sa lettre **par** une description de notre visite?
11. A-t-il fini sa conférence **par** la lecture du troisième chapitre?

2. Pour ne s'emploie pas avec les verbes suivants: **chercher** (*to look for*), **demander** (*to ask for*), **payer** (*to pay for*), **sonner** (*to ring for*), **attendre** (*to wait for*).

Ex.: 1. Avez-vous sonné Marie? 3. Demandez la note, s'il vous plaît. 5. Voulez-vous chercher mon porte-monnaie.

DE LA CONJONCTION

83. Que ne peut jamais être supprimé; mais '*that*' l'est souvent.

Ex.:

C'est dans l'adversité **qu'**un grand courage brille (*'Tis in adversity great courage shines*). (DESTOUCHES)

1. Depuis que (loc. conj.) comme **depuis** (prép.) s'emploie pour indiquer un passé qui continue jusque dans le présent; ni l'un ni l'autre ne peuvent être sous-entendus (§ 79, 2).

Ex.: 1. Voyagez-vous **depuis que** vous êtes majeur? 3. N'est-ce pas que Maurice se conduit bien **depuis que** je suis ici?

2. Beaucoup de prépositions deviennent conjonctions aussitôt qu'on y ajoute **que,** et la locution prépositive **jusqu'à** devient conjonction aussitôt qu'on y ajoute **ce que.**

Prépositions	**Conjonctions**
Ex.:	
1. Reposez-vous **pendant** trois heures.	3. Reposez-vous **pendant que** votre nièce fera les malles.
5. Venez **avant** jeudi.	7. Venez **avant que** votre beau-frère parte.
9. Attendez **jusqu'à** demain.	11. Attendez **jusqu'à ce qu'il** parte.
13. **Malgré** ses intentions hostiles, il paraît toujours poli.	15. Il viendra, **malgré que** vous le lui ayez défendu.
17. Il viendra **sans** invitation.	19. Il viendra **sans que** vous l'invitiez.

(*a*) **Pendant que** et **pendant** peuvent être employés tous les deux pour indiquer le passé, le présent ou l'avenir. **Pendant** (prép.) est souvent sous-entendu (§ 79, 4); **pendant que** (conj.) ne l'est jamais.

> Ex.: 1. Est-ce qu'il écoutait **pendant que** vous **lisiez?** 3. Est-ce qu'il écoute **pendant que** vous **lisez?** 5. Est-ce qu'il écoutera **pendant que** vous **lirez?**

(*b*) La préposition **à** dans **jusqu'à** est souvent supprimée devant certains adverbes ou devant une autre préposition: jusqu'**ici,** jusque-**là,** jusqu'**alors,** jusque **chez** vous, jusque **devant** l'église, jusqu'**après** Noël.

DES SIGNES ORTHOGRAPHIQUES

84. Les signes orthographiques sont: les **accents,** le **tréma, la** cédille, le trait d'union et l'apostrophe.

1. Il y a trois accents en français: l'accent aigu (´), l'accent grave (\`) et l'accent circonflexe (^).

2. L'accent aigu remplace un **s** initial supprimé; cet **s** se trouve encore dans les mots anglais correspondants: **épice,** *spice;* **éponge,** *sponge.*

(*a*) L'accent aigu s'emploie seulement avec la voyelle **e** et cet **é** se trouve ou au commencement ou à la fin d'un mot, très rarement au milieu: **école, pâté.**

3. L'accent grave s'emploie pour empêcher que deux syllabes muettes ne se suivent; c'est toujours **è** et jamais **é** qui précède une syllabe muette: **régulier, règle; fiévreux, fièvre; céder, cède.**

(*a*) Sauf dans les mots **à, là** et **où,** l'accent grave ne s'emploie qu'avec la voyelle **e** et cet **è** se trouve toujours au milieu d'un mot, jamais au commencement ni à la fin: **père, mère, frère.**

4. L'accent circonflexe remplace presque toujours une lettre qui existait dans le vieux français: **aage, âge; roole, rôle.** C'est surtout pour la disparition de la lettre **s** que s'emploie l'accent circonflexe: **pâte,** *paste;* **crête,** *crest;* **intérêt,** *interest.*

(*a*) L'accent circonflexe s'emploie avec n'importe quelle voyelle (il ne change pas le son des voyelles **a, i, u,** dans la terminaison des verbes): qu'il **finît, hâtons-nous, dû; diplôme, même.**

5. Dans les mots suivants, l'accent fait une différence de signification et non de prononciation:

a (*has*)	à (*at, to*)	du (*some, any*)	dû (*p.p. de devoir*)
la (*the*)	là (*there*)	des (*some, any*)	dès (*as soon as*)
ou (*or*)	où (*where*)	cru (*p.p. de croire*)	crû (*p.p. de croître*)
sur (*on, sour*)	sûr (*sure*)	mur (*wall*)	mûr (*ripe*)

Rem.: **Sûre** (*surę*) conserve l'accent, puisqu'il est nécessaire de distinguer ce mot de **sure** (*sour*); mais on écrit **crue, due,** sans accent, puisqu'il n'y a là aucune difficulté.

> Ex.: 1. Cette pomme est-elle **sure**? 3. En êtes-vous **sûre,** Cécile? 5. N'oubliez pas que ces petites attentions lui sont **dues.** 7. N'est-ce pas que la **crue** des eaux est extraordinaire cette année?

6. Le tréma (¨) est placé sur la seconde de deux voyelles afin de conserver à chacune le son qui lui est propre: **héroïne, Saül.** Sans tréma, **Saül** rimerait avec le mot anglais '*soul.*'

7. Au féminin de certains adjectifs, le tréma s'emploie sur l'**e** qui suit **gu** pour conserver le son de l'**u**: aigu, **aiguë,** ambigu, **ambiguë.** Sans tréma, on prononcerait '*egg*' et non pas **aiguë.**

8. La cédille se met sous la lettre **c** pour lui donner le son de la consonne **s**: **leçon, reçu, avançons.**

9. Le trait d'union (-) s'emploie:

1°. Pour joindre les diverses parties d'un mot composé: **réveille-matin, sous-entendu, chef-d'œuvre.**

2°. Entre le verbe et le pronom sujet placé après le verbe.

Ex.: 1. **Parlez-vous?** 3. **Dort-il?**

3°. A l'affirmatif de l'impératif, pour y joindre tous ses pronoms régimes et les adverbes **en** et **y**.

Ex.: 1. **Allez-y.** 3. **Donnez-le-moi.** 5. **Allez-vous-en.**

4°. Pour joindre les diverses parties des nombres composés au-dessous de cent: **dix-huit, vingt-deux, quatre-vingt-treize.**

5°. Pour joindre **ci** et **là** aux mots qu'ils qualifient: **ce livre-là, celui-ci, ci-dessus, là-bas.**

6°. Dans le nom d'un saint donné à un village, à une rue, à un arc de triomphe, à une fête, etc.: **Saint-Cloud,** rue **Saint-Georges,** Porte **Saint-Martin,** massacre de la **Saint-Barthélémy.**

10. L'apostrophe remplace la voyelle qui disparaît dans une élision: **l'exercice, l'heure.**

11. L'élision a toujours lieu dans les mots suivants: **je, me, te, se, de, ce, ne, le, que, jusque,** et dans le mot **la** qui perd son **a**: **l'hôtel, l'âme, jusqu'ici.**

12. Lorsque, puisque, quoique, ne perdent leur **e** que devant **il, elle, on, un, une.**

L'élision n'a pas lieu:	L'élision a lieu:
Ex.:	
1. **Lorsque** Eve viendra, téléphonez-moi.	3. **Lorsqu'**elle viendra. . . .
5. **Puisque** Anne reste, restez-vous aussi?	7. **Puisqu'**elle reste. . . .
9. **Quoique** au Japon, Charles pense-t-il toujours à vous?	11. **Quoiqu'**il soit au Japon. . . .

13. L'i de la conjonction **si** ne s'élide que devant **il, ils.**

Ex.:

1. Si Abel vient, viendrez-vous?	3. S'il vient, viendrez-vous?
5. Si une dame et un monsieur arrivent, appelez-moi.	7. S'ils arrivent, appelez-moi.

14. L'e final du mot **entre** ne s'élide que dans le corps de certains mots: **entr'acte, entr'ouvrir,** etc.

15. L'élision n'a pas lieu devant un **h** aspiré: **le hamac, la harpe.**

16. L'élision n'a pas lieu devant les mots **huit, huitième, onze, onzième** et **oui: la onzième, que oui, de onze** à treize, **le huit** avril.

17. L'**e** de **grande** s'élide dans: **grand'mère, grand'peine, grand'-route, grand'chose, grand'porte.**

18. L'**e** final de **presque** ne s'élide que dans **presqu'île.**

19. L'**e** final de **quelque** ne s'élide que dans **quelqu'un.**

20. Les voyelles de **moi** et de **toi** ne s'élident jamais, excepté devant **en: m'en, t'en.**

Rem.: La voyelle de **je, ce, le, la,** ne s'élide jamais, quand ces mots suivent le verbe auquel ils sont joints par un trait d'union.

> Ex.: 1. Est-ce à moi? 3. Ai-je eu tort? 5. Donnez-**la** à Marie. 7. Donnez-**le** au cousin de Jean.

85. Formules épistolaires.

Paris, 18 rue de Lubeck,
le 4 juin 1912.

1. *MM. Courbet & Cie,*
75 rue Saint-Jean,
Caen.

Messieurs,

J'ai reçu en son temps votre honorée du 10 courant et m'empresse d'y répondre . . .

Agréez, je vous prie, mes salutations les plus empressées.

J. Delamare

MM. Courbet & Cie, *75 rue Saint-Jean,* *Caen.* *(Calvados)*

San Francisco, Calif., 13 Mission Street,
le 8 février 1914.

2. *Madame,*

Je compte arriver à Paris le 14 du mois prochain. Mon amie, Mme. David, m'a tant parlé de votre pension que je viens aujourd'hui vous demander si vous voulez bien me garder deux chambres pour ma fille et pour moi . . .

Je vous serais très reconnaissante si vous vouliez bien me répondre par retour du courrier.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Ella Gilette (Mme. R. F.)

Lyon, 39 boulevard Bonne-Nouvelle,
le 12 décembre 1913.

3. *Madame,*

Je prends la liberté de vous demander quelques renseignements sur Mlle. Leblond qui dit avoir été votre secrétaire pendant deux années . . .

Veuillez agréer, Madame, avec mes remerciements anticipés, l'assurance de ma plus haute considération.

Blanche Collet (Mme E. A.)

P. S. Vous pouvez compter sur ma discrétion absolue.

Paris, 82 rue des Ecoles,
le 3 août 1914.

4. *Cher Monsieur et ami,*

Votre bonne lettre m'est parvenue en son temps. Je me ferai un plaisir d'aller à la rencontre de votre cher frère, comme vous me le demandez. Je serai on ne peut plus heureux d'être le premier à lui souhaiter la bienvenue ici . . .

Veuillez agréer, cher ami, l'expression de mes sentiments les plus affectueux pour vous et pour tous les vôtres.

Pierre Duchâteau

24 bis avenue Friedland.

5. *Monsieur et Madame Léopold Quinet prient Monsieur et Madame Henri Martin de bien vouloir leur faire l'honneur d'assister à la réception qu'ils donneront le jeudi seize octobre.*

On dansera.

6. *Monsieur et Madame Henri Martin regrettent qu'un engagement antérieur les empêche d'accepter la gracieuse invitation de Monsieur et Madame Léopold Quinet pour le jeudi seize octobre.*

7. *Madame et Mademoiselle de Varennes remercient Monsieur et Madame Léopold Quinet de leur gracieuse invi ation pour le jeudi seize octobre, qu'elles se font le plus grand plaisir d'accepter.*

Paris, 75 boulevard St.-Germain,
le 19 juillet 1914.

8. *Cher ami,*

Je viens vous accuser réception de votre aimable lettre du . . .

En attendant le plaisir de vous lire, je reste toujours,

Votre ami bien dévoué,
Emile Delaplace

Paris, 52 rue Caumartin,
le 16 septembre 1914.

9. *Chère petite amie,*

Il y a longtemps que je n'ai reçu de vos nouvelles; que devenez-vous? . . .

Ecrivez-moi au plus vite.

Je vous embrasse tendrement.
Elise Leprévost

10. *Madame,*

En réponse à votre honorée du 12 décembre dernier, je viens vous dire . . .

Agréez, je vous prie, mes salutations les plus empressées.

Suzanne Aubert (Mrs. A. V.)

11. *Monsieur,*

Ci-inclus (enclosed) (§ **61**, 9), *vous trouverez un mandat de 45 frs. pour couvrir le montant de votre facture du 8 septembre.*

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

R. E. Michel

12. *Chère Isabelle,*

Vous serez heureuse d'apprendre que je suis arrivée saine et sauve à ma destination après un voyage des plus agréables . . .

Ecrivez-moi vite et souvent. Mes compliments affectueux à vous et aux chers vôtres. (§ **23**, *a*, ex. 3)

Votre amie bien dévouée,

Cécile Dupont

13. *Chers amis,*

Voulez-vous nous faire le grand plaisir de venir dîner avec nous . . .

Dans l'espoir que vous ne nous manquerez pas, je vous prie d'agréer, chers amis, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Marie Bougainville

14. *Chère Madame et amie,*

Je suis désolée de vous savoir malade . . .

Toutes mes amitiés et tous mes vœux pour une prompte convalescence.

A vous de cœur (lovingly),

Jeanne Roussel

15. *Chère Madame,*

Merci mille fois du charmant cadeau que je viens de recevoir de votre part. C'est justement la chose dont j'avais le plus besoin, cette jolie écharpe. Comment avez-vous pu deviner cela? Je la garderai toujours bien précieusement en souvenir de notre amitié, et je penserai toujours à vous en la portant.

Mes amitiés les plus sincères et les plus cordiales.

Votre toute dévouée,

Hélène Villepelle

16. *le vingt-quatre décembre 1914.*
Chère Adèle,

Mes meilleurs souhaits pour un joyeux Noël et une bonne et heureuse année de la part de votre bien dévouée,

Cécile Pelletan

17. *le vingt-huit décembre 1914.*
Chère Cécile,

Merci de votre bon souvenir. Veuillez recevoir pour vous et pour tous les vôtres, mes bien sincères vœux de bonheur pour l'année qui commence.

Gabrielle Deveaux

PROVERBES

Abondance de biens ne nuit pas.
One can't have too much of a good thing. (L. 88)

A la guerre comme à la guerre.
One must take things as they come. (L. 87)

Après la pluie le beau temps.
It's a long lane that has no turning. (L. 75)

A quelque chose malheur est bon.
It's an ill wind that blows nobody good. (L. 119)

Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.
A good name is better than riches. (L. 115)

C'est en forgeant qu'on devient forgeron.
Practice makes perfect. (L. 59)

Chacun son dû, chacun son droit.
Everyone should have his rights and get his just deserts. (L. 76)

Charbonnier est maître chez lui.
An Englishman's house is his castle. (L. 49)

Cherchez et vous trouverez.
Seek and ye shall find. (L. 43)

Comme on fait son lit on se couche.
As ye make your bed so shall ye lie in it. (L. 122)

Contentement passe richesse.
Contentment is a continual feast. (L. 115)

Echange n'est pas vol.
Fair exchange is no robbery. (L. 127)

En tout le trop ne vaut rien.
Excess is always a bad thing. (L. 73)

Faire d'une pierre deux coups.
To kill two birds with one stone. (L. 77)

Fais ce que dois, advienne que pourra.
Do your duty, come what may. (L. 121)

Il faut garder une poire pour la soif.
We must lay up for a rainy day. (L. 101)

Il n'y a pas de petites économies.
Many littles make a mickle. (L. 101)

Il n'y a pas de roses sans épines.
There is no rose without its thorn. (L. 108)

Il n'y a point de fumée sans feu.
There is no smoke without fire. (L. 55)

L'argent fait tout.
Money makes the mare go. (L. 83)

L'argent ne fait pas le bonheur.
Wealth doesn't bring content. (L. 49)

La prudence est la mère de la sûreté.
Prudence is the best safeguard. (L. 112)

L'habit ne fait pas le moine.
Appearances are often deceiving. (L 49)

L'homme propose et Dieu dispose.
Man proposes and God disposes. (L. 102)

Les bons comptes font les bons amis.
Short accounts make long friends. (L. 61)

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.
Take care of the pennies, the pounds will take care of themselves. (L. 101)

On perd souvent au change.
Let well enough alone. (L. 57)

Pierre qui roule n'amasse pas mousse.
A rolling stone gathers no moss. (L. 76)

Rendez à César ce qui est à César.
Render unto Caesar the things that are Caesar's. (L. 76)

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.
What's the use of running? Starting in time is what counts. (L. 99)

Selon ta bourse gouverne ta bouche.
Cut your coat according to your cloth. (L. 95)

Telle mère, telle fille.
She is her mother's own daughter. (L. 80)

Un malheur ne vient jamais seul.
Misfortunes never come singly. (L. 116)

Vous les connaîtrez à leurs fruits.
By their fruits ye shall know them. (L. 114)

CHART OF FRENCH SOUNDS[1]

The following characters represent the sounds of the French language:

a = Ann (a)
â = ah (*ɑ*)
e = up and sometimes urn (ə)
é = Abe (e)
è = ebb (ɛ)
ê = ebb, prolonged (ɛ)
i = eel (i)
ô = ode (o)
o = awe, modified (ɔ)
u = product of the union of ou and i (y)
eu[1] = product of the union of o and è (œ)
eu[2] = product of the union of ô and é (ø)
an = *ã* (*ɑ̃*)
in = ã (ɛ̃)
on = õ (ɔ̃)
un = eũ[1] (œ̃)
ou = ooze (u)

ch = shine (ʃ)
b = bed (b)
d = did, modified (d)
f = fat (f)
g = get (g)
gn = canyon, modified (ɲ)
h = hat (silent in Parisian French) (h)
j = measure (ʒ)
k = kill (k)
l = let, modified (l)
m = met (m)
n = not (n)
p = poor (p)
r = rat, modified (r or R)
s = sat (s)
t = tan, modified (t)
v = vat (v)
y = yearn (j)
z = zone (z)

When followed by another vowel, **i** is represented by **y**: ciel (syèl), **ou** by **w**: oui (wi), and **u** by **ɥ**: lui (lɥi).

The following diagrams are valuable for drill in the correct formation of vowel sounds, including nasals. For directions as to use, see *Perfect French Possible*, pp. 4–7 and p. 20.

Back	Front
ou	i
ô	é
o	è
â	a

Back Normal	Abnormal	Front Normal
ou	u	i
ô	eu[2]	é
o	eu[1]	è
â		a

[1] Reproduced from the authors' *Perfect French Possible*. The symbols adopted by the *Association Phonétique Internationale* are given in parentheses. The sign of equality as used in this chart does not indicate identity between the English and French sounds specified, but merely approximation.

PUPIL'S SELF CORRECTED EXERCISE

Devoir modèle

1. The lessons in this book are not to be read merely in the black and white of the printed page, but are to be mimed—acted out in class by teacher and pupil as preparation for home work.

2. The pupil must begin his home work by an exhaustive study of the questionnaire (pp. 130–134). He must then arrange in columns the words to be translated, the French word on the left side, its English equivalent[1] on the right, putting the definite article[2] **le** or **la** before each substantive, in order to show its gender. This word list thus carefully prepared must be memorized. The pupil must now study each question and answer it aloud in French as perfectly as possible, using the negative form quite as often as the affirmative. Then, after having folded his sheet of foolscap paper longwise in the middle, he must write each answer on the right side, not forgetting to number it and to leave a wide margin. Numbers of questions are all odd, those of answers all even. His written work is now represented by *a*.

a

le tapis	the carpet	Philippe	Philip
l'histoire (*f.*[2])	the history	l'exercice (*m.*[2])	the exercise

2. C'est le tapis.
4. Philippe n'est pas ici.
6. Je lis l'histoire générale.
8. C'est le dixiéme exercise.
10. Je n'ai pas du papier.
12. Il les nous donne.
14. Je ne leur en prête plus.
16. Je chante mieux que je ne danse.

3. After having repeated each question carefully (aloud), once more, and being at last perfectly sure that it is quite correct, the pupil may

[1] In translating words in which there is only a slight difference between the French and the English, the pupil must underline that part of the French word which shows this difference, thus: flanelle, flannel.

[2] When l' or les is used, the pupil must write m. or f. after the word, thus: l'histoire (*f.*), les souliers (*m.*).

close his book and write on the left side of the page (still blank) the questions corresponding to the answers already written, without once opening his book. His page is now represented by *b*.

b

le tapis	the carpet	Philippe	Philip
l'histoire (*f.*)	the history	l'exercice (*m.*)	the exercise

1. Est-ce la tapis?
2. C'est le tapis.
3. Où est Philip?
4. Philippe n'est pas ici.
5. Lisez-vous l'histoire générale?
6. Je lis l'histoire générale.
7. Est-ce le dixième exercise?
8. C'est le dixiéme exercise.
9. Avez-vous du papier?
10. Je n'ai pas du papier.
11. François nous donne-t-il ces fruits?
12. Il les nous donne.
13. Leur en prêtez-vous plus?
14. Je ne leur en prête plus.
15. Chantez-vous mieux que vous ___ dansez?
16. Je chante mieux que je ne danse.

4. The pupil may now open his book and compare each written question with the corresponding printed one before him, underlining every mistake[1] as he proceeds; these mistakes he must correct, writing the now perfect sentences in *c* with the corrections underlined. If the pupil changes a word to agree with the one in the book without knowing the reason why, he must underline it in red and ask the teacher to explain his mistake. His corrected work now appears as in *c*.

c

Est-ce le tapis? Où est Philippe? C'est le dixième exercice. Je n'ai pas de papier. François nous donne-t-il ces fruits? Il nous les donne. Leur en prêtez-vous encore? Chantez-vous mieux que vous ne dansez?

[1] When the pupil finds that he has made too many mistakes, he should do the work over, and hand in every one of his papers in order to get credit for all his work.

Pages 128–138 apply particularly to the 128 Lessons of oral and written drill which form Part I of the *Grammaire de la Conversation*. They may also prove helpful in the teaching of Part II (see Preface).

QUESTIONNAIRES

These questions must be studied at home in order to prevent the necessity of English explanations in class. Each answer must be a complete sentence.

L. 1. 1. Of what are 'm.,' 'f.,' 'p.' and 'voc.' abbreviations (p. 139)? 3. Is P. F. P. the abbreviation of "Perfect French Possible" (See Préface)? 5. Does the apostrophe take the place of 'e' in 'ce' (13)[1] and in 'ne' (17)? 7. Do the dots between 'ne' and 'pas' indicate the place of the verb (L. 1)? 9. In just what way do you prepare your written exercise at home (pp. 128–129)? 11. What kind of work do you do in class in order to make your home work easy and interesting (p. 128, 1)? 13. How can you answer questions 1, 13 and 19, so that you will know the exact form of the question without having to look at your book?[2]

L. 2. 1. Are 'madame,' 'mademoiselle,' etc. usually written in full (1, 3)? 3. Do they usually begin with a small letter? 5. Are they abbreviated before family names (5–9)? 7. Is the 'e' of 'ce' always elided before 'est' (3)? 9. Is it ever elided when 'ce' follows the verb (7)? 11. In spoken French must a final consonant be carried to the initial vowel of the next word (12, 14, 34)? 13. In a liaison, does 's' change to 'z' (12)?

L. 4. 1. What takes the place of 'e' in 'que' here (5)? 3. Is the question formed here (3) by the use of 'est-ce que'? 5. Make this sentence interrogative: 'Il a le livre.'

L. 5. 1. Is 'h' always silent in Parisian French (1)?[3] 3. What does l' represent here (1) and here (27)? 5. What is the feminine form of 'petit' (5)? 7. How is the feminine of this adjective formed? 9. Are adjectives variable in English? 11. Is the interrogative formed

[1] Numbers in parentheses refer to preceding sentences in the same lesson.

[2] As the answer 'C'est le tapis' is the identical reply to three questions: 'Est-ce le tapis?' 'C'est le tapis, n'est-ce pas?' and 'N'est-ce pas le tapis?' the pupil may be helped in knowing which question to adapt to his written answer by prefixing 'oui' to all answers to simple questions; 'oui, oui,' to all questions ending with 'N'est-ce pas?' and using 'si' as the affirmative answer to all negative questions such as: 'N'est-ce pas le tapis?'

[3] P. F. P. h (p. 2).

by transposing the pronoun subject and the verb and putting a hyphen between them (25, 27)? 13. Is 'ième' added to the cardinal numeral adjective to form the ordinal (17)? 15. Is it only at the beginning of the sentence that 'je' is written with a capital (28, 29)?

L. 6. 1. What is the feminine form of 'premier' (17)? 3. And of 'dernier' (21)? 5. And of 'marqué' (27)? 7. Explain the use of the grave accent in 'première'[1] (17) and 'dernière' (21). 9. Why do we use 'è' in the verb[2] here (21) instead of 'é' (17)? 11. Cross out the mute syllable in the verb here (21).

L. 8. 1. What is the feminine form of 'beau' (15)? 3. And of 'ce' (5)? 5. In forming the interrogative, must we insert '-t-' between the verb and the pronoun subject if the verb ends in a vowel (11)? (p. 134, 2) 7. In English would it be correct to use the noun and the personal pronoun representing it, in the same sentence (11)? 9. In answering do you always use the words of the question? 11. Do you make every answer a complete sentence? 13. In the "devoir" do you give an odd number to every question? 15. And an even one to every answer? 17. After having finished your "devoir" do you write your corrected sentences on a separate page? 19. Do you underline each corrected word?

L. 10. 1. Does the definite article always accompany nouns used in a general sense (1–19)? 3. Does 'n'est-ce pas' change a question (19) into a strong affirmation? 5. How is the plural of nouns and adjectives formed in French (41, 43)? 7. And the feminine of adjectives (37, 39)? 9. Do adjectives agree in gender and number with the nouns they modify? 11. Why is 'chère' written with the grave accent (25)?[1] 13. And 'achète' (23)?

L. 11. 1. Underline the pronouns to be translated by 'it' (35, 39). 3. Why is the vowel of the article not elided here (21)? 5. Is the second of two verbs always in the infinitive mode (1)?

L. 14. 1. We say in English '**a** fig' but '**an** apple,' '**a** brief hour' but '**an** hour'; is this for euphony? 3. What is the special mascu-

[1] In forming the feminine of adjectives and in conjugating some verbs a grave accent is used to prevent two mute syllables from coming together (§ 84, 3).

[2] In conjugating certain verbs, acute 'e' (é) is changed into grave 'e' (è) before a mute syllable (§ 84, 3).

line form of 'ce' before a vowel or a silent 'h' (3)? (§ 28, 7) 5. And of 'beau' (7)? 7. Are these changes for euphony? 9. Is a pronoun sometimes repeated to avoid changing the rhythm of a sentence (24)? 11.. Would it be contrary to the laws of French rhythm to emphasize 'je'? 13. Explain the use of 'n'est-ce pas' here (39). (Questionnaire 10, 3) 15. Put every imperative sentence (15–33) into the present of the indicative (interrogative). Write: 'Mettez-vous la soupière là?' instead of 'Mettez la soupière là.' 17. Why is the title of this lesson "dîner" written without an accent over the 'i'? 19. May accents be omitted in writing capital letters?[1]

L. 16. 1. In what mode is the second of two verbs (3)? (Questionnaire 11, 5) (§ 62, 1) 3. What is the first verb (3)? 5. And the second? 7. What is the infinitive of the first (L. 15)?

L. 17. 1. What noun does l' represent (3)? 3. And 'le' (7)? 5. And 'la' (15)? 7. What is used to join the different parts of compound numbers under twenty (5)? 9. In answering imperative sentences do you use the verb 'aller' followed by an infinitive?

L. 19. 1. What is the model verb of the first conjugation (§ 43)? (p. 138, 27) 3. And of the second? 5. And of the third? 7. Give the ending of the infinitive of each. 9. By what is 'ci' joined to the word which it modifies (27)? 11. And 'là' (29)? 13. What words are emphasized in the English translations? 15. Would it be exceedingly impolite to use 'elle' here (2) instead of repeating 'madame'? 17. Is this because 'madame' is supposed to be present? 19. What is the sound of 'd' in a liaison (43)?

L. 20. 1. Give the contrary of the exclamations (29–39). 3. In forming the feminine of 'quel' what letter is doubled before adding 'e' (3)? 5. What word translates 'how' (29)? (§ 75, 2, rem.)

L. 21.[2] 1. Are substantives ending in 'e' usually feminine (§ 12)? 3. Do names of things used in setting the table and names of things to eat usually follow this rule? Notice that they do here (81–109). 5. Why is 'elle est' used here (24)? 7. Is it because 'carte,' the object it represents, has been named? 9. Why is 'il est' used here

[1] This is optional. [2] See p. 138, 28.

(46)? 11. Why is 'c'est' used here (L. 18, 38)? 13. Is it because no object has been named? 15. And here (L. 19, 42)?

L. 22. 1. How many auxiliary verbs are there in French (§ 49)? 3. Name them. 5. In a compound tense what is considered to be the verb (p. 15, footnote 1)? 7. Where is the pronoun object placed (3)? (p. 15, § 19) 9. Does the past participle agree with the direct object which follows the verb (1)? 11. Is the past participle variable only when the direct object precedes the verb (3, 15)? (§ 61, 1) 13. Is 'que' the direct object here (99–105)? 15. Underline the antecedent of 'que.' 17. Give three translations of 'j'ai fini.' 19. And of 'j'ai ouvert.' 21. And of 'j'ai fait.' 23. And of 'j'ai mis.' 25. In the oral exercise repeat question 89 often enough to be able to use, at least once, in answering, each of the following adjectives: *'vert,' 'gris,'* 'agité,' 'calme.'

L. 23. 1. In verbs conjugated with 'être' with what does the past participle agree (§ 61)? 3. Underline the subject pronoun of the verb (1–99). 5. Give the list of subject pronouns (§ 17, 1, *a*). 7. In a question, where is the pronoun subject placed (3)? 9. How is it joined to the verb? 11. What noun does the pronoun subject represent here (3)? 13. And here (11)?[1] 15. What is the feminine of 'sec' (99)? (§ 28, 4) 17. Underline the contraction of 'à le' (9–55). (§ 3, 1) 19. Do the names of the days of the week begin with a capital or with a small letter (35)? 21. And the names of the months (49)? 23. Do names of stuffs follow the rule for gender (p. 11, 5)? Notice this in writing sentences (83–93). 25. Of what is 'renv.' the abbreviation (p. 139)?

L. 26. 1. Give the four forms of the interrogative adjective (§ 38). 3. Underline the interrogative adjective 'quel' (*f. sing.*) (1–75).

L. 27. 1. Of what two French words is 'du' the contraction (3)? (§ 3, 1) 3. And 'au' (37)? 5. What is the use of the accent here (47)? (§ 84, 5) 7. Of what gender are nouns ending in 'e' (§ 12)? 9. Are there a great many exceptions to this rule (*a*)? 11. Do the names of precious stones offer any exceptions to this rule (95–103)? (§ 13, 3)

[1] A noun can never be the subject of an interrogative verb.

L. 28. 1. Is 'sœur' the real subject here (86)? 3. Is 'ce' the apparent subject? 5. Does the real subject follow 'c'est' (§ 22, 3)? 7. In all these answers (84–90) would it be a great mistake to say 'il est,' 'elle est,' instead of 'c'est'? 9. Do names of articles of clothing offer any exceptions to the general rule of gender (p. 11, 6)? 11. Underline the exceptions here (93–111). 13. Translate: It is one o'clock [1] (18). 15. As a supplementary written exercise repeat sentences (67–82) substituting 'femme de ménage' for 'facteur.'

L. 29. 1. Give two translations of 'il peut' (5, 7). (§ 58, 3) 3. And one of 'il sait' (1). (rl. 4) 5. Do these verbs take a preposition before the infinitive (§ 62, 2)? 7. What preposition does 'jouer' take before the name of a game (1)? 9. And before the name of a musical instrument (51)? 11. What is the contraction of 'à le' (41)? 13. And of 'de le' (27)? 15. Of what gender are nouns ending in 'au' (§ 12, *a*, 2)? 17. Underline once the three examples given here (73–103). 19. Underline twice the only exception. 21. Can there be a liaison with the word 'oui' (22)?

INSTRUCTIONS

1. In answering a question, the pupil must often be guided (in regard to subject matter and the use of the affirmative or negative, the masculine or the feminine, etc.) by the questions preceding and following it. The pupil must often give the same answer twice in succession (LL. 5, 5; 11, 33; 23, 3).

2. Each answer must be a complete sentence, and as far as possible, a repetition of the words of the question. The pupil learns many important things by this oral and written repetition (p. 130, Q. 1; Q. 8, 5; LL. 4, 3; 29, 41).

3. Every sentence (interrogative or not) bearing an uneven number requires an answer.

(*a*) In answering imperative sentences in lessons 19–79 the pupil must use the present of the indicative of the verb 'aller' followed

[1] According to the new style, 'treize heures' (instead of 'une heure'), 'quatorze heures,' etc.; 'midi' and 'minuit' are still in use.

by the infinitive of the required verb (L. 19, 7–21); after lesson 79 he must use the future of the required verb (LL. 80, 56; 81, 2).

4. When an answer is suggested, the pupil must repeat it, as well as the corresponding question, aloud several times, and then write them both without looking at the book, and correct afterward in the usual way (p. 129, 4) (LL. 2, 10; 6, 24).

5. Additional model sentences or series of sentences without numbers are put in parentheses, the change of speaker being indicated by a dash. They are to be used for oral work only (LL. 5, 20; 66, 8; 70, 34).

6. In answering questions, the pupil must use pronouns instead of nouns, whenever possible (L. 10, 23).

7. In lessons 46 to 67, the pupil must write 'le participe présent,' 'le participe passé' and 'le présent et l'imparfait de l'indicatif' of the verbs indicated, forming 'l'imparfait' from 'le participe présent.' The infinitive should always be translated and added to the word list.

(*a*) In lessons 72 to 113, the pupil must conjugate in full the verbs indicated, following the arrangement of modes and tenses of the verb 'avoir' (§ 44).

(*b*) In lessons 114 to 128, the pupil must write 'les parties principales' of the verbs indicated.

8. When the form of the verb is the same for the subjunctive and for the indicative, the form used should be indicated by (ind.) or (subj.) (L. 106, 5).

9. Model sentences or parts of sentences, printed in bold faced type, are to be repeated as often as is necessary (LL. 3, 14; 7, 40).

10. Additional model answers (sometimes synonymous, sometimes of contrasted meaning) are in parentheses and are left unnumbered (LL. 25, 46; 28, 2).

Rem.: When the pupil has learned to use such answers as "Avec plaisir," "Je veux bien," etc., he must not in his written exercise introduce them again in any place where their use might prevent the necessary repetition of new words and idioms (LL. 19, 8; 41, 76; 85, 56).

11. The pupil must introduce words suggested into new sentences, which he himself is to write according to the model given (L. 11, 3).

(*a*) He must make all necessary changes of number, person, gender etc. (LL. 21, 87; 23, 87).

(*b*) He must also indicate all changes of rhythm by his treatment of the mute **e** (L. 62, 85).

12. In some cases, where explanation would be superfluous, the pupil is expected to substitute the model word or words for a dash (—), or to change verb forms, adjectives, etc., indicated in parentheses (LL. 22, 19; 35, 3; 43, 3; 49, 59).

13. Two or more consecutive italicized words, forming a phrase or idiom, must not be separated in writing the word list (LL. 9, 1; 23, 7; 43, 31).

14. **New** words occurring in titles of paragraphs, model sentences, grammatical rules and the examples given under such rules, must be translated and added to the pupil's written word list (LL. 8, 24; 24).

15. All italicized words and the infinitive of each new verb must be translated and added to the word list (LL. 12, 1; 14, 23; 21, 35; 30, 7).

16. Idioms must be repeated in answering; for instance, say "Je sens le brûlé" (L. 55, 31), "Je n'ai pas chaud" (L. 41, 21).

17. Before answering sentences given as examples under grammatical rules the pupil must copy the number of the section, rule, etc. and underline all words that bring out the point in question. The questions and answers must be studied and written in the same way as those of the model devoir (p. 128) (L. 49, 123).

18. In "conjugating" a sentence, the pupil must begin with the first person. In interrogative sentences "est-ce que" is obligatory for the first person, but not for the others (L. 45, 47 et 79).

(*a*) Est-*ce* que | je l*e* regarde ?
Le r*e*gardes-tu ?
Le r*e*garde-t-il ?
Le r*e*gardons-nous ?
Le r*e*gardez-vous ?
Le r*e*gardent-ils ?

(*b*) Comment est-*ce* que j*e* | m'appelle ?

Rem.: In words of more than one syllable, final mute **e's**[1] need not be indicated.

19. Words to be changed in "conjugating" a sentence are indicated in parentheses (LL. 59, 4; 65, 10).

(*a*) il m'a remis | mon devoir (me)
il t'a remis | ton devoir
il lui a remis | son devoir

il nous a remis | notre devoir
il vous a remis | votre devoir
il leur a remis | leur devoir

20. In "conjugating" sentences, the rhythm[2] must be marked by crossing out mute **e's** and by putting bars between stress groups (L 42, 64):

(*a*) Est-ce qu'il me faut de | la petite monnaie?
Te faut-il | de la petite monnaie?
Lui faut-il | de la petite monnaie?

Nous faut-il | de la petite monnaie?
Vous faut-il | de la petite monnaie?
Leur faut-il | de la petite monnaie?

(*b*) Je suis près de | ma cheminée.
Tu es près | de ta cheminée.
Il est près de | sa cheminée.

Nous sommes près de | notre cheminée.
Vous êtes près de | votre cheminée.
Ils sont près de | leur cheminée.

Rem.: When pupils are advanced enough to be excused from the writing of "conjugated" sentences, they should still recite them aloud together in class as a study in rhythm (L. 101, 117).

21. In "conjugating" sentences with 'être,' the pupil must use both the masculine and the feminine forms of the third person, thus (LL. 50, 55; 61, 91; 87, 106):

je me suis levé
tu t'es levé
il s'est levé
elle s'est levée

nous nous sommes levés
vous vous êtes levés
ils se sont levés
elles se sont levées

22. Numbers are to be found on page 38, § 36, 2.

23. Exceptions to the rules of pronunciation (as given in "Perfect French Possible") are indicated in the vocabulary, and must be noted in the pupil's word list (LL. 3, 29; 14, 17; 21, 93).

[1] P. F. P. (p. 29, 1, a).
[2] P. F. P. rhythm (pp. 38–41, 45).

24. An aspirate **h** (one that admits of neither liaison nor elision) is indicated in the vocabulary by an asterisk (L. 11, 21).

25. The tilde (~) indicates a nasal: *ã* = **an**, etc.; ã = **in**, etc.; õ = **on**, etc.; e͠u[1] = **un**, etc. (L. 30) (p. 127). The two sounds of '**c**' are represented by '**ss**' and '**k**'; and the two sounds of '**s**' are indicated by '**ss**' and '**z**' (LL. 2, 14; 2, 3).

26. Bold faced type is used to indicate contrasted meanings (L. 20, §§ 30; 49; 76).

27. One reference to a page or section is supposed to suffice until another is indicated (LL. 30, 21–23; 60, 121–125).

28. It may be necessary to divide the written work into several parts. In this case the pupil must prepare the word list first, then one or more paragraphs of the lesson, so that some part of the written work may be handed in each day (LL. 21, 49).

29. From the 77th lesson on, the pupils must in the oral exercise ask each other such questions as: "What is the lesson about?" "What is the paragraph about?" (L. 77, exercice oral). Each paragraph has its own little story which the pupil can tell very simply in his own words confining himself, however, to the vocabulary of the text.

30. Italicized numbers indicate sentences referred to in the Questionnaire (L. 1, 17).

31. At the beginning of second year French learn L. 72 thoroughly, then go back to L. 46. At this time the study of verbs must be taken up regularly as indicated (LL. 68–113) and finished in the second year.

ABREVIATIONS

adj.	adjectif
adv.	adverbe
conj.	conjonction
déf.	défini
D. S.	devoir supplémentaire
Ex.	exemple
Exc.	exception
E. O.	exercice oral
f.	féminin
fut.	futur
id..	idiotisme ou idiomatique
impar.	imparfait
impér.	impératif
ind.	indicatif
indéf.	indéfini
inf.	infinitif
intr.	intransitif
inv.	invariable
irr.	irrégulier
L.	leçon
LL.	leçons
loc.	locution
loc. pré.	locution prépositive
m.	masculin
M.	monsieur
Mlle.	mademoiselle
MM.	messieurs
Mme.	madame
n.	nom
p.	page
pp.	pages
p.p. / *part. passé*	participe passé
P. F. P.	"Perfect French Possible"
pers.	personne
pl.	pluriel
prép.	préposition
prés.	présent
pro.	pronom
Q.	questionnaire
Rem.	remarque
renv.	renvoi
rl.	règle
sing.	singulier
sub.	subjonctif
subs.	substantif
tr.	transitif
v.	verbe
var.	variable
voc.	vocabulaire
§	section
§§	sections

VOCABULAIRE

A

à, at, to, in, with, for, on, by; **— propos,** by the way.
abîmer, to ruin, destroy, spoil.
abonner(s'), to subscribe.
abréviation, *f.* abbreviation.
acajou, *m.* mahogany.
accablé (*kâ*), overwhelmed.
accorder, to tune; **s'—,** to agree.
accrocher, to hang up.
acheter, to buy.
acquitter, to receipt (*a bill*).
actuel, present.
actuellement, now, at present.
admirer, to admire; **Admirez donc . . .!** Just look at . . .!
adresse, *f.* address.
adroit, clever, skilful.
aérer, to air.
affaire, *f.* affair; **les —s,** business.
affranchir, to stamp (*a letter*).
affreux, frightful.
afin de, in order to.
âgé, old, aged.
agir, to act; **il s'agit de,** it is a question of, it is about.
agité, rough (*sea*).
agneau, *m.* lamb.
agrafer, to hook up.
agréer, to accept.
aïeul, *m.* ancestor.
aigu, sharp, acute, piercing (p. 119, 7)
aiguille (*gui*), *f.* needle.
aile, *f.* wing.
ailleurs, elsewhere.
aimer, to like, love.
aîné, *m.* elder, eldest.
ainsi, thus, so.
air, *m.* air, atmosphere; look, appearance; **au grand —,** out of doors; **avoir l'— de,** to look, look like, look as if.
aise (bien aise), glad.
aisé, easy, in easy circumstances.
ajouter, to add.
alcoolisme, *m.* drunkenness.
aliments, *m. pl.* articles of food.
Allemagne, *f.* Germany.
allemand, *adj.* German; **Allemand,** *n. m.* German (*man*); **allemand,** *n. m.* German language.
aller, to go; **s'en —,** to go away; **— chercher,** to go and get, go for, fetch; **— trouver,** to go to; **— à,** to be becoming, suit, fit; **— bien,** to be well, be right (*of a watch*); **— aux eaux,** to go to a watering place; **Comment allez-vous? Comment ça va** (*familiar*)? How are you? **Va pour . . .,** I'm willing, That suits me.
allumer, to light.
allumette, *f.* match.
alors, then, so.
amasser (*mâ*), to gather, accumulate.
âme, *f.* soul; **avoir charge d'—,** to have the welfare of a human being entrusted to one.
améliorer (s'), to improve, grow better.
amender (s'), to improve, reform.
amener, to lead, bring.
ami, *m.* friend.
amitié (*tié*), *f.* friendship.

amour, *m.* love.
amuser, to amuse; **s'—,** to enjoy oneself, have a good time.
an, *m.,* **année,** *f.* year (§ **13,** 20, renv. 2).
ananas, *m.* pineapple.
ancien, ancient, old, former, last.
anglais, *adj.* English; **Anglais,** *n. m.* Englishman; **anglais,** *n. m.* English language.
Angleterre, *f.* England.
angoisse, *f.* anguish.
anicroche, *f.* hindrance, hitch.
annuaire, *m.* directory, telephone directory.
antonyme, *m.* antonym.
août (*ou*), *m.* August.
apercevoir, to perceive.
appartenir, to belong.
appeler, to call; **Comment s'appelle-t-il?** What is his name?
appointements, *m. pl.* salary.
apporter, to bring (§ **72,** 12, *d*).
apprendre, to learn.
appuyer, to give support (*moral*); **— sur,** to emphasize; **à l'appui de,** illustrating.
après, after; **d'—,** according to.
après-midi, *m. et f.* afternoon (§ **13,** 20, renv. 2).
arbre, *m.* tree.
arbuste, *m.* shrub.
arc-en-ciel, *m.* rainbow.
archimillionnaire (*shi*), *m.* multimillionaire.
argent, *m.* silver, money.
armoire, *f.* closet, clothespress, wardrobe.
arrêt, *m.* stop, stopping place.
arroser, to water.
ascenseur, *m.* elevator, lift.
asperge, *f.* asparagus.
assaisonner, to season.
asseoir (s'), to sit down (§ **55,** 8).
asservir, to enslave.
assez, enough, well enough, rather; **— bien,** rather well.
assiette, *f.* plate.
assister à, to attend, be present at.
assortir, to match.
atelier, *m.* workroom, studio.
atlas (*lâss*), *m.* atlas.
attacher, to attach.
atteindre, to reach, attain.
attendre, to wait, wait for; **s'— à,** to expect; **je suis attendu,** I have an engagement.
attraper, to catch.
attrayant, attractive, fascinating.
aubergine, *f.* eggplant.
aucun, no; not any.
aujourd'hui, to-day; **d'— en huit,** a week from to-day.
auparavant, before, previously (§ **81**).
auquel, to which.
aussi, also, too, as.
aussitôt, immediately; **— que,** as soon as.
autant, as much, as many; **tout —,** quite as much.
autel, *m.* altar.
auteur, *m.* author.
automne (*tonn*), *m.* fall, autumn.
autour de, around, about.
autre, other.
autrefois, formerly.
autrement, otherwise.
auxiliaire (*ôk-ssi*), auxiliary.
avaler, to swallow.
avancer, to advance, be fast (*of a watch*).
avant, avant de, avant que (§ **83,** 2), before; **en —,** forward, in front; **trop en —,** too far forward.
avec, with.
avenant, pleasing, prepossessing.
avenir, *m.* future.
averse, *f.* shower.
aveugle, *adj.* blind.
avis, *m.* opinion.

avocat, *m.* lawyer.
avoir, to have; **après —,** after having; **— mal,** to have a pain; **— mal au pied,** to have a pain in the foot, a sore foot; **Qu'avez-vous?** What is the matter with you? **Je n'ai rien,** Nothing is the matter with me; **il y a,** ago (§ **79,** 1); **il y a,** there is, there are; **il y a égalité,** there is a tie; **y a-t-il?** is there, are there?

B

bagages, *m. pl.* baggage.
bague, *f.* ring.
baigner (se), to bathe.
bain, *m.* bath; **salle de —s,** *f.* bathroom.
baisser, to lower.
bal, *m.* ball; **sortie de —,** *f.* opera cloak.
balancier, *m.* pendulum.
banc, *m.* bench.
baptême (*ba-tèm*), *m.* baptism.
barbe, *f.* beard.
bas, *m.* stocking; lower part; **—,** *adj.* low; **—,** *adv.* low, softly; **en —,** downstairs; **au — de,** at the bottom of; **plus —,** lower, lower down; **tout —,** to oneself; **là-—,** over there.
bassine, *f.* dishpan.
bataille, *f.* battle.
bateau, *m.* boat; **— à voiles,** sailboat.
bâtir, to build.
battre, to beat; **— les cartes,** to shuffle cards; **se —,** to fight.
bavard, gossiping, talkative.
bavette, *f.* bib.
beau (§ **28,** 7), beautiful; **faire le —,** to beg (*as a dog*); **beaux atours,** fine clothes.
beaucoup, much, very much.
bêcher, to spade, dig.
beige, linen-colour.
beignet, *m.* fritter.
Belgique, *f.* Belgium.
bénéfice, *m.* benefit.
béret, *m.* tam-o'-shanter cap.
besoin, *m.* need; **avoir — de,** to need.
bête, *f.* animal; **—,** *adj.* stupid.
beurre, *m.* butter.
bibliothécaire, *m. ou f.* librarian.
bibliothèque, *f.* library (*building or room*), bookcase.
bien, *m.* goods, property.
bien, *adj.* well, comfortable (*persons*); **—,** *adv.* very; **assez —,** pretty well; **Bien,** Very well; **faire le —,** to do good; **Est-ce —?** Is that right? **C'est bien moi qui l'ai brûlé,** I'm the one that burnt it.
bien-être, *m.* comfort, well-being.
bienfaisance, *f.* charity, beneficence, philanthropy.
bientôt, soon.
bienvenu, welcome; **souhaiter la —e à quelqu'un,** to wish some one welcome.
bière, *f.* beer.
bijou, *m.* jewel.
bijoutier, *m.* jeweler.
billet, *m.* ticket, bill, note; **— aller et retour,** return ticket.
blanc, white; **le —,** the white meat (*of a fowl*).
blanchisseuse, *f.* laundress, washerwoman.
blé, *m.* wheat.
blesser, to wound.
bleu, blue.
bloc-notes, *m.* writing pad.
bobine, *f.* spool.
bocal, *m.* glass jar.
bœuf, *m.* beef, ox (§ **6,** 1); **— à la bourgeoise,** *beef prepared with a great variety of vegetables.*
boire, to drink.
bois, *m.* wood, woods; **— de lit,** bedstead.

boiserie, *f.* woodwork.
boîte, *f.* box.
boiter, to limp.
bon, good; **il fait — ici,** it is comfortable here.
bonheur, *m.* happiness, good fortune; **Quel —!** That's good!
bonjour, good morning, good afternoon, good day.
bonne, *f.* maid, maidservant.
bonnet, *m.* cap, bonnet; **— de coton,** night cap.
bonneterie, *f.* hose, knitted goods, *etc.*
bonsoir, good evening.
bonté, *f.* kindness; **Ayez la —,** Will you be good enough.
bord, *m.* shore, edge, bank; **à — de,** on board of.
border, to tuck in (*bedclothes*).
bottine, *f.* high shoe.
bouche, *f.* mouth.
boucher, *m.* butcher.
boucherie, *f.* meat market.
boucle, *f.* buckle, curl.
boucles d'oreilles, *f. pl.* earrings.
boue, *f.* mud.
bougie, *f.* wax candle.
bouillir, to boil.
bouillotte, *f.* tea kettle.
boulanger, *m.* baker.
boule, *f.* ball.
bouleau, *m.* birch tree.
bourrasque, *f.* windstorm.
bourse, *f.* purse; **faire — commune,** to share expenses.
bout, *m.* end.
bouteille, *f.* bottle; **— thermos** (*ôss*), thermos bottle.
boutique, *f.* small shop.
boutonnière, *f.* buttonhole, buttonhole bouquet.
bras (*bra*), *m.* arm.
bretelles, *f. pl.* braces, suspenders.
briller, to shine, glitter.
briser, to break.
brocart, *m.* brocade.
brochure, *f.* pamphlet, paper-bound book.
broder, to embroider.
brosser, to brush.
brouillard, *m.* fog.
brouillon, *m.* rough draft; **—,** *adj.* careless.
bruit, *m.* noise.
brûler, to burn; **je sens le brûlé,** I smell something burning.
brun, brown; dark-haired.
bulletin, *m.* check (*trunk*).
bureau, *m.* office, desk; **— de tabac** (*ba*), tobacconist's shop.
butin, *m.* booty, plunder.
buvard, *m.* blotter, blotting pad.

C

cache-col, *m.* scarf.
cache-nez, *m.* muffler.
cadeau, *m.* present, gift.
cadet, younger; least.
cadre (*kâ*), *m.* frame.
café, *m.* coffee.
cafetière, *f.* coffeepot.
cahier, *m.* notebook.
caillou, *m.* pebble.
calcul, *m.* calculation.
calicot, *m.* ordinary white muslin.
calligraphe, *m. ou f.* penman.
calorifère, *m.* furnace.
campagne, *f.* country.
canapé, *m.* sofa.
canard, *m.* duck; hoax.
canif, *m.* penknife.
caoutchouc (*tshou*), *m.* rubber.
capitonner, to tuft.
capote, *f.* bonnet.
capucine, *f.* nasturtium.
car, for.
caractère, *m.* disposition; type (*printing*).
carafe, *f.* water bottle, decanter.
carême, *m.* Lent; **mi-—,** *f.* mid-Lent.

carnet, *m.* notebook, program (*for dancing*).
carré (*kâ*), square.
carreau (*kâ*), *m.* pane of glass, windowpane; **à carreaux,** checked.
carrière, *f.* career.
carte, *f.* card, map; — **du jour,** bill of fare.
cas, *m.* case; **en-cas,** *m.* umbrella for sun or rain.
casquette, *f.* cap.
casser (*kâ*), to break.
casserole, *f.* saucepan, stewpan.
cause, *f.* cause; **à — de,** on account of.
causer, to chat.
causerie, *f.* chat, informal talk.
cave, *f.* cellar, wine cellar.
ce, *pro.* it, that; **—,** *adj.* this, that (§ **28,** 7).
ceci, this.
ceinture, *f.* belt; — **de sauvetage,** life preserver.
cela (**ça**), that; **C'est —,** That's it *or* That's it exactly, You are right.
celui, the one (§ **22,** 6–8).
centime, *m. one fifth of a cent, one one-hundredth of a franc.*
centimètre, *m. two fifths of an inch.*
cependant, however.
cerfeuil, *m.* chevril.
cerise, *f.* cherry.
cervelle, *f. sing.* brains (*calves, etc.*).
chacun, each one.
chagrin, *m.* grief, sorrow.
chaînette, *f.* fine chain.
chaise, *f.* chair; **grande —,** baby's high chair.
chalet, *m.* Swiss cottage.
chaleur, *f.* heat.
chambre, *f.* bedroom.
champ, *m.* field; **Champs-Elysées,** *a celebrated avenue in Paris.*
champêtre, rural.
champignon, *m.* mushroom.
chance, *f.* luck, good fortune.
chandail, *m.* sweater.
chandelle, *f.* candle.
chanson, *f.* song.
chanter, to sing; — **juste,** to sing in tune; — **faux,** to sing out of tune.
chantonner, to hum.
chapeau, *m.* hat; — **haut de forme,** high hat.
chapelier, *m.* hatter.
chaque, each.
charbon, *m.* coal.
charbonnier, *m.* charcoal burner, coal man.
charlatanisme, *m.* quackery.
charrue, *f.* plow.
chat, *m.* cat.
chaud, warm.
chauffage, *m.* heating; — **central,** furnace heat.
chauffer (se), to warm oneself.
chaussures, *f. pl.* boots and shoes.
chef-d'œuvre (*shè*), *m.* masterpiece.
chemin, *m.* road, way; — **de fer,** railway.
cheminée, *f.* fireplace, chimney, mantelpiece.
chêne, *m.* oak.
chenille, *f.* caterpillar.
cher (*shèr*), dear.
chercher, to look for, seek; — **à,** to try.
cheval, *m.* horse; **à —,** on horseback.
cheveu, *m.* hair; *m. pl.* hair.
chez, at the house of, at the home of; — **Field,** at Field's store, at Field's.
chien, *m.* dog.
chiffon, *m.* rag; *m. pl.* clothes.
chiffonnier, *m.* ragpicker.
chiffre, *m.* figure (*numerical*).
choisir, to choose.
choix, *m,* choice.
chose, *f.* thing; **Bien des choses de ma part à,** Remember me to; **pas grand'—,** not much of anything; **quelque —,** *m.* something (§ **25,** 4).

chou, *m.* cabbage.
chou-fleur, *m.* cauliflower.
chuchoter, to whisper.
ciel, *m.* sky, heaven.
cimetière, *m.* cemetery.
cinématographe (cinéma), *m.* moving pictures.
cire, *f.* wax; **— à cacheter,** sealing wax.
cirer, to wax, polish (*shoes*).
ciseau, *m.* chisel.
ciseaux, *m. pl.* scissors.
citation, *f.* quotation, citation.
citron, *m.* lemon.
clair, clear, light.
clarté, *f.* light.
classe (*klâss*), *f.* class, classroom.
clé, *f.* key.
cliché, *m.* stereotyped expression; negative (*of a photograph*).
clocher, *m.* steeple, belfry.
cloison, *f.* partition.
clore, to close.
clou, *m.* nail.
Cluny, *m. museum of mediæval art and craft, Paris.*
codicille (*ssil*), *m.* codicil.
cœur, *m.* heart.
coffre-fort, *m.* safe, strong box.
coin, *m.* corner.
col, *m.* collar; **faux —,** man's shirt collar.
colis, *m.* parcel, package; **— postal,** parcel post package.
colle, *f.* paste.
collier, *m.* necklace; dog collar.
colline, *f.* hill.
colonne, *f.* column.
combien, how much, how many.
combler, to overwhelm, fulfil, heap up.
Comédie-Française, *f. government theater, Paris.*
comestibles, *m. pl.* eatables, provisions, victuals.
comme, like, as, how; **— ça,** in this way, in that way, like that, as it is.
comment, what, how; **— donc,** don't mention it.
commerçant, *m.* merchant, dealer.
commerce, *m.* business.
commission, *f.* errand, commission.
commode, *f.* chest of drawers.
commode, convenient.
complet, *m.* suit of clothes.
compote, *f.* stewed fruit.
comprendre, to understand; to include; **il n'y comprend rien,** he doesn't understand it at all.
comptable (*kõ-ta*), *m. ou f.* bookkeeper.
compte (*kõt*), *m.* account.
compter (*kõ-té*), to count; to expect; **payer comptant,** to pay cash.
concevoir, to conceive.
concierge, *m. ou f.* doorkeeper, janitor.
concombre, *m.* cucumber.
condition, *f.* condition; **à —,** on approval.
conduire, to guide, take, conduct, drive; **se —,** to behave, conduct oneself.
conduite, *f.* behavior, conduct.
conférence, *f.* lecture.
confier à, to entrust.
confiserie, *f.* candy shop.
confitures, *f. pl.* preserves, jam.
confondre, to mix up, confound.
conformer (se) à, to conform to; **se — aux règles,** to obey the rules.
confortable, comfortable (*things*).
confus, embarrassed, overwhelmed.
congé, *m.* holiday; **prendre —,** to take leave.
conjoint, conjunctive.
connaître, to be acquainted with, know.
conseil, *m.* advice.
conseiller, to advise.

consigne, *f.* check room.
construire, to construct.
conte, *m.* tale, story.
contenir, to contain.
contre, against.
contrecarrer, to thwart.
contretemps (*tã*), *m.* misfortune.
convaincu, convinced.
convenable, suitable, proper.
convenances, *f. pl.* conventionalities, etiquette.
convenir, to suit, agree.
coquin, *m.* rascal.
cor, *m.* French horn.
corbeille, *f.* fancy basket.
cordonnet, *m.* twist.
cordonnier, *m.* shoemaker.
correspondance, *f.* transfer (*street car*); correspondence.
corriger, to correct.
corsage, *m.* fitted bodice, waist.
corvée, *f.* unpleasant task, bore.
costume, *m.* suit, dress, clothes, costume.
côte, *f.* hillside, coast; **Côte d'Azur,** Riviera.
côté, *m.* side; **de —,** aside; **à — de,** by, beside; **de l'autre —,** on the other side; **de ce côté-ci (là),** this side *or* that, this way *or* that.
coton, *m.* cotton.
cotonnade, *f.* coloured cotton goods.
coucher, to put to bed; **se —,** to go to bed.
coude, *m.* elbow.
coudre, to sew, sew on.
couler, to run.
couloir, *m.* narrow hall, passage.
coup, *m.* blow; **— de soleil,** sunstroke; **jeter un — d'œil,** to glance; **tout à —,** all of a sudden.
coupable, guilty, culpable.
couper, to cut, cut out; **coupe-papier,** *m.* paper knife.
coupon, *m.* remnant.
cour, *f.* yard, courtyard.
couramment, fluently.
courant, *m.* current; instant (*epistolary*); **— d'air,** draught.
courir, to run.
courrier, *m.* mail, letters; **dépouiller le —,** to open the mail.
cours, *m.* course of study; **suivre un —,** to take a course; **voyage au long —,** long sea voyage.
court, short; **à — de,** short of.
coussin, *m.* cushion.
couteau, *m.* knife.
coûter, to cost.
coutume, *f.* custom; **us et coutumes,** manners and customs.
couture, *f.* sewing.
couturière, *f.* dressmaker.
couvent, *m.* convent.
couvercle, *m.* lid.
couvert, *m.* cover.
couverture, *f.* bedspread, cover; **— de voyage,** steamer rug; **— de molleton,** felt cover; **— de laine,** blanket; **— ouatée,** quilt.
couvre-pieds, *m.* bedspread.
couvrir, to cover; **se —,** to wrap oneself up; **couvert de,** covered with.
craie, *f.* chalk.
craindre, to fear; **— la pluie,** to be easily spoiled by the rain.
crainte, *f.* fear; **— de,** for fear of.
craintif, fearful.
crayon, *m.* pencil.
créer, to create.
crème, *f.* cream, custard.
crêpe, *f.* pancake.
crépon, *m.* cotton crêpe.
cretonne, *f.* creton.
croire, to believe; **Je crois bien! I** should think so!
croisement, *m.* crossing.
croix, *f.* cross.
crue, *f.* overflow.

cueillir, to pick, gather.
cuillère, *f.* spoon.
cuir, *m.* leather.
cuisine, *f.* kitchen; **faire la —,** to cook.
cuisinier, *m.* cook.
cuisse, *f.* thigh, second joint (*fowl*).
cuit, cooked.
cuvette, *f.* basin.
cyclone (*klô*), *m.* cyclone.
cyprès, *m.* cypress.

D

d'abord, first, at first; **tout —,** at the very first.
dactylographe, *m. ou f.* typewriter.
dames, *f. pl.* checkers.
damier, *m.* checkerboard.
dangereux, dangerous.
dans, in, into.
davantage, more; **pas —,** no more.
de, of, from, for, with, by.
dé, *m.* thimble.
débarbouiller (se), to wash one's face.
débarquer, to land.
débarrasser (se) de, to get rid of, take off one's things.
debout, standing; **se tenir —,** to stand.
déception, *f.* disappointment.
déchirer, to tear.
découdre, to rip.
découper, to carve, cut out.
découverte, *f.* discovery.
découvrir, to discover.
décrire, to describe.
décrocher, to unhook, take down.
déçu (décevoir), disappointed, deceived.
dedans, within, inside, in it.
dédommager, to compensate, make up for.
déesse, *f.* goddess.
défaire, to undo.
défaut, *m.* defect, fault.
défendre, to forbid.
défilé, *m.* procession, line, parade.
déformé, out of shape.
dégeler, to thaw.
dégraisseur, *m.* cleaner.
dehors, outside.
déjà, already.
déjeuner, to breakfast.
demain, to-morrow; **après-demain,** the day after to-morrow.
demande, *f.* request, want advertisement; **faire sa —,** to propose (*marriage*).
demander, to ask, ask for; **se —,** to wonder.
démanteler, to dismantle.
démarche, *f.* walk, gait.
démarrer, to start (*automobile*).
déménager, to move.
démettre (se), to dislocate.
demeurer, to live, reside.
demi, half.
demoiselle, *f.* young lady, maiden lady.
dent, *f.* tooth.
dentelle, *f.* lace.
dépêche, *f.* telegram.
dépêcher (se), to make haste, hurry, hasten.
dépenser, to spend.
depuis, *prép.* (§ **79,** 2); **— que,** *conj.* (§ **83,** 1), since.
déranger, to disturb, trouble; **Ne vous dérangez pas,** Don't disturb yourself; **Il n'y a aucun dérangement,** You are not disturbing me in the least.
déréglé, out of order.
dernier, last; **dernièrement,** lately.
derrière, behind.
dès que, as soon as, when.
descendre, to come *or* go downstairs, descend, bring *or* take down; **— à,** to stop at, go to; **— de cheval,** to dismount.

désespoir, *m.* despair.
déshabiller, to undress.
désigner, to designate.
désintéresser (se), to become disinterested, indifferent; **désintéressé,** unselfish, disinterested.
désolé, grieved, sorry.
désorienté, to have lost one's bearings, be all turned around.
désormais, henceforth, henceforward.
desservir, to clear the table.
dessin, *m.* drawing.
dessiner, to draw.
dessous (*de-ssou*), *adv.* under, underneath; **au-dessous de,** *loc. prép.* beneath, below; **ci-dessous,** below.
dessous de plat (*de-ssou*), *m.* stand, tea tile, *etc.*
dessus (*de-ssu*), *adv.* on, upon; **au-dessus de,** *loc. prép.* above; **ci-dessus,** above; **par-dessus,** on top of, over.
déterminé, definite.
détruire, to destroy.
deuil, *m.* mourning; **porter le — de quelqu'un,** to wear mourning for some one.
deuxième, second, second class.
devant, in front of, before; **aller au-devant de,** to go to meet.
devenir, to become; **Que devenez-vous?** What has become of you? **Vous devenez rare comme les beaux jours,** We hardly ever see you nowadays.
deviner, to guess.
devoir, to owe (§ **58,** 1); **—,** *n. m.* duty, written exercise.
dévoué, devoted.
dévouement, *m.* devotion.
diable (*dyâbl*), *m.* devil.
dictée, *f.* dictation.
dicton, *m.* old saying.
Dieu, *m.* God.
difficile, difficult.
digne, worthy.
dimanche, *m.* Sunday.
dinde, *f.* turkey.
dîner, to dine; **— en ville,** to dine out.
dire, to say, tell; **— du mal,** to backbite; **Vous dites?** I beg your pardon? What did you say?
directeur, *m.* principal, president.
diriger, to direct.
disjoint, disjunctive.
disparaître, to disappear.
dispenser, to exempt.
distillerie (*til*), *f.* distillery.
distraire, to divert; **distrait,** *adj.* absent-minded.
distribuer, to arrange, distribute.
divertir, to amuse.
doigt (*doi*), *m.* finger.
domicile, *m.* residence, dwelling; **livrer à —,** to deliver at the house.
dommage, *m.* damage, wrong; **Quel —!** What a pity!
don, *m.* gift.
donc (*dõ*), then, so, do; — (*dõk*), hence, therefore.
donner, to give, give away; **— sur,** to look out onto, face; **— dans,** to open into; **Donnez-nous de vos nouvelles,** let us hear from you; **je vous le donne en dix,** I'll give you ten guesses.
dont, of whom, of which, whose.
dormir, to sleep.
dos, *m.* back.
dot (*dott*), *f.* dowry.
douane, *f.* duty, customhouse.
doublure, *f.* lining.
doucement, quietly, gently, low; **tout —,** pretty well.
douleur, *f.* pain, grief, sorrow.
douter, to doubt; **se — de,** to suspect.
doux, mild, soft, sweet, gentle.
drap, *m.* cloth, broadcloth, sheet; **— de dessus,** upper sheet; **— de dessous,** lower sheet.

droit, right, straight; **de droite,** right hand; **à droite,** to the right, on the right hand; **tout —,** directly, straight ahead.
droit, *m.* right.
drôle, funny, strange.
duquel, of which.
dur, hard.
durer, to last.

E

eau, *f.* water; **— de source,** spring water; **eau-de-vie,** brandy.
éblouissant, dazzling, resplendent.
échantillon, *m.* sample.
écharpe, *f.* scarf; **en —,** in a sling.
éclair, *m.* lightning.
éclairage, *m.* lighting.
éclaircir (s'), to clear, clear up.
éclat, *m.* splinter, sliver.
éclater, to burst.
école, *f.* school; **faire l'— buissonnière,** to play truant; **— supérieure,** high school; **Ecole des Beaux-Arts,** School of Fine Arts (Paris).
économies, *f. pl.* savings; **faire des —,** to put by money.
écorce, *f.* bark.
écouler (s'), to run out, pass.
écouter, to listen to; **s'—,** to be self-indulgent.
écraser, to crush, run over.
écrire, to write; **— en toutes lettres,** to write in full; **par écrit,** in writing.
écrivain, *m.* writer.
édredon, *m.* eiderdown quilt.
effet, *m.* effect; **en —,** that's so; yes, indeed; **—s,** *m. pl.* things.
égal, equal; **Ca m'est —,** I don't care, It's all the same to me.
égarer, to lose, mislay.
égayer, to cheer.
église, *f.* church.
égoïste, selfish.
élargir, to widen, make wider.
élève, *m. ou f.* pupil.
élever, to bring up; **élevé,** high; **bien élevé,** well brought up.
elle, she, it.
éloigner, to send far away; **éloigné,** distant; **s'—,** to go far away.
embarras, *m.* embarrassment, difficulty.
embaumer, to smell sweet, be fragrant.
embrasser, to hug, kiss.
embrouiller, to mix up, confuse; **je suis tout embrouillé,** I am confused, I am all mixed up.
emmener (*ãm-né*), to take (*some one*) out with one.
empêcher, to prevent.
empiler, to pile up.
employer, to employ, use.
emporter, to take *or* carry away.
empresser (s'), to hasten eagerly.
emprunter à, to borrow from.
en, *pro.* some, some of it; of it, for it, of them.
en, *prép.* in, by, on, while; **— partance,** leaving; **— laisse,** leashed, held by a string.
encadrer (*kâ*), to frame.
encore, *adv. de répétition,* again, more (§ **74,** 5); **—,** *adv. de temps,* still; **pas —,** not yet.
encre, *f.* ink.
encrier, *m.* inkstand.
endormir, to put to sleep.
endroit, *m.* place, right side.
énerver, make nervous.
enfant, *m. ou f.* child (§ **10,** 9, renv.).
enfermer, to shut in.
enfiler, to thread.
enfin, at last, finally.
enflammer (*flâ*) **(s'),** to take fire.
enfoncer, to drive in.
enlever, to take away, carry off, take out.

ennui (*ã-nui*), *m.* annoyance, vexation, boredom, loneliness; **Quel —!** How tiresome! What a pity!
ennuyer (*ã-nui-yé*), to bore, tire; **s'—**, to be bored, lonesome, not to be enjoying oneself.
ennuyeux (*ã-nui-yeu*), annoying, tiresome.
énoncer, to express, state.
énormément, enormously.
enragé, mad.
enregistrer, to check (*trunk*).
enrhumer (s'), to take cold; **être enrhumé,** to have a cold.
enroué, hoarse.
enseigner, to teach.
ensemble, together.
ensuite, afterwards.
ensuivre (s'), to follow, result.
entendre, to hear; **— dire,** to hear, hear it said; **bien entendu,** of course, of course not.
enterrement, *m.* burial, funeral.
entier, entire.
entorse, *f.* sprain, twist.
entourer, to surround.
entre, between.
entreprendre, to undertake.
entretenir, to keep up.
entr'ouvert, ajar.
enveloppe, *f.* envelope.
envers, towards.
envers, *m.* wrong side.
envie, *f.* envy, desire; **avoir —,** to desire.
envoyer, to send; **— chercher,** to send for (§ **19,** 6).
épais, thick.
épaule, *f.* shoulder.
épée, *f.* sword.
épicerie, *f.* grocery.
épicier, *m.* grocer.
épinards, *m. pl.* spinach.
épine, *f.* thorn.
épingle, *f.* pin; **— à cheveux,** hairpin; **— de cravate,** scarf pin.
épouser, to marry (§ **72,** 8).
épouvantable, frightful, terrible.
épreuve, *f.* proof.
épuisé, worn out, used up.
équipage, *m.* crew (*of a ship*).
équivoque, equivocal.
érable, *m.* maple (*tree*).
escalier, *m.* stairway, staircase; **— de service,** back stairs.
esclave (*sklâ*), *m. ou f.* slave.
espèce, *f.* kind, sort.
espérer, to hope, hope for.
espoir, *m.* hope.
esprit, *m.* mind, spirit, wit; **avoir de l'—,** to be clever.
essai, *m.* trial, fitting (*as a dress*); **à l'—,** on trial.
essayer, to try, try on.
essayeuse, *f.* fitter.
essence, *f.* gasoline.
essuie-mains, *m.* towel.
essuyer, to dust, wipe.
est (*èst*), *m.* east.
estomac (*ma*), *m.* stomach.
estrade, *f.* bleacher.
estropié, maimed.
et (*é*), and.
étage, *m.* story, floor.
étagère, *f.* whatnot.
état, *m.* state.
été, *m.* summer.
éteindre, to put out, extinguish.
étendre, to spread out; hang out (*clothes*).
Etienne, Stephen.
étoffe, *f.* goods, stuff.
étoile, *f.* star; **Etoile,** *a famous public square in Paris;* **— filante,** shooting star.
étonner (s'), to be astonished.
étranger, *m.* foreigner.
être, to be; **— à la recherche de,** to be looking for; **Il en est de même pour,** It is the same thing with; **A qui est-ce?** Whose turn is it? **Où**

en sommes-nous? Where are we? (*in a lesson, etc.*).
étrennes, *f. pl.* New Year's gifts.
étude, *f.* study; **cabinet d'—,** study.
étudier, to study; — **son piano,** to practice.
eux, them, they (§ **20**).
évanouir (s'), to faint.
éveiller, to awake.
événement, *m.* event.
éventail, *m.* fan.
évidemment, evidently.
évier, *m.* sink.
éviter, to avoid.
exact, correct, punctual, exact.
examen (*mã*), *m.* examination.
exemplaire, *m.* copy (*of a book*), number.
exercice (*egz*), *m.* exercise.
exiger, to exact, demand.
expédier, to send.
expérimenté, experienced.
expliquer, to explain.
exploiter, to exploit, impose upon.
exprès, on purpose, purposely; **comme un fait —,** as if it were done on purpose.
exprimer, to express.

F

fable (*fâ*), *f.* fable.
fabricant, *m.* manufacturer.
fabrique, *f.* factory.
face, *f.* face; **en —,** *adj,* opposite.
fâcher, to vex, make angry; **fâché,** *adj.* sorry, angry (§ **40**, 4).
facile, easy.
façon, *f.* manner, way; making (*gown, etc.*).
facteur, *m.* postman.
facture, *f.* bill.
facultatif, optional.
faible, weak, feeble.
faiblesse, *f.* weakness, failing.
faim, *f.* hunger; **avoir —,** to be hungry.
faire, to make, do; — **l'appel,** to call the roll; — **cuire,** to cook; — **des emplettes,** to shop; — **faire,** to have made or done; — **la lessive,** to do the washing; — **mal à,** to hurt; — **du tort à,** to harm (*morally*); — **des questions,** to ask questions; — **son possible,** to do one's best; — **la quête,** to take up the collection; **Ça ne fait rien,** That makes no difference; **Je le ferai,** I will do it; **C'est déjà fait,** it's already done; **faites comme chez vous,** make yourself at home.
fait, *m.* fact, deed.
falloir, to be necessary; **comme il faut,** quite right, elegant, correct; correctly; **Il s'en faut de beaucoup,** Far from it, Not by a long shot.
famille, *f.* family.
faner, to fade.
fange, *f.* mire.
farce, *f.* stuffing.
farine, *f.* flour.
faute, *f.* mistake, fault.
fauteuil, *m.* armchair.
faux, *adj.* false.
fée, *f.* fairy.
féminisme, *m.* the woman movement.
femme, *f.* woman, wife; — **de chambre,** chambermaid; — **de ménage,** charwoman.
fenêtre, *f.* window.
fer (*fèr*), *m.* iron; — **à cheval,** horseshoe; — **à repasser,** flatiron.
ferme, *f.* farm; —, *adj.* firm, hard.
fermer, to close, shut; — **à clé,** to lock.
fermier, *m.* farmer.
festin, *m.* feast.
fête, *f.* holiday.
fête champêtre, *f.* lawn party.
feu, *m.* fire.
feuille, *f.* leaf, sheet of paper.

fiançailles, *f. pl.* betrothal, engagement.
fiancé, engaged.
ficelle, *f.* string.
fidèle, faithful.
fier (*èr*), proud.
fier (se), to trust in.
figurer (se), to imagine, fancy.
fil, *m.* thread, wire.
fille, *f.* girl, daughter; **belle-fille,** daughter-in-law; **petite-fille,** granddaughter.
fillette, *f.* little girl.
fils (*fiss*), *m.* son; **petit-fils,** grandson.
fin, *f.* end; **—,** *adj.* fine.
finir, to finish.
flacon, *m.* flask.
flamme (*flâ*), *f.* flame.
flan, *m.* custard.
flanelle, *f.* flannel.
flaque, *f.* puddle of water.
fléau, *m.* scourge.
fleur, *f.* flower.
fleurir, to flower, flourish.
fleuve, *m.* river (which flows into the sea).
flotter, to float.
foie, *m.* liver.
fois, *f.* occasion, time; **à la —,** at the same time; **une —,** once; **encore une —,** once more.
foncé, dark.
fonctionner, to operate, work.
fond, *m.* bottom; **— blanc,** white ground (*dress goods, wall paper, etc.*); **à —,** thoroughly; **au —,** at the back; at the bottom.
fonder, to found.
force, *f.* strength, force; **— de l'âge,** in the prime of life; **groupe de —,** *m.* stress group.
forgeron, *m.* blacksmith.
format, *m.* size (*writing paper*).
former, to form, make up (*train*).
fort, strong; **—,** *adv.* loud, loudly, hard, very.
fou, mad, crazy.
foudre, *f.* lightning.
foulard, *m.* neck handkerchief.
foule, *f.* crowd; **— de,** many.
fouler (se), to sprain.
four, *m.* oven, stove; **petit —,** tea cake, small fancy cake.
fourchette, *f.* fork.
fourmi, *f.* ant.
fournitures, *f. pl.* findings.
fourrure, *f.* fur.
frais, *m. pl.* expenses.
frais, fresh, cool (*weather*); **au —,** in a cool place.
fraise, *f.* strawberry.
framboise, *f.* raspberry.
franc (*frã*), *m.* franc (*about 20 cents*).
franc (*frã*), frank.
français, *adj.* French; **Français,** *n. m.* Frenchman; **français,** *n. m.* French language.
frapper, to knock, hit.
frein, *m.* brake.
frère, *m.* brother; **beau-frère,** *m.* brother-in-law.
friandise, *f.* goodies.
friser, to frizz, curl (*hair*).
frit, fried.
froid, cold.
fromage, *m.* cheese.
frotter, to rub, scrub, polish.
fuite, *f.* flight.
fumée, *f.* smoke.
fumer, to smoke.

G

gage, *m.* forfeit.
gagner (*gâ*), to gain, win; **— sa vie,** to earn one's living.
gai (*gué*), gay, cheerful.
galerie, *f.* porch.
gallicisme, *m.* French idiom.
gant, *m.* glove.

garçon, *m.* boy, bachelor, waiter.
garde-malade, *m. ou f.* nurse.
garder, to take care of, keep (§ **72,** 7); **se — bien de,** to take good care not to; **je m'en garderais bien,** I certainly would not.
gare, *f.* railway station.
garnir, to trim.
gaspiller, to waste.
gâteau, *m.* cake.
gâter, to spoil (§ **72,** 1).
gauche, left, awkward; **de —,** left hand; **à —,** on the left hand, to the left.
Gaulois, *m.* native of Gaul.
Gauthier, Walter.
gaz (*gâz*), *m.* gas.
gelée, *f.* jelly.
geler, to freeze.
gendre, *m.* son-in-law.
gêner, to disturb, inconvenience, be in the way of; **Ne vous gênez pas,** Do so by all means, Don't mind me, us.
genou, *m.* knee.
genre, *m.* gender, kind.
gens, *m. pl.* (§ **15,** 2–3), people; **jeunes—,** young men, young people.
gentil (*ti*), nice, darling; **C'est — à lui,** How kind of him.
gentiment, nicely.
gigot, *m.* leg of mutton.
gilet, *m.* waistcoat, vest.
glace, *f.* ice, ice cream; windowpane (*carriage*); mirror.
glacière, *f.* ice box.
gland, *m.* acorn.
glisser, to slide, slip.
gomme, *f.* eraser.
gorge, *f.* throat.
goût, *m.* taste.
goûter, to taste.
gracieux, graceful.
grain, *m.* grain (*corn, etc.*); **un — de raisin,** a single grape.
graine, *f.* seed.
grand, big, large, tall; great.
grandiose, grand.
grange, *f.* barn.
grappe, *f.* bunch (*of currants, etc.*).
gras, fat.
gratter, to scratch.
grattoir, *m.* ink eraser (*knife*).
grave, serious.
gravure, *f.* engraving, illustration.
grec (*f.* **grecque**), Grecian.
grêle, *f.* hail.
grenier, *m.* attic.
grésiller, to sleet.
gris, grey.
gronder, to scold.
gros, big, thick, coarse; **—,** *adv.* big, large; **— lot,** *m.* lucky number, first prize.
groseille, *f.* currant.
grossier, rude, uncouth.
guère, ne . . . guère, but few, but little, seldom.
guérir, to cure.
guérison, *f.* cure.
guerre, *f.* war.
guêtre, *f.* gaiter.
gui, *m.* mistletoe.
guichet, *m.* ticket window.
guimauve, *f.* marshmallow.

H

(*h = *h* aspiré)

habile, skilful, clever.
habiller, to dress.
habit, *m.* coat; **— noir,** dress coat; **habits,** *m. pl.* clothes.
habitude, *f.* habit; **d'habitude,** usually.
***hachis,** *m.* hash.
***haie,** *f.* hedge.
***haillons,** *m. pl.* rags.
***haïr,** to hate.
***hamac** (*mak*), *m.* hammock.
***haricot,** *m.* bean.
***harpe,** *f.* harp.

***hâte,** *f.* haste; **avoir —,** to be eager.
***haut,** high; **le —,** the top; **en —,** upstairs; **plus —,** louder, higher up.
***hauteur,** *f.* height; **à la — de,** equal to.
***hélas** (*lâss*), alas!
herbe, *f.* grass, herb.
***héros,** *m.* hero.
***hêtre,** *m.* beech.
heure, *f.* hour; **de bonne —,** early; **de meilleure —,** earlier; **à l'—,** in time, on time; **A la bonne heure,** Well and good.
heureux, happy.
***hibou,** *m.* owl.
hier (*èr*), yesterday; **avant-hier,** the day before yesterday.
histoire, *f.* story, history.
hiver (*vèr*), *m.* winter.
***hochet,** *m.* toy, rattle.
homme, *m.* man; **— de bien,** benefactor; **en —,** like a man.
***honte,** *f.* shame; **avoir —,** to be ashamed.
hôpital (*o*), *m.* hospital.
horloge, *f.* large clock.
hors de, outside of.
hôtel, *m.* private house, hotel.
***houppe,** *f.* powder puff.
***houx,** *m.* holly.
***Hugues,** Hugh.
huile, *f.* oil.
huître, *f.* oyster.
humeur, *f.* humour; **de bonne —,** in a good temper.

I

ici, here; **par —,** this way; **d'—,** from here.
idiotisme, *m.* idiom.
il, he, it.
image, *f.* picture (*for children*).
impair, uneven.
imperméable, *m.* raincoat, waterproof.
importer, to be of consequence; **n'importe,** no matter.
inconnu, unknown.
inconvénient, *m.* inconvenience.
Indes, *f. pl.* India.
indicateur, *m.* time-table.
indienne, *f.* calico, print.
indifféremment, interchangeably.
informer, to inform; **s'— de,** to inquire about.
ingénieur, *m.* civil engineer.
ingénu, artless, ingenuous.
ingrat, ungrateful.
inoubliable, unforgettable.
inquiéter (s') de, to be uneasy about.
inquiétude, *f.* unrest, anxiety.
insensé, foolish, senseless.
inspecteur, *m.* floorwalker, inspector.
installer (s'), to settle.
instruire, to instruct.
intéresser (s') à, to interest oneself in.
intérieur, *m.* interior, home; **— de vieux garçon,** bachelor's hall.
interlocuteur, *m.* speaker.
interroger, to ask.
interrompre, to interrupt.
introduire, to introduce.
inutile, useless, unnecessary.
Iris (*riss*), goddess of the rainbow.

J

jacinthe, *f.* hyacinth.
Jacques (*jâ*), James.
jaloux, jealous.
jamais, never; **ne . . . jamais,** never; **—,** ever; **A-t-on —!** Did you ever!
jambe, *f.* leg.
jambon, *m.* ham.
janvier, *m.* January.
jaquette, *f.* jacket, coat.
jardin, *m.* garden.
jardinier, *m.* gardener.
jaune, yellow.
je, I.

Jean (*jã*), John.
Jeanne (*jân*), Jane.
jeter, to throw, throw away.
jeu, *m.* game.
jeudi, *m.* Thursday.
jeune, young.
joli, pretty.
joue, *f.* cheek.
jouer, to play; — **à la tape,** to play tag.
joujou, *m.* toy.
jour, *m.*; **journée,** *f.* day (§ **13,** 20, renv. 2); **jour,** daylight; **tous les —s,** every day; **tous les deux —s,** every other day; — **de l'an,** New Year's day; **à contre-jour,** with one's back to the light; **au — le —,** from hand to mouth; **huit —s,** a week.
journal, *m.* newspaper.
journalier, daily.
juillet, *m.* July.
juin, *m.* June.
jumeaux, *m. pl.* twins.
jumelle, *f.* opera glass.
jupe, *f.* skirt.
jupon, *m.* petticoat.
jus, *m.* juice, dish gravy.
jusque, until, as far as; **jusqu'ici** (§ **83,** 2, *b*), to this place, until now; **jusqu'à,** as far as; **jusqu'à ce que** (§ **83,** 2), until.
juste, just, exact, right, tight; —, *adv.* in tune.

K

kilogramme (kilo), *m.* kilogram, 2½ lbs.
kilomètre, *m.* about ⅝ of a mile; **faire un —,** to go *or* cover ⅝ of a mile.

L

la, *art.* the.
la, *pro.* her, it.
là, there.
labourer, to plow.
lacet, *m.* lace (*for shoes*).
laid, ugly.
lainage, *m.* woolen goods.
laine, *f.* wool.
laisser, to leave, let; — **traîner,** to leave lying about, let drag.
lait, *m.* milk.
laitue, *f.* lettuce.
lancer, to throw; send out.
langue, *f.* tongue; language.
lapin, *m.* rabbit.
large, wide.
las, tired, weary.
Laurent, Lawrence.
laver, to wash.
lavette, *f.* dishcloth.
le, *art.* the.
le, *pro.* him, it, so.
leçon, *f.* lesson; — **particulière,** private lesson.
lecteur, *m.* reader.
lecture, *f.* reading; **faire la —,** to read aloud.
léger, light, fine, thin.
légume, *m.* vegetable.
lendemain, *m.* day after.
lent, slow.
lequel, which one (§ **24,** 7).
leur, *pro.* to them; —, *adj. poss.* their; **le —,** *pro. poss.* theirs (§ **23**).
lever, to raise; **se —,** to rise, get up.
liaison, *f. the joining of a final consonant to a following vowel.*
librairie, *f.* book shop.
libre, free.
lieu, *m.* place; **au — de,** instead of; **avoir —,** to take place.
ligne, *f.* line.
lilas, *m.* lilac.
lime à ongles, *f.* nail file.
linge, *m.* clothes, linen.
linon, *m.* white lawn.
lire, to read.
lis (*liss*), *m.* lily.

lit, *m.* bed.
littérature, *f.* literature.
livre, *m.* book; **—,** *f.* pound.
locataire, *m. ou f.* tenant.
locution, *f.* phrase, expression.
loge, *f.* box (*theatre*).
loger, to stay, lodge.
loi, *f.* law.
loin, far away.
lointain, distant.
Londres, London.
long, long; **en —,** lengthwise.
longer, to go along the side of.
longue-vue, *f.* field glass.
lorsque, when.
louange, *f.* praise.
louer, to praise; to hire, rent.
loup, *m.* wolf.
lourd, heavy, rich, indigestible.
Louvre, *m. greatest art gallery of Paris.*
lui, to him, to her, to it; he.
lumière, *f.* light.
lundi, *m.* Monday.
lune, *f.* noon; **— de miel,** honeymoon; **clair de —,** *m.* moonlight.
lunettes, *f. pl.* spectacles; **étui à —,** *m.* spectacle case.
luxe, *m.* luxury.
Luxembourg, *m. a gallery of paintings and sculpture of contemporary French artists, Paris.*
lycée, *m. a name given to certain schools in France.*

M.

magasin, *m.* store.
maigre, lean.
maillot, *m.* tights.
main, *f.* hand.
maintenant, now.
mairie, *f.* mayor's residence.
mais, but.
maïs (*ma-iss*), *m.* Indian corn.
maison, *f.* house, firm; **à la —,** at home.
maître, *m.* master, teacher.
majeur, of age.
majuscule, *f.* capital letter.
mal, *m.* harm, evil; **— de mer,** seasickness; **se faire —,** to hurt oneself; **pas —,** a good deal, a good many; **mal,** *adv.* bad, badly, wrong; **pas —,** pretty well.
malade, ill, sick; **j'en ai été —,** it made me sick.
maladresse, *f.* blunder.
maladroit, awkward, clumsy.
malgré, in spite of; **— que** (§ **83,** 2), in spite of the fact that.
malheur, *m.* unhappiness, misfortune; **Quel —!** What a pity! That's too bad!
malheureux, unhappy.
malle, *f.* trunk; **faire sa —,** to pack one's trunk.
malpropre, dirty.
malsain, unhealthy.
manche, *f.* sleeve.
manchette, *f.* cuff.
manchon, *m.* muff.
mandat, *m.* order (*post office*).
manger, to eat.
maniaque, fussy.
manière, *f.* manner.
manquer, to miss, be missing, be lacking, fail; **une affaire manquée,** a failure; **vous me manquez,** I miss you; **je n'y manquerai pas,** I'll do so without fail; **c'est la pratique qui me manque,** practice is what I need; **— de,** to come near to, almost.
manteau, *m.* cloak, mantle.
maquereau, *m.* mackerel.
marche, *f.* step (*stairs*); march; **en —,** moving.
marché, *m.* market; **bon —,** *adj.* cheap; **à bon —,** *adv.* cheap; **Bon Marché,** *m. a large department store, Paris.*

marchepied, *m.* car step, carriage step.
marcher, to walk, march, step; **faire mauvais —,** to be bad walking.
mardi, *m.* Tuesday; **mardi gras,** Shrove Tuesday.
marguerite, *f.* daisy.
mariage, *m.* marriage.
mariée, *f.* bride.
marier, to marry; **se —,** to be married.
Maroc, *m.* Morocco.
marronnier, *m.* horse chestnut tree.
mars (*marss*), *m.* March.
Marseillaise, *n. f. the French national hymn.*
marteau, *m.* hammer.
mât, *m.* mast (*of a ship*).
matelas (*la*), *m.*, mattress.
matelot, *m.* sailor.
matin, *m.*; **matinée,** *f.* morning (§ **13,** 20, renv. 2).
maudit, accursed, wretched.
maussade, sullen, sulky.
mauvais, bad, naughty.
mayonnaise (*ma-yo*), *f.* mayonnaise; **— de poulet,** chicken salad.
méchanceté, *f.* spite, wickedness; **par —,** out of spite.
méchant, wicked, bad, naughty.
médire, to slander.
meilleur (bon), better (§ **33,** 2).
mêler, to mix, entangle, cross.
même, *adj.* same, very (§ **30,** 4, ex. 3); **A vous de —,** The same to you; **—,** *adv.* even (§ **77,** 2).
ménage, *m.* household, housekeeping; **jeune —,** young couple; **faire le —,** to do the housework.
ménager (se), to take care of oneself; **se — la vue,** to take care of one's eyes.
ménagère, *f.* housekeeper.
mener, to lead.
mensonge, *m.* lie, falsehood.
mentir, to lie.
mer (*mèr*), *f.* sea.
mercerie, *f.* notion store.
merci, thank you.
mercredi, *m.* Wednesday.
mère, *f.* mother; **belle-mère,** mother-in-law.
merveille, *f.* wonder; **à —,** beautifully, wonderfully well.
mesure, *f.* measure; **au fur et à —,** by degrees, in proper order; **fait sur —,** made to order.
métier, *m.* trade, calling.
mètre, *m.* meter (*about 40 in.*).
mets (*mè*), *m.* dish (*of food*).
mettre, to put, put on (*clothes*); **— le couvert,** to set the table; **— à l'amende,** to fine; **— à l'heure,** to set right (*as a watch*); **— au courant,** to give all necessary directions *or* information; **— de côté,** to put away, aside; **— en conserves,** to preserve, pickle, put up in cans; **se —,** to place oneself; **se — à,** to begin.
meuble, *m.* a piece of furniture.
meubler, to furnish; **meublé,** furnished.
Michel-Ange (*kèl*), *a famous Italian painter and sculptor.*
midi, *m.* noon; south of France.
mien (le), mine (§ **23**).
miette, *f.* crumb.
mieux (bien), better (§ **76,** 1); **de son —,** as well as one can, one's best; **à qui mieux mieux** (*in studying, etc.*), to vie with each other.
mignon, darling.
migraine, *f.* sick headache.
milieu, *m.* middle.
mille (*mil*), *m.* mile; thousand.
mine, *f.* appearance; **avoir bonne —,** to look well.
minet, *m.* kitten, pussy.
minuit, *m.* midnight.

minuscule, *f.* small letter.
misère, *f.* poverty.
mobilier, *m.* set of furniture.
mode, *m.* mode.
modiste, *f.* milliner.
moi, I, me (§ **19,** rem.; § **20**).
moindre, *adj.* less; **le —,** the least; **c'est la — des choses,** it's the merest trifle.
moine, *m.* monk.
moins, less; **à — que,** unless; **au —,** at least; **du —,** at least.
mois, *m.* month.
moitié (*tié*), *f.* half.
mon, my.
monceau, *m.* heap, pile.
monde, *m.* world, people, society (§ **25,** 9); **bondé de —,** filled with people.
monnaie, *f.* change; **petite —,** small change.
monsieur (*me-ssieu*), sir, mister, gentleman; **messieurs,** gentlemen.
montagne, *f.* mountain.
monter, to go up, come *or* go upstairs, ascend, climb; to bring *or* take upstairs; **— à cheval,** to ride horseback; **— en bateau,** to go on board a boat; **— dans le train,** to go on board, get on the train; **se — à,** to amount to; **montant,** *n. m.* amount.
montre, *f.* watch.
montrer, to show.
monument, *m.* monument; historic edifice.
moquer (se) de, to make fun of.
morceau, *m.* piece.
mordre, to bite.
morue, *f.* codfish.
mot, *m.* word; **bon —,** a witty remark, pun.
mou, soft (§ **28,** 7).
mouche, *f.* fly.
mouchoir, *m.* handkerchief.
mouiller, to wet, moisten.
mourir, to die; **se —,** to be dying.
mousse, *m.* cabin boy.
mousse, *f.* moss.
mousseline, *f.* fine white muslin; **— de soie,** chiffon.
moustique, *m.* mosquito.
moutarde, *f.* mustard.
mouton, *m.* sheep, mutton.
moyen, *m.* way; **—s,** *m. pl.* means (*money*); **en avoir les moyens,** to be able to afford it.
muet, mute.
muguet, *m. sing.* lily of the valley.
mur, *m.* wall.
mûr, ripe.
mûre, *f.* mulberry.
mûrir, to ripen.
musée, *m.* museum.
myope, nearsighted.

N

nager, to swim; **à la nage,** swimming.
naissance, *f.* birth.
naître, to be born.
nappe, *f.* tablecloth.
nasillard, disagreeably nasal.
naturel, *m.* disposition.
naufrage, *m.* shipwreck; **faire —,** to be shipwrecked.
navet, *m.* turnip.
navré (*nâ*), distressed.
néanmoins, nevertheless.
négliger, to neglect.
neige, *f.* snow; **tourmente de —,** blizzard; **bonhomme en —,** *m.* snow man.
neiger, to snow.
net (*nett*), clear, clean; **mettre au —,** to make a clear copy.
nettoyer, to clean.
neuf, new.
neveu, *m.* nephew.
nez, *m.* nose.
ni . . . ni, neither . . . nor.

nid, *m.* nest.
nier, to deny.
Noël, *m.* Christmas.
noir, black.
noisette, *f.* hazel nut.
noix, *f.* nut, English walnut.
nom, *m.* name, noun.
nombre, *m.* number.
non, no; **que —,** no, indeed; **pour ça —,** I should think not.
Norvège, *f.* Norway.
nostalgie, *f.* homesickness.
note, *f.* note, mark, bill.
notre, our; **Notre-Dame,** *a famous cathedral in Paris.*
nôtre (le), ours (**§ 23**).
nourrir, to nourish, feed.
nourriture, *f.* food, nourishment.
nous, we, us.
nouveau (**§ 28,** 7), new; **de —,** again, anew.
nouvelle, *f.* piece of news; novel.
noyau, *m.* stone (*of fruit*).
noyer, *m.* walnut tree.
nu, bare, naked; **nu-tête,** bareheaded.
nuage, *m.* cloud.
nuance, *f.* shade, tint.
nuire à, to injure, harm.
nuit, *f.* night.
nul, no, not any.
nullement, not at all, not in any way.
numéro, *m.* number.
numéroter, to number.

O

obéir à, to obey.
obtenir, to obtain.
occasion, *f.* opportunity, bargain.
occuper (s') de, to busy oneself about, attend to.
Odéon, *m. second government theatre of Paris.*
œil, *m.* eye (**§ 6**).
œillet, *m.* carnation.
œuf, *m.* egg (**§ 6,** 1); **— sur le plat,** fried egg; **— à la coque,** boiled egg.
œuvre, *f.* work, charity.
office, *f.* pantry.
offrir, to offer, give.
oie, *f.* goose.
oignon (*o-gnõ*), *m.* onion.
oiseau, *m.* bird.
ombre, *f.* shadow, shade.
ombrelle, *f.* parasol.
on, we, people, they, one (**§ 25,** 10–13).
ongle, *m.* nail.
or, *m.* gold.
orage, *m.* storm (*with thunder and lightning*).
orchidée (*ki*), *f.* orchid.
ordonnance, *f.* prescription, order.
ordonner, to prescribe.
oreille, *f.* ear.
oreiller, *m.* pillow; **taie d'—,** *f.* pillow slip.
orfèvre, *m.* goldsmith.
orgueilleux, proud, haughty, arrogant.
orme, *m.* elm.
orner, to decorate, trim.
orphelin, *m.* orphan.
os (*oss*), *m. sing.* bone (**§ 6,** 2).
osciller (*lé*), to oscillate.
oser, to dare (**§ 74,** 7, 1°).
osier, *m.* wicker.
ôter, to take out, take off.
ou, or; **ou . . . ou,** either . . . or.
où, where; **d'—,** from where, whence; **Où cela?** Where?
oublier, to forget.
ouest (*ouèst*), *m.* west.
oui, yes; **mais —,** why yes.
ouragan, *m.* hurricane.
ours (*ourss*), *m.* bear.
outil (*ti*), *m.* tool.
ouvrage, *m.* work; **— de dames,** fancy work.
ouvrier, *m.* workman.
ouvrir, to open; **lui —,** to open the door for him, let him in.

P

paille, *f.* straw.
pain, *m.* bread; **— rassis,** stale bread; **— bis,** brown bread; **petit —,** roll; **— d'épice,** gingerbread.
pair, even (*number*).
paisible, peaceful.
paix, *f.* peace.
palais, *m.* palace.
paletot, *m.* coat, cloak.
palissade, *f.* fence.
panais, *m.* parsnip.
panier, *m.* basket.
pantalon, *m. sing.* trousers.
Panthéon, *m. a temple dedicated to the memory of great Frenchmen.*
pantoufle, *f.* slipper.
papier, *m.* paper; **— écolier,** foolscap paper.
paquebot, *m.* steamer.
Pâques, *m.* Easter.
par, by, in.
paraître, to appear; **à ce qu'il paraît,** as it appears.
parapluie, *m.* umbrella.
parce que, because.
parcourir, to travel over; to read over.
pardessus (*de-ssu*), *m.* overcoat.
pareil, like, same, similar; **sans —,** unequaled.
parent, *m.* parent, relative.
parenté, *f.* relationship.
paresseux, idle, lazy.
parfait, perfect.
parler, to speak.
parole, *f.* word.
parquet, *m.* floor.
part, *f.* share, part.
partager, to share, divide.
parti, *m.* party (*political*); **un bon —,** a good match.
particulier, private.
partie, *f.* part, game; **— du discours,** part of speech; **être de la —,** to be one of a party; **faire une —,** to play a game; **faire — de,** to belong to; **se mettre de la —,** to join in the game.
partir, to leave, set out; **à — de,** beginning at *or* with.
partout, everywhere.
parvenir, to arrive (*as letters*).
pas, *m.* step; **presser le —,** to hasten.
pas, not; **ne . . . —,** not; **pas du tout,** not at all.
passe-lacet (*pâs*), *m.* bodkin, tape needle.
passe-partout (*pâs*), *m.* night latch-key.
passer (*pâ*), to pass, hand; to slip on; **se — de,** to do without.
pastèque, *f.* watermelon.
pâté, *m.* meat pie.
patère, *f.* peg (*for hat, etc.*).
patiner, to skate.
pâtisserie, *f.* pastry cook's shop.
pâtissier, *m.* pastry cook.
patrie, *f.* fatherland.
patron, *m.* pattern.
Paul (*pol*), Paul.
pauvre, poor.
pauvreté, *f.* poverty.
pavé, *m.* pavement.
payer, to pay.
pays (*pè-yi*), *m.* country.
paysage (*pè-yi*), *m.* landscape, scenery.
paysan (*pè-yi*), *m.* peasant (**§ 10,** 3).
peau, *f.* skin.
pêche, *f.* peach.
peigne, *m.* comb.
peigner, to comb.
peignoir, *m.* wrapper, dressing gown.
peindre, to paint.
peine, *f.* trouble, pain; **faire de la — à quelqu'un,** to make some one feel bad.
peintre, *m.* painter.
peinture, *f.* painting.
pèlerine, *f.* cape.

pelouse, *f.* lawn.
pendant, during, for; — **que,** while.
pendule, *f.* clock.
pénible, painful.
pensée, *f.* thought, pansy.
penser, to think; — **à,** to think of.
pension, *f.* boarding house, boarding school; **pensionnaire,** *m. ou f.* boarder.
percer, to cut through.
perdre, to lose, waste, ruin.
père, *m.* father; **beau-père,** father-in-law.
Père-Lachaise, *m. the oldest cemetery in Paris.*
périr, to perish.
perle, *f.* pearl, bead.
permettre, to permit.
perron, *m.* porch.
persil (*ssi*), *m.* parsley.
personne, *n. f.* person (§ **25,** 7); **ne . . . personne,** *pro. indéf.* nobody, no one (§ **25,** 6).
perte, *f.* loss, waste, ruin.
pèse-lettre, *m.* letter scale.
peser, to weigh.
petit, little.
peu, but little, but few; **un** —, a little; **trop** —, too little, too few.
peuplier, *m.* poplar.
peur, *f.* fear; **avoir** —, to be afraid.
peut-être, perhaps.
Philippe, Philip.
photographe, *m.* photographer.
photographie, *f.* photograph.
phrase, *f.* sentence.
pièce, *f.* piece, bolt (*of cloth, etc.*); room; play (*comedy, etc.*).
pied (*pié*), *m.* foot; **à** —, on foot.
Pierre, Peter.
pierre, *f.* stone.
pierreries, *f. pl.* precious stones.
pilon, *m.* drumstick.
pince-nez, *m.* eyeglasses.
pire (mauvais), worse (§ **33,** 2).
pitié (*tié*), *f.* pity.
pivoine, *f.* peony.
placard, *m.* cupboard (*in a wall*).
place, *f.* place; **à cette place-là,** in that seat.
placement, *m.* investment.
plafond, *m.* ceiling.
plage, *f.* beach.
plaindre, to pity; **se** —, to complain.
plaire, to please (§ **72,** 10–11).
plaisanter, to joke, jest.
plaisanterie, *f.* joke, jest.
plaisir, *m.* pleasure; **au** —, good-by.
planche, *f.* shelf.
plancher, *m.* floor.
plat, *m.* dish.
plat, flat.
platane, *m.* sycamore, plane.
plateau, *m.* tray.
plein, full.
pleurer, to cry, weep, mourn for.
pleuvoir, to rain; — **à verse,** to rain in torrents.
pli, *m.* plait, tuck; **mettre sous** —, to put in an envelope.
plombier, *m.* plumber.
pluie, *f.* rain.
plume, *f.* pen.
plupart, *f.* majority, greatest number.
plus, more; **ne . . . plus** (§ **74,** 5), no more, no longer; **en plus** (*pluss*), extra; **de plus** (*pluss*), besides; **plus que** (*pluss-ke*), more than; **ni moi non** —, nor I either.
plusieurs, several.
plutôt, rather; — **que,** rather than.
pneu, *m.* pneumatic tire; **éclatement de** —, explosion of tire, blow-out.
poche, *f.* pocket.
poésie, *f.* poetry.
poids (*poi*), *m.* weight.
point, *m.* period; stitch; **y faire un** —, to take a stitch in it.
point, not (§ **74,** 6, renv.).

pointure, *f.* size.
poire, *f.* pear; **poirier,** pear tree.
pois, *m.* pea; **petits —,** green peas; **à —,** polka dot; **— de senteur,** sweet pea.
poisson, *m.* fish.
poivre, *m.* pepper.
poli, polite.
Pologne, *f.* Poland.
pomme, *f.* apple.
pomme de terre, *f.* potato.
pont, *m.* bridge, deck; **Pont-Neuf,** *one of the oldest bridges in Paris.*
porte, *f.* door; eye (*of a hook*); **— de service,** back door; **grand'porte,** front door (§ **84,** 17).
portefeuille, *m.* bill case, portfolio.
porte-monnaie, *m.* pocketbook, flat purse.
porter, to carry, bear, take, wear; **— bonheur,** to bring good luck; **Comment vous portez-vous?** How are you?
poser, to put, put down.
posséder, to possess.
poste, *f.* post office; **mettre à la —,** to post.
poste, *m.* place, post, position.
potage, *m.* soup.
potager, *m.* vegetable garden.
pouce, *m.* thumb, inch.
poulet, *m.* chicken.
poupée, *f.* doll.
pour, in order to; for (§ **79,** 3); **— que,** in order that; **— un sou,** a cent's worth.
pourboire, *m.* tip.
pourquoi, why, what for.
poursuivre, to pursue.
pourvu que, provided that.
pousser, to push; to grow.
poussière, *f.* dust.
pouvoir, to be able (§ **58,** 3; § **74,** 7, 1°); **il se peut,** it may be; **on ne peut mieux,** it couldn't be better; **on ne peut plus,** it couldn't be more so.
prédilection, *f.* marked preference.
premier, first; **jeune —,** lover (*theatre*).
prendre, to take, get, buy; **— cher,** to charge high; **— garde,** to take care; **— garde de,** to take care not to; **— note de,** to take note of; **— sur son sommeil,** to burn the midnight oil; **être pris,** to have an engagement.
préparatifs, *m. pl.* preparations.
prépositif, prepositional.
près, near; **à peu —,** nearly, approximately.
près de, *prép.* near (§ **78,** 10, 10°).
presque, nearly.
presqu'île, *f.* peninsula.
presse-papiers, *m.* paper weight.
presser (se), to hurry.
prêt, ready.
prêter, to lend.
preuve, *f.* proof.
prévenance, *f.* kindly attention, care.
prévenir, to warn, inform.
prévoir, to foresee; **prévoyant,** cautious, careful.
prier, *tr.* to pray, beg of; **Je vous prie,** I beg of you; **Je vous en prie,** Don't mention it.
primeurs, *f. pl.* early vegetables, fruits, *etc.*
primevère, *f.* primrose.
printemps, *m.* spring; **Printemps,** *a large dry-goods store in Paris.*
priorité, *f.* precedence.
priver (se), to deprive oneself.
prix, *m.* prize, price.
prochain, next.
produire, to produce, give.
profiter, to take advantage of.
projet, *m.* plan.
projeter, to plan.

promener, to take (*some one*) out; **se —,** to take a walk; **se — (en bateau, en voiture,** *etc.*), to take a sail, drive, *etc.*
promettre, to promise, be promising.
prompt (*prõ*), prompt.
proposition, *f.* clause.
propre, clean, own.
propriétaire, *m. ou f.* landlord, proprietor.
propriété, *f.* property.
Prosper (*èr*), Prosper.
provisoire, temporary.
prune, *f.* plum.
pruneau, *m.* prune.
puis, then, afterwards.
puisque, since.
puissant, powerful.
punir, to punish.
purée, *f.* dish of vegetables (*mashed*).

Q

quai (*ké*), *m.* wharf, dock, platform (*railway*).
quand, when; **— cela,** when; **— même,** in spite of everything.
quantième, *m.* day of the month.
quart, *m.* quarter.
que, *pro. interrogatif,* what; **—,** *pro. relatif,* whom, which, that; **—,** *conj.* than, as; **—,** *adv.* how (§ **75,** 2 rem.); **— de,** how many, how much (§ **75,** 2); **ne . . . —,** only.
quel, which, what (§ **38**); what, what a (§ **38,** *a*).
quelconque, whatever, any.
quelquefois, sometimes.
quelques, some, a few; **quelque** (§ **35,** 1–2).
quelques-uns, a few, several (§ **25,** 3).
quelqu'un, some one (§ **25,** 2).
querelleur, quarrelsome.
queue, *f.* tail; train (*of gown*); **faire la —,** to stand in line.
qui, *pro. interrogatif,* who, whom; **—,** *pro. relatif,* who, which, that.
quincaillerie, *f.* hardware shop.
quinzaine, *f.* two weeks, fortnight.
quittance, *f.* receipt.
quitter, to leave.
quoi, what; **— que ce soit,** anything, anything whatever; **ne . . . — que ce soit,** nothing whatever; **il y a de —,** there's good reason for it; **avoir de —,** to have the wherewithal; **Il n'y a pas de —,** You're welcome, Don't mention it.
quoi que, whatever.
quoique, although.
quotidien, daily.

R

raccommoder, to mend.
raccourcir, to shorten.
racheter, to redeem.
raconter, to relate.
radical, *m.* root, stem.
radis, *m.* radish.
rage, *f.* hydrophobia.
ragoût, *m.* stew.
raie, *f.* stripe.
raifort, *m.* horse-radish.
raisin, *m. sing.* grapes.
raison, *f.* reason, right; **avoir —,** to be right.
ralentir, to slow up.
rallonger, to lengthen, make longer.
ramasser (*mâ*), to pick up.
ramener, to bring back.
ramer, to row.
rang, *m.* rank, position, row.
Raoul, Ralph.
rapetisser, to make smaller, take in.
rappeler, to remind; **se —,** to remember, recall.
rapporter, to bring back; **se — à,** to relate, refer to.
raser, to shave.
rasoir (*ra*), *m.* razor.
rassembler, to get together, collect.

râteau, *m.* rake.
ratisser, to rake.
ravi, delighted.
ravier, *m.* relish dish.
ravin, *m.* ravine.
ravissant, lovely.
rayon, *m.* ray; shelf, section, department (*of a store*); — **de blanc,** white goods section.
récepteur, *m.* receiver (*telephone*).
recette, *f.* recipe.
recevoir, to receive.
recherche, *f.* search, research; **à la** —, seeking.
recherché, extremely select, affected.
recommander, to recommend; **faire** —, to register (*letter*).
recommencer, to commence again, do it again.
reconduire, to conduct *or* take back, escort home *or* see to the door.
reconnaissant, grateful.
reconnaître, to recognize.
récréation, *f.* recess.
rectification, *f.* alteration.
recueillir, to receive (*into one's home*).
rédaction, *f.* composition.
redouter, to dread.
réfléchir, to reflect, think; **réfléchi,** reflexive.
refondre, to recast, remodel.
regarder, to look at; to concern.
régime, *m.* object (*grammatical*).
règle, *f.* ruler, rule.
régler, to settle, regulate; — **sur,** to set by (*as a watch*); — **ses comptes,** to settle one's accounts.
Reims (*rãss*), Rheims.
reine, *f.* queen.
reine-marguerite, *f.* aster.
rejoindre, to join.
réjouir (se) de, to rejoice.
relever, to take up; to criticize, correct; — **quelqu'un,** to take some one's place.
reimbourser, to reimburse.
remercier, to thank.
remettre, to put back; set (*arm, etc.*); remit, deliver (*into the hands of*); put off; — **à,** to postpone.
remonter, to wind.
remplacer, to replace.
remplir, to fill, refill, fill in.
remporter, to carry off, win.
rencontrer, to meet; **aller à la rencontre de,** to go to meet.
rendez-vous, *m.* engagement (*with friend, etc.*), appointment (*with dentist, etc.*).
rendre, to give back, return, make; **se** —, to go; — **service,** to do a favor.
renfermer, to shut in; to contain.
renommé, renowned.
renseignement, *m. sing.* information; —**s,** *m. pl.* references, information.
rentes, *f. pl.* income.
rentrée, *f.* return; — **des classes,** reopening of school.
rentrer, to go *or* come back to one's home, one's school, one's city, *etc.*; to take in.
renverser, to upset, overturn.
renvoi, *m.* footnote, reference.
renvoyer, to send back, discharge.
répandre, to spill; to make popular.
repasser (*pâ*), to pass by again, return; to review; to iron; to sharpen.
répliquer, to answer back.
répondre, to answer, reply.
reporter, to take back.
reprendre, to take back; correct; begin again; go back; — **un peu plus haut,** to go back a little.
représentation, *f.* performance.
repriser, to darn.
réséda, *m. sing,* mignonette.
résine, *f.* rosin.
résoudre, to solve.

resplendissant, gorgeous.
ressembler (*re*), to resemble.
rester, to remain, stay; — **en panne,** to break down (*auto*).
résumé, *m.* outline.
rétablir (se), to get well.
retard, *m.* delay; **en —,** *loc. adv.* late.
retarder, to delay; to be slow (*as a watch*).
retenir, to retain, engage; to detain.
retirer, to take away.
retourner, to go back, return; **de retour,** back.
retrancher, to drop, cut off.
retrouver, to find what one has lost oneself.
réunir (se), to meet.
réussir, to succeed.
réveille-matin, *m.* alarm clock.
réveiller, to waken.
réveillon, *m.* midnight supper; **faire le —,** to celebrate Christmas eve.
revenir, to come back (§ **72,** 14); **en —,** to get over, recover.
rêver, to dream.
rhume, *m.* cold; — **de cerveau,** cold in the head; — **de poitrine,** cold on the chest.
rideau, *m.* curtain.
rien, nothing; **De —,** Don't mention it, That's nothing; **Ça ne fait —,** That makes no difference.
rigueur, *f.* rigor; **de —,** indispensable, the proper thing.
rimer, to rhyme.
rire, to laugh; **pour —,** for fun; **avoir le mot pour —,** to be full of fun.
riz, *m.* rice.
robe, *f.* gown; — **de ville,** street dress; — **d'intérieur,** house dress; — **decolletée,** low-necked dress; — **montante,** high-necked dress; — **de noces,** wedding dress.
roi, *m.* king.
roman, *m.* romance, novel.
romance, *f.* love song.
rose, pink.
rosier, *m.* rosebush.
rôti, *m.* roast.
rôtie, *f.* toast.
rôtisserie, *f.* roast-meat shop.
rougeole, *f. sing.* measles.
rouiller, to rust.
roulement, *m.* rolling.
rouler, to roll, wheel, push.
roux, russet, reddish brown.
royaume, *m.* kingdom.
ruban, *m.* ribbon; — **de fil,** linen tape.
rue, *f.* street.
ruisseau, *m.* brook; gutter.

S

sac, *m.* handbag.
sage, wise; **enfant —,** good child.
saignant, underdone, rare.
sain, sound, healthy.
Saint-Cloud, *a noted park near Paris.*
saladier, *m.* salad dish.
sale, dirty; **au —,** in the soiled clothes bag.
salir, to soil.
salissant, easily soiled, delicate.
salle, *f.* room; — **d'attente,** waiting room.
salon, *m.* drawing-room, parlour.
samedi, *m.* Saturday.
sans, without; — **que,** unless (§ **83,** 2); — **cesse,** without ceasing; — **rire,** joking apart.
santé, *f.* health.
sapin, *m.* pine tree.
satisfaire, to satisfy.
sauce, *f.* gravy.
saucière, *f.* gravy boat.
saucisse, *f.* sausage.
saucisson, *m.* smoked sausage.
sauf, safe; —, except.
saule, *m.* willow.

saumon, *m.* salmon.
sauter, to jump, skip; to omit; — **en bas de son lit,** to jump out of bed; **faire —,** to blow up.
sauver, to save; **se —,** to run away.
savoir, to know, know how to (§ **58,** 4; § **74,** 7, 1°); **savant,** *adj.* learned; **pas que je sache,** not that I know of.
savoir-vivre, *m.* good breeding, polished manners.
savon, *m.* soap; piece of soap.
scélérat, *m.* rascal.
scier, to saw.
scolaire, *adj.* pertaining to school.
sculpture (*skul-tur*), *f.* sculpture.
se, *pro. réfléchi* (§ **17,** 1, *b*, *c*).
sec, dry.
sécateur, *m.* pruning shears.
sécher, to dry.
second (*gõ*), second (*of two things*).
secours, *m.* help, aid.
secousse, *f.* jerk.
séjour, *m.* stay, sojourn.
sel, *m.* salt.
selon, according to; **C'est —,** That depends.
semaine, *f.* week.
sens, *m.* sense, signification, direction; — **figuré,** figurative meaning; — **propre,** literal meaning; (*For pronunciation see L.* **43,** *renv.*) — **dessus dessous,** upside down; — **devant derrière,** hind side before.
sentir, to smell; to feel; — **bon** (*adv.*), to smell sweet *or* good; — **le brûlé,** to smell something burning; **ça sent le renfermé ici,** it smells close here.
serre, *f.* greenhouse, conservatory.
serrer, to put away; **se —,** to sit close, crowd.
serrurier, *m.* locksmith.
serviette, *f.* napkin, towel; — **éponge,** bath towel; **rond de —,** *m.* napkin ring.
servir, to serve; — **de,** to take the place of, serve as; **se — de,** to use.
seul, alone, only.
seulement, only.
sève, *f.* sap.
si, if; yes; whether; so; **mais —,** why yes; — **fait,** yes indeed; **que —,** why yes; — **nous jouions?** What if we were to play?
siècle, *m.* century.
siège, *m.* siege.
sien (le), his (§ **23**).
sœur, *f.* sister; **belle-sœur,** sister-in-law.
soi, oneself; **chez —,** at one's own home.
soie, *f.* silk.
soif, *f.* thirst; **avoir —,** to be thirsty.
soigner, to care for.
soigneux, careful.
soin, *m.* care; **avoir —,** to be careful; **aux bons soins de,** in care of; **être aux petits soins,** to be full of little attentions.
soir, *m.* evening; **soirée,** *f.* (§ **13,** 20, renv. 2) evening, evening party; **soirée de gala,** gala performance.
soit . . . soit, either . . . or.
soit que . . ., soit que, whether, whether it is that.
sol, *m.* ground; **sous-sol,** basement.
soldat, *m.* soldier.
soleil, *m.* sun; **coucher de —,** sunset; **lever de —,** sunrise.
sollicitude, *f.* solicitude.
somme, *f.* sum.
sommeil, *m.* sleep; **avoir —,** to be sleepy.
sommier, *m.* bed springs, spring mattress.
son, *m.* sound.
son, his, her, its.

songer à, to think of, dream of.
sonner, *tr.* to ring, ring for.
sonore, sounded.
Sorbonne, *f. a university of Paris, open to foreigners.*
sort, *m.* fate.
sorte, *f.* sort; **de — que,** in such a way that.
sortie, *f.* exit, way out; outing, excursion.
sortir, to go out, come out, take out; **— de table,** to rise from table.
sot, stupid.
souci, *m.* care, anxiety.
soucoupe, *f.* saucer.
souffrant, not very well, indisposed.
souffrir, to suffer.
souhaiter, to wish.
soulager, to relieve.
soulier, *m.* shoe.
souligner, to underline.
soupière, *f.* soup tureen.
sourd, deaf.
sourire, to smile.
sournois, sly, cunning.
sous, under.
sous-entendu, understood, unexpressed.
soutaché, braided.
soutenir, to uphold, maintain, sustain.
souvenir (se) de, to remember, bear in mind.
souvent, often.
spécimen (*mèn*), *m.* specimen.
stationner, to be standing (*of a carriage*).
stoppeur, *m.* one who does fine mending.
store, *m.* window shade.
stylographe (stylo), *m.* fountain pen.
subit, sudden.
subordonné, dependent.
sucre, *m.* sugar.
sud (*sud*), *m.* south.
suédois, *adj.* Swedish; **Suédois,** *n. m.* Swede; **suédois,** *n. m.* Swedish language.
suffire, to suffice.
suggérer (*sug-jé-ré*), to suggest.
Suisse, *f.* Switzerland.
suivre, to follow; **— un cours,** to take a course of lessons *or* lectures; **— un régime,** to follow a prescribed course of diet; **faire —,** to forward (*letters*); **suivant,** following, next.
sujet, *m.* subject; **au — de,** concerning, about, in regard to.
supprimer, to omit, drop, suppress.
sur, on, by, about, with; **—,** *adj.* sour.
sûr, sure, trustworthy.
surcroît, *m.* excess.
surlendemain, *m.* day after to-morrow.
surtout, especially, above all, yes indeed.
surveillante, *f.* telephone manager.

T

tabac (*ba*), *m.* tobacco.
tableau, *m.* picture, blackboard, table (*verbs, etc.*).
tablier, *m.* apron.
tâche, *f.* task.
tacher, to spot.
tâcher, to try hard, endeavor.
tailler, to cut out; to sharpen (*as a pencil*).
taire (se), to be silent.
tambour, *m.* drum.
tandis que, on the other hand, while.
tant, so many, so much, as much, as many; **— mieux,** so much the better; **— pis,** so much the worse; **— que,** as long as; **— bien que mal,** not very well.
tante, *f.* aunt.
tantôt, soon, by and by; a little while ago; sometimes.

tapis, *m.* carpet.
tapisserie, *f.* tapestry.
tapissier, *m.* upholsterer.
taquiner, to tease.
tard, late; **tôt ou —,** sooner or later; **plus —,** later.
tartine, *f.* slice of bread; **— de beurre,** slice of bread and butter.
tas, *m.* heap, pile, lot.
tasse (*tâ*), *f.* cup.
tasser (*tâ*), to pack down.
taureau, *m.* bull.
te, thee, to thee (§ **17, 1,** *b*, *c*).
teindre, to dye.
teinturier, *m.* dyer.
tel, such, such a; **M. Un Tel,** Mr. So and so.
tellement, so, so much; **— que.**
tempête, *f.* tempest.
temps (*tã*), *m.* weather; **—,** time, tense; **à —,** on time, in time.
tenir, to hold, keep; **— au courant,** to keep informed; **— à,** to like, care for, think a great deal of; **— de,** to resemble; **— lieu de,** to take the place of; **s'en — à,** to limit oneself to; **Tiens, tiens!** Well, well!
terrain, *m.* ground, piece of land.
terre, *f.* earth, land, soil; **par —,** on the floor; **tremblement de —,** *m.* earthquake.
testament, *m.* will.
tête, *f.* head; **— de linotte,** featherbrained person.
thé, *m.* tea.
théière, *f.* teapot.
tiède, tepid.
tien (le), thine (§ **23**).
tilleul, *m.* linden tree.
timbre, *m.* stamp; **timbre-poste,** *m.* postage stamp.
tirer, to draw, pull; to take (*photograph*); **s'en bien —,** to do well; to get out of it nicely (*as a scrape*); **se — d'affaire,** to get along nicely; **tire-bouton,** *m.* buttonhook; **tire-bouchon,** *m.* corkscrew.
tiret, *m.* dash.
tiroir, *m.* drawer.
tissu, *m.* textile, fabric.
titre, *m.* title.
toi, thee.
toile, *f.* linen.
toilette, *f.* toilet; **cabinet de —,** *m.* lavatory, dressing room.
toit, *m.* roof.
tomber, to fall.
tondeuse, *f.* lawn mower.
tondre, to cut (*grass*).
tonnerre, *m.* thunder.
torchon, *m.* dish towel, duster.
tort, *m.* wrong; **avoir —,** to be wrong.
tôt, early.
toucher, to touch, collect (*money*); **— à,** to touch; meddle with.
toujours, always.
tour, *m.* turn; **à — de rôle,** each in turn; **— du monde,** trip around the world.
tour, *f.* tower.
tournure, *f.* turn, shape.
tout, *adj.* all (§ **35,** 4–6); **tous deux,** each other; **tous les deux,** both; **—,** *adv.* quite, entirely (§ **77,** 1); **— à fait,** entirely, absolutely; **— bonnement,** simply; **— de suite,** immediately; **pas du —,** not at all; **— fait,** ready made; **tout,** *pro. indéf. invar.* everything; **— un ou — autre,** two extremes; **le —,** *subs.* the whole of.
toutefois, however.
traduction, *f.* translation.
traduire, to translate.
trahir, to betray.
traîneau, *m.* sleigh.
traîner, to drag.
trait d'union, *m.* hyphen.
traité, *m.* treaty, treatise.
tranche, *f.* slice.

trancher, to cut.
tranquille (*kil*), quiet, tranquil.
transitif (*zi*), transitive.
travail, *m.* work; **cabinet de —,** *m.* study (*room*).
travailler, to work, work on, practice.
travailleur, industrious.
travers, *m.* fault; **de —,** crooked; **en —,** across, crosswise.
traverser, to cross; **traversée,** *f.* passage (*by sea*), voyage.
traversin, *m.* bolster.
tremper, to soak; **être trempé jusqu'aux os** (*ô*), to be wet through to the skin.
très, very.
trésor, *m.* treasure.
tresse, *f.* braid, skirt binding.
tricot, *m.* knitted underwear.
tricoter, to knit.
trimestre, *m.* quarter (*of a school year*).
triste, sad.
tristesse, *f.* sorrow, sadness.
tromper, to deceive; **se —,** to be mistaken.
trop (*tro*), too, too much.
trottoir, *m.* sidewalk.
trou, *m.* hole.
trouver, to find, think; **aller —,** to go to; **— à redire,** to find fault; **Vous trouvez?** Do you think so?
truffe, *f.* truffle.
tu, thou.
tuer, to kill; **s'entre-tuer,** to kill each other.
tulle, *m.* net.
tuyau, *m.* pipe; **— d'arrosage,** garden hose.

U

un, *m.* a, an; **l'un et l'autre,** both; **l'un l'autre,** each other.
une, *f.* a, an.
uni, plain (*dress goods, etc.*).
unique, only.
user, to wear out.
usité, much used.
utile, useful.

V

vacances, *f. pl.* vacation.
vache, *f.* cow.
vaciller (*lé*), to vacillate, flicker.
vaillance, *f.* valor.
vainqueur, *m.* victor.
vaisseau, *m.* vessel.
vaisselle, *f.* dishes.
valeur, *f.* value.
valoir, to be worth (§ **72,** 15); **Il vaut mieux,** It is better; **Il vaudrait mieux,** It would be better.
vareuse, *f.* sailor jacket.
vasistas (*tâss*), *m.* transom.
veau, *m.* calf, veal; **ris de —,** sweetbread.
veille, *f.* vigil, eve, the day before.
veillée, *f.* evening, night watch.
veiller, to sit up, watch, keep awake.
velours, *m.* velvet.
vendeur, *m.* clerk.
vendre, to sell.
vendredi, *m.* Friday.
venir, to come; **— de,** to have just; **— à bout,** to succeed, finish.
vent, *m.* wind.
ver à soie, *m.* silkworm.
vérité, *f.* truth.
verre, *m.* glass.
vers, *m.* poetry, verses, line.
vers, toward, about.
verser, to pour.
vert, green.
verveine, *f.* verbena.
veste, *f.* jacket.
vestiaire, *m.* cloakroom.
veston, *m.* coat, sack coat.
vêtement, *m.* garment.
veuf, *m.* widower; **veuve,** *f.* widow.
viande, *f.* meat.

vider, to empty; **vide,** *adj.* empty; **vide-poche,** *m.* pin tray.
vie, *f.* life, living.
vieux, old (§ **28,** 7).
vif, lively, heartfelt.
vilain, ugly, horrid.
village (*vil*), *m.* village.
ville (*vil*), *f.* city, town; — **d'eaux,** watering place.
villégiature (*lé*), *f.* *a sojourn in the country for pleasure.*
vin, *m.* wine.
visage, *m.* face, countenance; **trouver — de bois,** to find no one at home.
vite, quick, quickly.
vitesse, *f.* speed.
vitrail, *m.* stained glass (*in churches*).
vitre, *f.* pane of glass.
vivre, to live.
vœu, *m.* wish, vow.
voile, *m.* veil (*long*).
voilette, *f.* face veil.
voir, *tr.* to see; **y —,** *intr.* to be able to see; **voyant,** showy, gaudy; **Voyons,** Let me see, Let us see.
voisin, *m.* neighbour.
voiture, *f.* carriage.
voix, *f.* voice; **à haute —,** aloud.
vol, *m.* theft.
vol-au-vent, *m.* meat pie.
voler, to fly; to steal.
volontaire, wilful.
volontiers, willingly.
volubilis (*liss*), *m.* morning glory.
votre, your.
vôtre (le), yours (§ **23**).
vouloir (§ **72,** 17; § **58,** 5–6), to will, be willing to, wish to, want; — **dire,** to mean; **bien —,** to be kind enough to; **en — à,** to have a grudge *or* spite against some one; **Veuillez,** Be kind enough to; **Je veux bien,** willingly, gladly.
vous, you, to you.
voyage, *m.* journey; — **de noces,** wedding trip.
vrai, true.
vraiment, really.
vrille, *f.* drill, screw.
vue, *f.* sight; — **faible,** weak eyes.

W

wagon (*va*), *m.* car; **wagon-lit,** sleeping car; **wagon-salon,** observation car.

Y

y, *pro.* to it, to them; **—,** *adv.* there.
yeux, *m. pl.* eyes (§ **6**).

INDEX A*

The Lessons referred to in this Index by L. and LL. constitute Part I, pages xiii–clxiii, of the complete *Grammaire de la Conversation*. In referring to them, consult the last paragraph of the Lesson in question, also words in bold-faced type, and the English Questionnaire (pp. 130–134 of Part II) based on that Lesson.

* Index B (p. 177) lists idiomatic terms relating to certain subjects.
* Index C (p. 178) lists approximate translations of colloquial expressions.

INDEX B

Idiomatic terms, concerning subjects given below, are found in the Lessons indicated, which constitute Part I, pages xiii–clxiii, of the complete *Grammaire de la Conversation.*

INDEX C

Approximate Translations. The Lessons referred to in this Index by L. and LL. constitute Part I, pages xiii–clxiii, of the complete *Grammaire de la Conversation*.

[illegible]

A
and
la (

Are
I
Ar(
(
Ar

Ca
Ch

D

I

I

3LE

ARD

onant
Sylla-
ble to

m of
ical,
tood

be-

e-
ts